叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 胶水书(the Glue Book) 000001

2. 胶水书(the Glue Book) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

胶水书(The glue book)
第1/2页

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ðə; ði] [gluː] [bʊk]
THE GLUE BOOK
这 胶水 书

胶水书

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

['mɒd(ə)n] [gluː] - ['testɪŋ] [lə'bɒrətri]
MODERN GLUE - TESTING LABORATORY
现代的 胶水 - 测试 实验室

现代胶粘剂测试实验室

(['kɜːtəsi] [ɒv; əv][ə; eɪ] . [tiː] . - , [mən'rəʊ] , [mɪʃ] .)
(Courtesy of A . T . Deinzer , Monroe , Mich .)
(礼貌 的 一个 . T . - , 门罗 , 密歇根州 .)

（由密歇根州门罗市 AT Deinzer 提供）

[[ˌpiː ˈdʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ðə; ði] [gluː]
THE GLUE
这 胶水

粘合剂

[bʊk]
BOOK
书

书

[haʊ] [tuː; tə] [sɪ'lekt]
HOW TO SELECT
如何 到 选择

如何选择

[prɪ'peə(r)] [ænd; ənd]
PREPARE AND
准备 和

准备和

[juːz] [gluː]
USE GLUE
使用 胶水

使用胶水

[ə; eɪ] [ʃɔːt] , ['præktɪkl]
A **SHORT** **,** **PRACTICAL**
一个 短的 , 实际的

简短实用

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mætəz]
DISCUSSION **OF** **MATTERS**
讨论 的 事情

讨论事项

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] ['evri]
IMPORTANT **TO** **EVERY**
重要的 到 每一个

对每个人都很重要

[gluː] ['juːzə(r)]
GLUE **USER**
胶水 用户

胶水用户

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['tægət] , [tə'liːdəʊ] , [əʊ] .
J **.** **A** **.** **TAGGART** **,** **TOLEDO** **,** **O** **.**
J . 一个 . 塔格特 , 托莱多 , 哦 .

JA TAGGART，托莱多，O.

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[**Pg** **6** **]**
[页 6]

[第6页]

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[第7页]

['kɒpiraɪt] - , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['tægət]
COPYRIGHT **1913** **,** **J** **.** **A** **.** **TAGGART**
版权 - , J . 一个 . 塔格特

版权所有 1913，JA TAGGART

['ɔːθərz] [nəʊt]
AUTHOR'S **NOTE**
作者的 笔记

作者注

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mænjuəl][ɪz][tuː; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ] ['præktɪkl] [gaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [gluː] ['juːzəz] ,
THE **purpose** **of** **this** **manual** **is** **to** **provide** **a** **practical** **guide** **for** **glue** **users** **,**
这 目的 的 这 手动的 是 到 提供 一个 实际的 指导 为了 胶水 用户 ,

本手册的目的是为胶水用户提供实用指南。

[tuː; tə][help][ɪn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [weɪst] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði]['kwɒlətɪ][ɒv; əv]['prɒdʌkt] .
to **help** **in** **eliminating** **waste** **and** **improving** **the** **quality** **of** **product** **.**
到 帮助 在 消除 浪费 和 改善 这 质量 的 产品 .

有助于减少浪费，提高产品质量。

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [weɪst] [djuː][tuː; tə][ɪm'prɒpə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][juːz][ɒv; əv]
That **there** **is** **an** **enormous** **waste** **due** **to** **improper** **preparation** **and** **use** **of**
那 那里 是 一个 巨大的 浪费 到期的 到 不当 准备 和 使用 的
[gluː] [ɪz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
glue **is** **well** **known** **to** **all** **who** **are** **in** **touch** **with** **the** **subject** **.**
胶水 是 出色地 已知 到 全部 WHO 是 在 触碰 和 这 主题 .

对于了解胶水的人来说，由于胶水准备和使用不当而造成的巨大浪费是众所周知的。

[sʌm; səm] [ɔ:'θɒrətiz] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðæt] - % [ɒv; əv][ðə; ði] [glu:] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz]

Some	**authorities**	**estimate**	**that**	**70**	**%**	**of**	**the**	**glue**	**used**	**in**	**the**	**United**	**States**	**is**
一些	当局	估计	那	-	%	的	这	胶水	用过的	在	这	团结的	各州	是

[ɪm'prɒpəli] ['hændld] .

improperly	**handled**	**.**
不恰当	处理	.

一些权威机构估计，美国使用的胶水有 70% 的处理不当。

[ðə; ði]['æktʃuəl] [weɪst] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv] - % [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [glu:]

The	**actual**	**waste**	**is**	**said**	**to**	**be**	**in**	**excess**	**of**	**25**	**%**	**of**	**the**	**amount**	**of**	**glue**
这	实际的	浪费	是	说	到	是	在	过量的	的	-	%	的	这	数量	的	胶水

[ju:st] ;

used	**;**
用过的	;

据称实际浪费量超过所用胶水量的 25%;

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [dju:] [tu:; tə] [ɪm'pɜ:fɪkt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'plitɪd] [wɜ:k]

to	**say**	**nothing**	**of**	**the**	**loss**	**due**	**to**	**imperfect**	**condition**	**of**	**the**	**completed**	**work**
到	说	没有什么	的	这	损失	到期的	到	不完善	状况	的	这	完全的	工作

.

:
:

更不用说因已完成作品状况不佳而造成的损失了。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [nəʊz] [frɒm; frəm]['æktʃuəl] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] ['meni] [glu:] ['ju:zəz][ɑ:(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv]

The	**writer**	**knows**	**from**	**actual**	**experience**	**that**	**many**	**glue**	**users**	**are**	**ignorant**	**of**
这	作家	知道	从	实际的	经验	那	许多	胶水	用户	是	无知	的

[ðə; ði]['prɒpə(r)] ['meθədz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] ;

the	**proper**	**methods**	**to**	**be**	**employed**	**;**
这	恰当的	方法	到	是	受雇	;

作者从实际经验中得知，许多胶水使用者并不了解正确的使用方法;

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] ['ʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)] ['keələs] , [ɔ:(r)] [ɪn'dɪfrənt] .

and	**that**	**many**	**others**	**are**	**careless**	**,**	**or**	**indifferent**	**.**
和	那	许多	其他的	是	粗心	,	或者	冷漠	.

还有许多人粗心大意，或者漠不关心。

[[ˌpi: 'dʒi:][eit]]

[	**Pg**	**8**	**]**
[	页	8	]

[第 8 页]

[ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv] [glu:] [ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒn] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [nju:] [laɪt] [hæz; həz] [bi:n] [ʃed] [ɪn]

The	**handling**	**of**	**glue**	**is**	**a**	**subject**	**on**	**which**	**much**	**new**	**light**	**has**	**been**	**shed**	**in**
这	处理	的	胶水	是	一个	主题	在	哪个	很多	新的	光	有	到过	棚	在

['ri:s(ə)nt] [j'iəz] .

recent	**years**	**.**
最近的	年	.

近年来，胶水的处理方法这一课题获得了许多新的认识。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [glu:] ['ju:zə(r)][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [kə'rekt]

There	**is**	**no**	**longer**	**any**	**reason**	**why**	**the**	**glue**	**user**	**should**	**not**	**know**	**the**	**correct**
那里	是	不	更长	任何	原因	为什么	这	胶水	用户	应该	不是	知道	这	正确的

['meθədz] [tu:; tə] ['fɒləʊ] .

methods	**to**	**follow**	**.**
方法	到	跟随	.

现在，胶水使用者没有任何理由不了解正确的使用方法了。

[ðɪs] ['triːtɪs] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['hændbʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gluː] ['juːzə(r)] [huː] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
This treatise is intended as a handbook for the glue user who is interested in
这 论文 是 故意的 作为 一个 手册 为了 这 胶水 用户 WHO 是 感兴趣的 在
[ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːpə'reɪʃnz] .
increasing the efficiency of his operations .
增加 这 效率 的 他的 运营 .

本文旨在为希望提高操作效率的胶水用户提供指导手册。

['teknɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [hæv; həv] [biːn] [ə'vɔɪdɪd] ,
Technical expressions have been avoided ,
技术的 表达式 有 到过 避免 ,

已避免使用专业术语。

[ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] ['biːɪŋ] [set] [fɔːθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['evrideɪ] [tɜːmz] [ɪn]
the whole matter being set forth as much as possible in the everyday terms in
这 所有的 事情 存在 放 前进 作为 很多 作为 可能的 在 这 每天 条款 在
[fə'mɪliə(r)][juːz][ɪn][ðə; ði] [gluː] - [ruːm] .
familiar use in the glue - room .
熟悉的 使用 在 这 胶水 - 房间 .

整个事件尽可能用胶水房里常用的日常用语来描述。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [kæn; kən] [lɜːn] , [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
So far as the author can learn , from an extended investigation ,
所以 远的 作为 这 作者 能 学习 , 从 一个 扩展 调查 ,

据作者经过长时间调查后所了解到的情况是:

[nəʊ] [bʊk] [hæz; həz] [biːn] ['pʌblɪʃt] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɪg'zæktlɪ] ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]
no book has been published on this subject exactly answering the needs of the
不 书 有 到过 已发布 在 这 主题 确切地 回答 这 需求 的 这
['ævərɪdʒ] [gluː] ['juːzə(r)] .
average glue user .
平均的 胶水 用户 .

目前还没有出版过任何一本专门针对这一主题的书籍，能够完全满足普通胶水用户的需求。

['sevrəl] ['eksələnt] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn]
Several excellent works are available which would be interesting to a man
一些 出色的 作品 是 可用的 哪个 会 是 有趣的 到 一个 男人
['teknɪkli] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ;
technically trained in the subject ;
技术上来说 受过训练 在 这 主题 ;

有一些优秀的作品，对于受过该领域技术训练的人来说会很有意思;

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɪm'bɒdi] ['meni] ['helpf(ə)l] [sə'dʒestʃənz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn] [sʌtʃ] [fɔːm]
but although they embody many helpful suggestions , they are not in such form
但 虽然 他们 体现 许多 有帮助 建议 , 他们 是 不是 在 这样的 形式

虽然它们包含许多有益的建议，但它们并非以这种形式存在。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪkl] [mæn] .
as to be of the greatest value to the practical man .
作为 到 是 的 这 最 价值 到 这 实际的 男人 .

对务实的人来说，这具有最大的价值。

[nəʊ] [prɪ'tens] [ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt]['mænjuəl][ɒv; əv] [dɪs'kləʊzɪŋ] [njuː] [fækts] ;
No pretense is made for the present manual of disclosing new facts ;
不 虚伪 是 制成 为了 这 展示 手动的 的 披露 新的 事实 ;

本手册并不声称要披露新的事实;

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ɒv; əv] [ə'semb(ə)lɪŋ] [ɪn]['hændi][ænd; ənd] ['iːzi] ['refrəns] [fɔːm] [ə; eɪ] ['sʌməri] [ɒv; əv]
but **rather** **of** **assembling** **in** **handy** **and** **easy** **reference** **form** **a** **summary** **of**
但 相当 的 组装 在 便利 和 简单的 参考 形式 一个 概括 的
[ðə; ðɪ][best]['mɒd(ə)n] ['præktɪs] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [gluː] ['juːzə(r)][ɒv; əv] [tə'deɪ] [meɪ] [rɪ'laɪ][ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ]
the **best** **modern** **practice** **which** **the** **glue** **user** **of** **today** **may** **rely** **upon** **as** **a**
这 最好的 现代的 实践 哪个 这 胶水 用户 的 今天 可能 依靠 之上 作为 一个
[seɪf] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] [gaɪd] .
safe **and** **convenient** **guide** **.**
安全的 和 方便的 指导 .

而是以方便易用的参考形式汇编了现代最佳实践的总结，供当今的胶水用户作为安全便捷的指南。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子 的 内容

目录

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪndəstri]
IMPORTANCE OF THE INDUSTRY
重要性 的 这 行业

行业的重要性

[gluː] ['ɪndəstri] ['faʊndɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] [baɪ]['piːtə(r)]['kuːpə(r)] — [ɪn'kriːs] [ɪn]['kæpɪt(ə)l] [ɪn'vestɪd] —
Glue industry founded in America by Peter Cooper — increase in capital invested —
胶水 行业 创立 在 美国 经过 彼得 库珀 — 增加 在 首都 投资 —
[ɪn'kriːs] [ɪn] [prə'dʌkʃ(ə)n] — [və'raɪəti][ɒv; əv]['juːzɪz; 'juːsɪz] — [ɪn'kriːs] [ɪn] [rɪ'kwaɪərmənts] [peɪdʒ] -
increase in production — variety of uses — increase in requirements Page 15
增加 在 生产 — 种类 的 用途 — 增加 在 要求 页 -

美国胶水行业由彼得·库珀创立——投资增加——产量增加——用途多样化——需求增加 第15页

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ðɪ] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [gluː]
THE MANUFACTURE OF GLUE
这 生产 的 胶水

胶水制造

['sɔːsɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [gluː] [ɪz] [meɪd] — ['bɔɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] [stɒk] — ['draɪɪŋ] — [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪn]
Sources from which glue is made — boiling the stock — drying — preparation in
来源 从 哪个 胶水 是 制成 — 沸腾 这 库存 — 烘干 — 准备 在
[kə'mɜːʃ(ə)l] [fɔːm] [peɪdʒ] -
commercial form Page 17
商业的 形式 页 -

胶水的原料——熬煮原料——干燥——商业化生产 第17页

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['testɪŋ] [ænd; ənd] ['greɪdɪŋ] [gluː]
TESTING AND GRADING GLUE
测试 和 等级 胶水

胶水测试与分级

[gˈreɪdz] [ɪˈstæblɪʃt] [baɪ]['piːtə(r)]['kuːpə(r)] — [ðə; ði] [tests] — [vɪˈskɒsəti] [ɔː(r)] [fluˈɪdəti] [test] — [ðə; ði]['dʒeli]
Grades established by Peter Cooper — the tests — viscosity or fluidity test — the jelly
成绩 已确立的 经过 彼得 库珀 — 这 测试 — 粘度 或者 流动性 测试 — 这 果冻
[test] — [ˌæpəˈreɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['dʒeli] [test] — [ðə; ði]['fɪŋgə(r)] [test] — [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ,
test — apparatus for making jelly test — the finger test — a simple ,
测试 — 设备 为了 制作 果冻 测试 — 这 手指 测试 — 一个 简单的 ,

彼得·库珀制定的等级——测试——粘度或流动性测试——果冻测试——果冻测试装置——手指测试——一种简单的,

['præktɪkl] [test] [fɔː(r); fə(r)] [gluː] ['juːzəz] — ['sɑːmplɪŋ] — ['bʌbəlz] — ['sɜːfɪs] [ˌɪndəˈkeʃənz] — ['kʌlə(r)]
practical test for glue users — sampling — bubbles — surface indications — color
实际的 测试 为了 胶水 用户 — 采样 — 气泡 — 表面 症状 — 颜色
[ˌɪndəˈkeʃənz] — ['ælkəlaɪn][ɔː(r)]['æsɪd]['kwɒləti] — ['breɪkɪŋ] ['kwɒləti] — [fəʊm] — [griːs] — ['kiːpɪŋ]
indications — alkaline or acid quality — breaking quality — foam — grease — keeping
症状 — 碱性 或者 酸 质量 — 打破 质量 — 泡沫 — 润滑脂 — 保持
['prɒpətiz] — ['əʊdə(r)] — [ləˈbɒrətri] [test] [peɪdʒ] -
properties — odor — laboratory test Page 25
特性 — 气味 — 实验室 测试 页 -

胶水用户实用测试——取样——气泡——表面特征——颜色特征——碱性或酸性——断裂性能——泡沫——油脂——保持性能——气味——实验室测试 第25页

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[kəˈrekt] ['meθədz] [ɪn] [ðə; ði] [gluː] - [ruːm]
CORRECT METHODS IN THE GLUE - ROOM
正确的 方法 在 这 胶水 - 房间

胶水房的正确方法

[mʌtʃ] [weɪst] [θruː] ['fɔːlti] ['meθədz] — [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [kəˈrekt] ['præktɪs] — [səʊk] [gluː] [ɪn]
Much waste through faulty methods — importance of correct practice — soak glue in
很多 浪费 通过 故障 方法 — 重要性 的 正确的 实践 — 浸泡 胶水 在
[kəʊld]['wɔːtə(r)][bɪˈfɔː(r)] ['meltɪŋ] — [test] [gluː] [baɪ]
cold water before melting — test glue by
寒冷的 水 前 融化 — 测试 胶水 经过

错误方法造成大量浪费——正确操作的重要性——熔化胶水前先用冷水浸泡——测试胶水

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

['wɔːtə(r)] [əbˈzɔːpʃ(ə)n] — [əˈpleɪəns] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] [əbˈzɔːpʃ(ə)n] [test] — ['meltɪŋ] [ɔː(r)] [dɪˈzɑːlvɪŋ]
water absorption — appliance for water absorption test — melting or dissolving
水 吸收 — 器具 为了 水 吸收 测试 — 融化 或者 溶解
[gluː] — [duː; də][nɒt] [hiːt] ['haɪə(r)][ðæn; ðən] 150°
glue — do not heat higher than 150°
胶水 — 做 不是 热 更高 比 150°

吸水率——吸水率测试设备——胶水熔化或溶解——加热温度不得超过150°

[ef] . — [ə'plai] [hi:t] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] — [lɪv; laɪv] [sti:m] ['ru:ɪnz] [glu:] — [ju:z] [θə'mɒmɪtə(r)] — [hi:t]

F	.	—	apply	heat	indirectly	—	live	steam	ruins	glue	—	use	thermometer	—	heat
F	.	—	申请	热	间接	—	居住	蒸汽	废墟	胶水	—	使用	温度计	—	热

[glu:] ['sləʊli] — ['kli:nɪŋ] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɒt] — [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv]['ju:zɪŋ]['kɒpə(r)] ,

glue	slowly	—	cleaning	the	melting	pot	—	importance	of	using	copper	,
胶水	缓慢地	—	打扫	这	融化	锅	—	重要性	的	使用	铜	,

F. — 间接加热 — 蒸汽会破坏胶水 — 使用温度计 — 缓慢加热胶水 — 清洁熔胶锅 — 使用铜的重要性

[brɑ:s] [ɔ:(r)][ə'lu:mɪnəm; ə'lu:mənəm][ju:'tensɪlz] — [gɑ:d] [ə'genst] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] — [melt] ['əʊnli][ðə; ði]

brass	or	aluminum	utensils	—	guard	against	evaporation	—	melt	only	the
黄铜	或者	铝	餐具	—	警卫	反对	蒸发	—	熔化	仅有的	这

[ə'maʊnt] [rɪ'kwaɪəd] — [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] ['klenlinəs] — ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [glu:] - [ru:m] [wɔ:m] — [ju:z]

amount	required	—	importance	of	cleanliness	—	keeping	the	glue	-	room	warm	—	use
数量	必需的	—	重要性	的	清洁	—	保持	这	胶水	-	房间	温暖的	—	使用

[baɪ] [weɪt] — ['stɔ:rɪŋ] — [ə'plaɪɪŋ] [glu:] — [sɪ'kjʊr] ['wɜ:kəz] - [ˌsi: 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][peɪdʒ] -

by	weight	—	storing	—	applying	glue	—	securing	workers	'	co	-	operation	Page	43
经过	重量	—	存储	—	申请	胶水	—	确保	工人	-	合作	-	手术	页	-

使用黄铜或铝制器具——防止蒸发——只熔化所需量——保持清洁的重要性——保持胶水室温暖——按重量使用——储存——涂胶——确保工人合作 第43页

['tʃæptə(r)] [vi:]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['mɒd(ə)n] [glu:] - [ru:m] [ɪ'kwɪpmənt]

MODERN	GLUE	-	ROOM	EQUIPMENT
现代的	胶水	-	房间	设备

现代胶合室设备

['mɒd(ə)n] [ə'plaɪənsɪz] [naʊ] [ə'veɪləb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l]['ju:zəz] — ['əʊnli]['kɒpə(r)] ,

Modern	appliances	now	available	for	all	users	—	only	copper	,
现代的	电器	现在	可用的	为了	全部	用户	—	仅有的	铜	,

现在所有用户都可以使用现代化的电器——仅采用铜材。

[brɑ:s] [ɔ:(r)][ə'lu:mɪnəm; ə'lu:mənəm][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [glu:] — [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [glu:] -

brass	or	aluminum	should	come	in	contact	with	glue	—	the	scientific	glue	-
黄铜	或者	铝	应该	来	在	接触	和	胶水	—	这	科学	胶水	-

['hi:tə(r)] — [ðə; ði] [ˌɔ:tə'mætɪk] ['temprətʃə(r)] [kən'trəʊlə(r)] — [ki:p] [sti:m] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [glu:] — [glu:]

heater	—	the	automatic	temperature	controller	—	keep	steam	away	from	glue	—	glue
加热器	—	这	自动的	温度	控制器	—	保持	蒸汽	离开	从	胶水	—	胶水

[spɹ'ɛdəz] — [klæmps][ænd; ənd] ['presɪz] — [dɪ'strɪbju:tɪŋ] [glu:] [ɪn] [lɑ:dʒ] [plɑ:nts][peɪdʒ] -

spreaders	—	clamps	and	presses	—	distributing	glue	in	large	plants	Page	65
撒布器	—	夹具	和	出版社	—	分发	胶水	在	大的	植物	页	-

黄铜或铝不应与胶水接触——科学胶水加热器——自动温度控制器——避免蒸汽接触胶水——涂胶器——夹具和压机——大型工厂中的胶水分发 第65页

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[wɪtʃ] [glu:] [tu:; tə] [ju:z]

WHICH	GLUE	TO	USE
哪个	胶水	到	使用

选择哪种胶水

['ækjərət] ['rekɔ:dz] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] — [ðə; ði] [best] [glu:] [fɔ:(r); fə(r)] [wʊd] [dʒɔɪnts] — [və'nɪəz] — ['saɪzɪŋ] —
Accurate **records** **important** **—** **the** **best** **glue** **for** **wood** **joints** **—** **veneers** **—** **sizing** **—**
准确的 记录 重要的 — 这 最好的 胶水 为了 木头 关节 — 贴面 — 浆纱 —
['peɪpə(r)]['bɒksɪz] — ['beltɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['leðə(r)] [gʊdz] — ['bʊkbaɪndɪŋ] — ['eməri] [p'ɜ:pəsɪz] —
paper **boxes** **—** **belting** **and** **other** **leather** **goods** **—** **bookbinding** **—** **emery** **purposes** **—**
纸 盒子 — 皮带 和 其他 皮革 商品 — 书籍装订 — 金刚砂 目的 —
[haʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [peɪ] — ['wɔ:təpru:f] [glu:] — ['vedʒtəb(ə)l] [glu:] — [kwɪk] - ['setɪŋ] [glu:] —
how **much** **to** **pay** **—** **waterproof** **glue** **—** **vegetable** **glue** **—** **quick** **-** **setting** **glue** **—**
如何 很多 到 支付 — 防水的 胶水 — 蔬菜 胶水 — 快的 - 环境 胶水 —
['fleksəb(ə)l] [glu:] [peɪdʒ] -
flexible **glue** **Page** **79**
灵活的 胶水 页 -

准确记录至关重要——木材接合的最佳胶水——贴面——上胶——纸盒——皮带和其他皮革制品——书籍装订——砂纸的用途——价格——防水胶——植物胶——速干胶——柔性胶 第79页

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ðə; ði] [glu:] [bʊk]
THE GLUE BOOK
这 胶水 书

胶水书

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstri]
IMPORTANCE OF THE INDUSTRY
重要性 的 这 行业

行业的重要性

[glu:] [ɪz] [naʊ] [səʊ] [ɪk'stensɪvli] [ju:st] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [p'ɜ:pəsɪz] ,
GLUE is now so extensively used , and for so many different purposes ,
胶水 是 现在 所以 广泛地 用过的 , 和 为了 所以 许多 不同的 目的 ,

胶水现在用途非常广泛，而且种类繁多。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [dɪ'zɜ:vs] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ɪn'telɪdʒənt] ['tri:tmənt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['ju:zəz]
that it certainly deserves much more intelligent treatment at the hands of users
那 它 当然 值得 很多 更多的 聪明的 治疗 在 这 双手 的 用户
[ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [rɪ'si:vd] [ˌhɪətu'fɔ:(r)] .
than it has received heretofore .
比 它 有 已收到 此前 .

它理应得到用户比以往更加明智的对待。

[sɪns] - , [ɪn] [wɪtʃ] [jɪə(r)]['pi:tə(r)]['ku:pə(r)] ,
Since 1837 , in which year Peter Cooper ,
自从 - , 在 哪个 年 彼得 库珀 ,

自1837年彼得·库珀（Peter Cooper）那一年起，

[huː] [meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gluː] - ['meɪkɪŋ] ['ɪndəstri] [ɪn]
who may justly be regarded as the founder of the glue - making industry in
WHO 可能 公正地 是 认为 作为 这 创始人 的 这 胶水 - 制作 行业 在
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
the United States ,
这 团结的 各州 ,

他完全可以被视为美国胶水制造行业的创始人，

[prəˈdjuːst] [ðə; ði][fɜːst] [əˈmerɪkən] - [meɪd] [gluː] , [ðə; ði] ['jɪəli] ['aʊtpʊt] [hæz; həz] ['stedəli] [ɪn'kriːst] .
produced the first American - made glue , the yearly output has steadily increased .
生产 这 第一的 美国人 - 制成 胶水 , 这 每年 输出 有 稳步 增加 .

生产出美国第一款国产胶水后，年产量稳步增长。

[baɪ] - , [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] [ɪn'vestɪd] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [gluː] [hæd; həd] [riːtʃt]
By 1880 , the amount of capital invested in the making of glue had reached
经过 - , 这 数量 的 首都 投资 在 这 制作 的 胶水 有 达到
$4 , - , - .
$4 , 000 , 000 .
$4 , - , - .

到 1880 年，胶水生产的投资额已达到 400 万美元。

[ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] $10 , - , - , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [bɪ'twiːn] $12 , - ,
In 1905 , it was $10 , 000 , 000 , and is now between $12 , 000 ,
在 - , 它 曾是 $10 , - , - , 和 是 现在 之间 $12 , - ,

1905年时，这个数字是1000万美元，现在在1.2万美元之间。

- [ænd; ənd] $13 , - , - .
000 and $13 , 000 , 000 .
- 和 $13 , - , - .

000 和 13,000,000 美元。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [ɪn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['reɪʃiəʊ] .
The annual production has increased in about the same ratio .
这 年度的 生产 有 增加 在 关于 这 相同的 比率 .

年产量也以大致相同的比例增长。

[ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] $4 , - , - ; [æt; ət]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][əˈbaʊt] $15 , - , - .
In 1880 , it was $4 , 000 , 000 ; at present it is about $15 , 000 , 000 .
在 - , 它 曾是 $4 , - , - ; 在 展示 它 是 关于 $15 , - , - .

1880 年，这个数字是 400 万美元；目前大约是 1500 万美元。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[gluː] [ɪz][æn; ən][ɪmˈpɔːt(ə)nt][baɪ] - ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pækɪŋ] ['haʊzɪz] .
Glue is an important by - product of the great packing houses .
胶水 是 一个 重要的 经过 - 产品 的 这 伟大的 包装 房屋 .

胶水是大型包装厂的重要副产品。

[ðəʊz] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [nəʊ] [haʊ] [ɪk'stensɪvli] [gluː] ['entəz] ['ɪntuː][ðə; ði]
Those in touch with the industry know how extensively glue enters into the
那些 在 触碰 和 这 行业 知道 如何 广泛地 胶水 进入 进入 这
[ˌmænjuˈfæktʃə(r)][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['evrideɪ] [juːz] .
manufacture of articles of everyday use .
生产 的 文章 的 每天 使用 .

熟悉该行业的人都知道，胶水在日常用品的生产过程中应用非常广泛。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] ['hɑ:dli] ['ri:əlaɪzɪz] [ðæt] [glu:] [ɪz] [ju:st] [nɒt]['əʊnli][ɪn] ['meɪkɪŋ] [wʊd] - [dʒɔɪnts]

The	general	public	hardly	realizes	that	glue	is	used	not	only	in	making	wood	-	joints
这	一般的	民众	几乎	意识到	那	胶水	是	用过的	不是	仅有的	在	制作	木头	-	关节

[ænd; ənd] [və'nɪəz] ,

and	veneers	,
和	贴面	,

普通大众几乎没有意识到，胶水不仅用于制作木材接合处和贴面，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [ɒv; əv] [sɪlks] , [hæts] , [k'ɑ:pɪts] , [rʌgz] , [ænd; ənd]

but	in	the	production	of	paper	,	of	silks	,	hats	,	carpets	,	rugs	,	and
但	在	这	生产	的	纸	,	的	帛	,	帽子	,	地毯	,	地毯	,	和

['hʌndrədz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [nə'sesəti] .

hundreds	of	other	necessities	.
数百	的	其他	必需品	.

但在造纸、丝绸、帽子、地毯、毛毯和数百种其他必需品的生产中。

[ə'merɪkə] [naʊ] [pɹədj'u:sɪz] [glu:] [ɒv; əv] ['eksələnt] ['kwɒləti][tu:; tə] [mi:t] ['præktɪkli] [ɔ:l] [rɪ'kwaɪərmənts] .

America	now	produces	glue	of	excellent	quality	to	meet	practically	all	requirements	.
美国	现在	产	胶水	的	出色的	质量	到	见面	几乎	全部	要求	.

美国现在生产的胶水质量优良，几乎可以满足所有需求。

[səʊ] [greɪt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ðæt] ['ɔ:ləʊst][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

So	great	are	the	requirements	that	almost	the	entire	amount	of	the	American
所以	伟大的	是	这	要求	那	几乎	这	全部的	数量	的	这	美国人

- [meɪd] [glu:] [ɪz] [əb'zɔ:bd] [baɪ][ðə; ði] [həʊm] [dɪ'mɑ:nd] .

-	made	glue	is	absorbed	by	the	home	demand	.
-	制成	胶水	是	吸收	经过	这	家	要求	.

需求量如此之大，以至于美国制造的胶水几乎全部都被国内需求消耗掉了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [glu:]

THE	MANUFACTURE	OF	GLUE
这	生产	的	胶水

胶水制造

[æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔ:sɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [glu:] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]

AN	understanding	of	the	sources	from	which	glue	is	derived	and	of	the
一个	理解	的	这	来源	从	哪个	胶水	是	衍生的	和	的	这

['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] [glu:]

processes	of	manufacture	will	be	found	of	practical	importance	to	the	glue
流程	的	生产	将要	是	成立	的	实际的	重要性	到	这	胶水

['ju:zə(r)] .

user	.
用户	.

了解胶水的来源和制造过程对胶水使用者来说具有实际意义。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] ['meni] ['væljuəb(ə)l][saɪd] - [laɪts] [ɒn][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

It	will	give	many	valuable	side	-	lights	on	the	proper	methods	of	preparation
它	将要	给	许多	有价值的	边	-	灯	在	这	恰当的	方法	的	准备

[ænd; ənd] ['hændlɪŋ] .

and	handling	.
和	处理	.

它将提供许多关于正确制备和处理方法的宝贵见解。

[gluː] [ɪz][æn; ən][ɔː'gænɪk] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [əd'hiːsɪv] ['prɒpətiz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][haɪdz] ,

Glue	is	an	organic	substance	of	adhesive	properties	obtained	from	the	hides	,
胶水	是	一个	有机的	物质	的	粘合剂	特性	获得	从	这	隐藏	,

[skɪnz] ,

skins	,
皮肤	,

胶水是一种具有粘合性能的有机物质，提取自动物皮、皮革等。

[bəʊnz] [ænd; ənd] ['sɪnjuːz] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] , [ʃiːp] , [dɪə(r)] , ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .

bones	and	sinews	of	cattle	,	sheep	,	deer	,	horses	,	and	other	animals	.
骨头	和	肌腱	的	牛	,	羊	,	鹿	,	马匹	,	和	其他	动物	.

牛、羊、鹿、马和其他动物的骨骼和筋腱。

[teɪlz] , [snaʊt] , [ɪəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːn] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [juːst] .

Tails	,	snouts	,	ears	,	and	the	pith	of	the	horn	are	also	used	.
尾巴	,	鼻子	,	耳朵	,	和	这	髓	的	这	喇叭	是	还	用过的	.

尾巴、鼻子、耳朵和角髓也可以使用。

[sʌm; səm] [gluː] [ɪz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hedz] , [bəʊnz] [ænd; ənd] ['sɪnjuːz] [ɒv; əv] [fɪʃ] .

Some	glue	is	produced	from	the	heads	,	bones	and	sinews	of	fish	.
一些	胶水	是	生产	从	这	头部	,	骨头	和	肌腱	的	鱼	.

有些胶水是用鱼的头部、骨骼和筋腱制成的。

[ðə; ði] ['tendənz] [ænd; ənd] [ɪn'testɪn] [ɒv; əv] ['meni] ['ænɪmlz] , [ðə; ði] ['swɪmɪŋ] ['blædə(r)][ɒv; əv] ['meni]

The	tendons	and	intestines	of	many	animals	,	the	swimming	bladder	of	many
这	肌腱	和	肠子	的	许多	动物	,	这	游泳	膀胱	的	许多

[və'raɪətiz] [ɒv; əv] [fɪʃ] ;

varieties	of	fish	;
品种	的	鱼	;

许多动物的肌腱和肠道，许多种类鱼类的鱼鳔；

['ræbɪt] [skɪnz] , [ɔː(r)] “ ['kəʊni] , ” [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜː(r)][hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd] ; [əʊld] [weɪst]

rabbit	skins	,	or	“	coney	,	”	from	which	the	fur	has	been	removed	;	old	waste
兔子	皮肤	,	或者	“	康尼	,	”	从	哪个	这	毛皮	有	到过	已移除	;	老的	浪费

['leðə(r)] ,

leather	,
皮革	,

兔皮，或称“兔皮”，已去除毛皮；旧废皮革，

[sʌtʃ] [æz; əz] [glʌvz] , ['bʊtʃəz] - ['ɒfl] , [ɔː(r)] “ ['kʌntri] [bəʊn] ; ”

such	as	gloves	,	butchers	'	offal	,	or	“	country	bone	;	”
这样的	作为	手套	,	屠夫	-	内脏	,	或者	“	国家	骨	;	”

例如手套、屠夫的内脏或“乡下骨头”；

“ [dʒʌŋk] ” [bəʊnz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'pærəntli] ['wɜːθləs] ['mætə(r)] ,

“	junk	”	bones	,	and	much	other	apparently	worthless	matter	,
“	垃圾	”	骨头	,	和	很多	其他	显然	毫无价值	事情	,

“垃圾”骨头，以及许多其他看似毫无价值的物质，

[ɔːl] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪərɪəl]

all	contribute	to	the	raw	material
全部	贡献	到	这	生的	材料

所有这些都为原材料的形成做出了贡献。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ɒv; əv][ðə; ði] [gluː] - ['meɪkə(r)] .

of	the	glue	-	maker	.
的	这	胶水	-	制造商	.

胶水制造商。

[ɪn][ɪts] [brɔːdɪst] [sens] [gluː] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ˌdʒelə'tiːn] ,

In	its	broadest	sense	glue	may	be	understood	to	include	gelatine	,
在	它是	最广泛的	感觉	胶水	可能	是	理解	到	包括	明胶	,

广义上讲，胶水可以包括明胶。

[bʌt; bət][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɪz][hɪə(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbstəns] [nəʊn]

but	the	use	of	the	word	is	here	confined	to	the	substance	known
但	这	使用	的	这	单词	是	这里	受限	到	这	物质	已知

[kə'mɜːʃəli] [æz; əz] [gluː] ,

commercially	as	glue	,
商业上	作为	胶水	,

但此处该词的使用仅限于商业上称为胶水的物质。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn]['kɒntrɑːst] [wɪð] [ˌdʒelə'tiːn][hæz; həz]['greɪtə(r)] [əd'hiːsɪvnəs] , ['stɪfnəs] , [ænd; ənd]

and	which	in	contrast	with	gelatine	has	greater	adhesiveness	,	stiffness	,	and
和	哪个	在	对比	和	明胶	有	更大的	粘附性	,	刚性	,	和

[ˌiːlæ'stɪsəti] ,

elasticity	,
弹性	,

与明胶相比，它具有更强的粘附性、刚性和弹性。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsəʊ] [dɑːkə] [ɪn]['kʌlə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['nɪəli] [əʊ'peɪk] .

and	is	also	darker	in	color	and	more	nearly	opaque	.
和	是	还	较暗	在	颜色	和	更多的	几乎	不透明	.

而且颜色更深，更接近不透明。

['naɪðə(r)][ˌdʒelə'tiːn][nɔː(r)] [gluː] [ɪg'zɪsts] [ɔːl'redi] [fɔːmd] [ɪn]['neɪtʃə(r)] ;

Neither	gelatine	nor	glue	exists	already	formed	in	nature	;
两者都不	明胶	也不	胶水	存在	已经	形成	在	自然	;

自然界中既不存在天然形成的明胶，也不存在天然形成的胶水；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [hiːt] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ɒn]

they	are	both	the	products	of	the	action	of	heat	and	water	on
他们	是	两个都	这	产品	的	这	行动	的	热	和	水	在

[naɪ'trɒdʒənəs]['ænɪm(ə)l] ['tɪʃuː] .

nitrogenous	animal	tissue	.
含氮的	动物	组织	.

它们都是含氮动物组织在热和水的作用下产生的产物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['defɪnətli] [nəʊn] [dʒʌst] [haʊ] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [teɪks] [pleɪs] .

It	is	not	definitely	known	just	how	this	change	takes	place	.
它	是	不是	确实	已知	只是	如何	这	改变	需要	地方	.

目前尚不清楚这种变化是如何发生的。

[sʌm; səm] ['raɪtər] [rɪ'gɑːd] [gluː] [æz; əz][ɪm'pjʊə(r)][ˌdʒelə'tiːn] ;

Some	writers	regard	glue	as	impure	gelatine	;
一些	作家	看待	胶水	作为	不纯	明胶	;

有些作家认为胶水是不纯的明胶；

['ʌðə(r)z] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn]['neɪtʃə(r)] [bɪ'twiːn] [ˌdʒelə'tiːn][ænd; ənd] [gluː] .

others	believe	that	there	is	a	difference	in	nature	between	gelatine	and	glue	.
其他的	相信	那	那里	是	一个	不同之处	在	自然	之间	明胶	和	胶水	.

另一些人则认为明胶和胶水本质上是有区别的。

[ðɪs] ['kwestʃən] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['prez(ə)nt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['pɜːpəs] .

This	question	is	without	present	importance	for	our	purpose	.
这	问题	是	没有	展示	重要性	为了	我们的	目的	.

这个问题与我们的目的目前无关紧要。

['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [stɒk]

BOILING	THE	STOCK
沸腾	这	库存

煮沸高汤

[gluː] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['sʌbstəns] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] ['draɪɪŋ]

Glue	**is**	**produced**	**by**	**boiling**	**the**	**animal**	**substances**	**mentioned**	**above**	**,**	**and**	**drying**
胶水	是	生产	经过	沸腾	这	动物	物质	提及	多于	,	和	烘干

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['lɪkə(r)] .

the	**resulting**	**liquor**	**.**
这	结果	酒	.

将上述动物物质煮沸，然后干燥所得液体，即可制成胶水。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**19**	**]**
[	页	-	]

[第19页]

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [meɪ] [biː; bi]['nəʊtɪd][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][skɪnz] .

The	**following**	**may**	**be**	**noted**	**in**	**connection**	**with**	**the**	**use**	**of**	**skins**	**.**
这	下列的	可能	是	著名的	在	联系	和	这	使用	的	皮肤	.

关于兽皮的使用，需要注意以下几点。

[ðə; ði]['aʊtə(r)] ['kʌvərɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wʊl] , [fɜː(r)][ɔː(r)][heə(r)][ɪz] ['ruːtɪd] ,

The	**outer**	**covering**	**,**	**in**	**which**	**the**	**wool**	**,**	**fur**	**or**	**hair**	**is**	**rooted**	**,**
这	外	覆盖	,	在	哪个	这	羊毛	,	毛皮	或者	头发	是	根	,

外层覆盖物，羊毛、皮毛或毛发就生长于其中。

[ɪz][ɒv; əv][nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [gluː] - ['meɪkə(r)] .

is	**of**	**no**	**importance**	**to**	**the**	**glue**	**-**	**maker**	**.**
是	的	不	重要性	到	这	胶水	-	制造商	.

对胶水制造商来说，这无关紧要。

[ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ðæt] [pɹədj'uːsɪz][ðə; ði] [gluː] [laɪz][nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

The	**portion**	**that**	**produces**	**the**	**glue**	**lies**	**next**	**to**	**it**	**,**
这	部分	那	产	这	胶水	谎言	下一个	到	它	,

生产胶水的部件就在它旁边。

['biːɪŋ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]['faɪbəz] [wɪtʃ] [rʌn] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd][kən'teɪn] [ðə; ði]['fluːɪd]

being	**composed**	**of**	**fibres**	**which**	**run**	**in**	**every**	**direction**	**and**	**contain**	**the**	**fluid**
存在	由	的	纤维	哪个	跑步	在	每一个	方向	和	包含	这	体液

['mætə(r)] [wɪtʃ] [eɪdz][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][skɪn] [mɔɪst] [ænd; ənd]['plaɪəb(ə)l] .

matter	**which**	**aids**	**in**	**keeping**	**the**	**skin**	**moist**	**and**	**pliable**	**.**
事情	哪个	艾滋病	在	保持	这	皮肤	潮湿	和	柔韧的	.

它由向各个方向延伸的纤维组成，其中含有有助于保持皮肤湿润和柔软的液体物质。

[ðə; ði][fæt] [selz] [ɑː(r); ə(r)][də'rektli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [gluː] - ['jiːldɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz][fæt][ɪz]

The	**fat**	**cells**	**are**	**directly**	**beneath**	**the**	**glue**	**-**	**yielding**	**portion**	**,**	**and**	**as**	**fat**	**is**
这	胖的	细胞	是	直接地	下面	这	胶水	-	屈服	部分	,	和	作为	胖的	是

[ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

undesirable	**,**
不理想的	,

脂肪细胞位于胶状物质的正下方，而脂肪是不受欢迎的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] [gluː] ['griːsi] ,

because	**it**	**makes**	**the**	**glue**	**greasy**	**,**
因为	它	制作	这	胶水	腻	,

因为它会让胶水变得油腻。

[ðə; ði] [ʃredz] [ɒv; əv][fæt][ɑː(r); ə(r)][sə'pɑːnəˌfaɪd][baɪ] ['biːɪŋ] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][ə; eɪ][laɪm][bæθ.bɑːθ] .

the	**shreds**	**of**	**fat**	**are**	**saponified**	**by**	**being**	**subjected**	**to**	**a**	**lime**	**bath**	**.**
这	碎屑	的	胖的	是	皂化	经过	存在	受	到	一个	酸橙	洗澡	.

将脂肪碎屑放入石灰浴中进行皂化。

[ðə; ði] [laɪm] [bæθ.bɑːθ][ɪz]['ɔːlsəʊ]['juːsf(ə)l][ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] ['eni] [heə(r)] [stɪl] [əd'hɪərɪŋ] ;

The	**lime**	**bath**	**is**	**also**	**useful**	**in**	**removing**	**any**	**hair**	**still**	**adhering**	**;**
这	酸橙	洗澡	是	还	有用	在	移除	任何	头发	仍然	粘附	;

石灰浴还有助于去除残留的毛发；

[ænd; ənd][ɪz] [juːst] ['ɔːlsəʊ][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] ['tɪʃuː] , [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['blʌdi] [ænd; ənd] ['fleʃi] ['pɑːtɪk(ə)lz] .

and	is	used	also	in	preparing	tissue	,	to	remove	bloody	and	fleshy	particles	.
和	是	用过的	还	在	准备	组织	,	到	消除	血腥	和	肉质的	颗粒	.

它还可用于组织处理，去除血肉碎片。

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses] [meɪ] [kən'sjuːm] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [θriː] [deɪz] .

This	part	of	the	process	may	consume	from	one	to	three	days	.
这	部分	的	这	过程	可能	消耗	从	一	到	三	天	.

这个过程可能需要一到三天时间。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['nəʊtɪd][ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['əʊldə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

It	may	be	noted	in	passing	that	the	older	the	animal	,
它	可能	是	著名的	在	通过	那	这	老	这	动物	,

顺便提一下，动物的年龄越大，

[ðə; ði][mɔː(r)]['sɒlɪd][ðə; ði] [gluː] [wɪl] [biː; bi] .

the	more	solid	the	glue	will	be	.
这	更多的	坚硬的	这	胶水	将要	是	.

胶水会越牢固。

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ['meni] [ˌmænju'fæktʃərəz] [sɔːt] [ðə; ði] [skɪnz] [bɪ'fɔː(r)] ['juːzɪŋ] .

On	this	account	many	manufacturers	sort	the	skins	before	using	.
在	这	帐户	许多	制造商	种类	这	皮肤	前	使用	.

因此，许多制造商在使用前会对皮革进行分类。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

['biːɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [stɒk] , [ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪəriəl][ɒv; əv] [gluː] [ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] ,

Being	animal	stock	,	the	raw	material	of	glue	is	subject	to	decomposition	,
存在	动物	库存	,	这	生的	材料	的	胶水	是	主题	到	分解	,

由于胶水的原材料是动物性物质，因此容易腐烂变质。

[ænd; ənd][ðə; ði][skræps][ɒv; əv][haɪd][ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] ['keəfəli] [prɪ'zɜːvd] , [ɪ'speʃəli] ['djʊərɪŋ]

and	the	scraps	of	hide	are	therefore	carefully	preserved	,	especially	during
和	这	碎屑	的	隐藏	是	所以	小心	保存完好	,	尤其	期间

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['siːz(ə)n] .

the	summer	season	.
这	夏天	季节	.

因此，兽皮碎片会被精心保存，尤其是在夏季。

[ðə; ði] ['tænəriːz] [sə'plaɪ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][haɪd] [stɒk] , [bʌt; bət]['əʊnli] [weɪst] ['piːsɪz] [riːtʃ] [ðə; ði]

The	tanneries	supply	most	of	the	hide	stock	,	but	only	waste	pieces	reach	the
这	制革厂	供应	最多	的	这	隐藏	库存	,	但	仅有的	浪费	件	抵达	这

[gluː] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] ,

glue	manufacturer	,
胶水	制造商	,

制革厂供应大部分皮革原料，但只有边角料才能送到胶水制造商手中。

[æz; əz] ['leðə(r)] [ɪz][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən] [gluː] ,

as	leather	is	more	valuable	than	glue	,
作为	皮革	是	更多的	有价值的	比	胶水	,

因为皮革比胶水更有价值，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tænərz] [juːz] .

and	the	larger	portion	is	therefore	reserved	for	the	tanner's	use	.
和	这	更大的	部分	是	所以	预订的	为了	这	坦纳的	使用	.

因此，较大的一部分就留给了制革工人使用。

['veəriəs] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] [haɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tænə(r)] [dɪ'skɑːdz]
Various names are used to describe the parts of hide that the tanner discards
各种各样的 姓名 是 用过的 到 描述 这 部分 的 隐藏 那 这 皮匠 丢弃
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gluː] - ['meɪkərz] [juːz] — [ðə; ði] ['hevi] ['trɪmɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] " ['piːsɪz] ;
for the glue - maker's use — the heavy trimmings are " pieces ;
为了 这 胶水 - 制造商的 使用 — 这 重的 装饰 是 " 件 ;

制革工人丢弃给胶水制造商使用的兽皮部分，用了各种各样的名称来描述——较重的边角料被称为"皮块";

" [ðə; ði] [haɪd] [pɛə] [ɒf] [ðə; ði] [heə(r)] [ɔː(r)] [greɪn] [saɪd] , " ['skaivɪŋ] ;
" the hide pared off the hair or grain side , " skivings ;
" 这 隐藏 精简 离开 这 头发 或者 粮食 边 , " 脱毛 ;

"从毛皮上削去毛面或粒面的薄片;

" [ðə; ði] [pɑːts] [skreɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fleʃ] [saɪd] [ɑː(r); ə(r)] " ['fleʃɪŋz] .
" the parts scraped from the flesh side are " fleshings .
" 这 部分 刮擦 从 这 肉 边 是 " 肉 .

从肉面刮下来的部分就是"肉屑"。

" [æt; ət] [ðə; ði] ['pækɪŋ] ['haʊzɪz] [ðə; ði] [hedz] , [fiːt] , [rɪbz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['bəʊni] [st'rʌktʃəz] [gəʊ]
" At the packing houses the heads , feet , ribs , and other bony structures go
" 在 这 包装 房屋 这 头部 , 脚 , 肋骨 , 和 其他 骨质 结构 去
[də'rekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [gluː] - [ruːm] .
direct to the glue - room .
直接的 到 这 胶水 - 房间 .

"在包装厂，头部、脚部、肋骨和其他骨骼结构直接送到胶水间。

[ɪf] [bəʊn] [ɪz] [swiːt] [ænd; ənd] [freʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] " [griːn] , " [ɔː(r)] " ['pækə(r)] " [bəʊn] .
If bone is sweet and fresh it is known as " green , " or " packer " bone .
如果 骨 是 甜的 和 新鲜的 它 是 已知 作为 " 绿色的 , " 或者 " 包装工 " 骨 .

如果骨头又甜又新鲜，就被称为"青骨"或"包装工骨"。

[ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] [naɪf] ['fæktriz] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [juːst] .
The waste of button and knife factories is also used .
这 浪费 的 按钮 和 刀 工厂 是 还 用过的 .

纽扣厂和刀具厂的废料也被利用起来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [graʊnd] ,
Bones are usually ground ,
骨头 是 通常 地面 ,

骨头通常会被磨碎，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] [bæθ.bɑːθ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd]
and they are treated with a sulphuric acid bath to attack and
和 他们 是 治疗 和 一个 硫磺 酸 洗澡 到 攻击 和
['seprət] [ðə; ði] [laɪm] [ænd; ənd] [ˌdʒelə'tiːn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bəʊn] [ɪz] [kəm'pəʊzd] .
separate the lime and gelatine of which the bone is composed .
分离 这 酸橙 和 明胶 的 哪个 这 骨 是 由 .

然后将它们浸入硫酸浴中处理，以侵蚀和分离构成骨骼的石灰和明胶。

[bəʊnz] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [bɪ'kʌm] ['plaɪəb(ə)l] [ænd; ənd] [sɒft] ,
Bones , after being treated in this way , become pliable and soft ,
骨头 , 后 存在 治疗 在 这 方式 , 变得 柔韧的 和 柔软的 ,

经过这种处理后，骨骼会变得柔软而富有弹性。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd] [ɪz] [ðen] [rɪ'muːvd] [baɪ] [ˌsentrɪ'fjuːg(ə)l] [fɔːs] .
and the sulphuric acid is then removed by centrifugal force .
和 这 硫磺 酸 是 然后 已移除 经过 离心 力量 .

然后利用离心力去除硫酸。

[ðə; ði]['æsɪd][mʌst; məst][ɔ:l][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] , [æz; əz][ðə; ði] [glu:] [wɪl]['grænjʊˌleɪt] [ɪf] ['eni] [rɪ'meɪnz] .

The	acid	must	all	be	removed	,	as	the	glue	will	granulate	if	any	remains	.
这	酸	必须	全部	是	已移除	,	作为	这	胶水	将要	颗粒状	如果	任何	遗迹	.

必须彻底清除酸液，否则残留的胶水会结块。

['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz] ['keəfəli] [wɒʃt] [bɪ'fɔ:(r)] ['bɔɪlɪŋ] .

Other	parts	of	the	stock	are	always	carefully	washed	before	boiling	.
其他	部分	的	这	库存	是	总是	小心	洗过	前	沸腾	.

其他食材在煮沸前都要仔细清洗干净。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [stɒk] [hæz; həz] [bi:n] [prɪ'peəd] ,

After	the	stock	has	been	prepared	,
后	这	库存	有	到过	准备	,

备料完成后，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['bɔɪlə(r)] [wɪð] [fɔ:ls] ['bɒtəm] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [æn; ən]['əʊpənɪŋ] [θru:] [wɪtʃ]

it	is	placed	in	a	boiler	with	false	bottom	provided	with	an	opening	through	which
它	是	放置	在	一个	锅炉	和	错误的	底部	假如	和	一个	开幕	通过	哪个

[ðə; ði]['lɪkwɪd] [meɪ] [bi:; bi] [rʌn] [ɒf] .

the	liquid	may	be	run	off	.
这	液体	可能	是	跑步	离开	.

它被放置在一个底部有假底的锅炉中，假底上有一个开口，液体可以通过这个开口流出。

[ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] [ɪz][æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi] ['keəfəli] ['kɒndʌktid] ,

The	boiling	of	the	stock	is	an	operation	that	must	be	carefully	conducted	,
这	沸腾	的	这	库存	是	一个	手术	那	必须	是	小心	实施	,

熬煮高汤是一个必须小心进行的操作，

[æz; əz][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [hi:t] , [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)][taɪm]

as	the	application	of	a	greater	degree	of	heat	,	or	for	a	longer	time
作为	这	应用	的	一个	更大的	程度	的	热	,	或者	为了	一个	更长	时间

[ðæn; ðən][ɪz] ['nesəsəri] ,

than	is	necessary	,
比	是	必要的	,

例如，施加过高的温度或过长的时间。

['dæmɪdʒɪz][ðə; ði] [glu:] .

damages	the	glue	.
损害	这	胶水	.

会损坏胶水。

[ðə; ði]['bɔɪlə(r)][ɪz] ['hi:tɪd] [baɪ][də'rekt]['faɪərɪŋ] .

The	boiler	is	heated	by	direct	firing	.
这	锅炉	是	加热	经过	直接的	射击	.

锅炉采用直接燃烧方式加热。

[æz; əz][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['prəʊsi:dz] , [test] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd][ɑ:(r); ə(r)] [rʌn] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)]

As	the	boiling	proceeds	,	test	quantities	of	the	liquid	are	run	off	for
作为	这	沸腾	收益	,	测试	数量	的	这	液体	是	跑步	离开	为了

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

examination	,
考试	,

随着沸腾过程的进行，取出少量液体进行检验。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['sɑ:mp(ə)l][ɪz] [faʊnd] [ɒn] ['ku:lɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] [stɪf] ['dʒeli] ,

and	when	a	sample	is	found	on	cooling	to	form	a	stiff	jelly	,
和	什么时候	一个	样本	是	成立	在	冷却	到	形式	一个	僵硬的	果冻	,

当样品冷却后形成坚硬的凝胶状物质时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['redi] [tu:; tə] [drɔ:] [ɒf] .

it	is	ready	to	draw	off	.
它	是	准备好	到	画	离开	.

它已经准备好出发了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ðə; ði][fɜːst] ['bɔɪlɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ɒkjupaɪz] [ə'baʊt] [eɪt] ['aʊəz] .
The 这 first 第一的 boiling 沸腾 usually 通常 occupies 占据 about 关于 eight 八 hours 小时 .

第一次煮沸通常需要大约八个小时。

[wen] [ðə; ði]['lɪkwɪd][hæz; həz] [biːn] [rʌn] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['bɔɪlɪŋ] ,
When 什么时候 the 这 liquid 液体 has 有 been 到过 run 跑步 off 离开 from 从 this 这 boiling 沸腾 ,

当沸腾后的液体流出后，

[mɔː(r)]['wɔːtə(r)][ɪz] ['ædɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [ɪz] [kən'tɪnjuːd] .
more 更多的 water 水 is 是 added 额外 and 和 the 这 boiling 沸腾 is 是 continued 持续 .

加入更多水，继续煮沸。

[ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [stɒk] [hæz; həz] ['jiːldɪd] [ɔːl][ɒv; əv][ɪts] [dʒə'lætɪnəs] ['mætə(r)] .
This 这 operation 手术 is 是 repeated 重复 until 直到 the 这 stock 库存 has 有 yielded 产生 all 全部 of 的 its 它是 gelatinous 胶状的 matter 事情 .

重复此操作，直至原料中所有胶状物质都被提取出来。

[æz; əz] ['meni] [æz; əz][sɪks][ɔː(r)] [eɪt] ['bɔɪlɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] .
As 作为 many 许多 as 作为 six 六 or 或者 eight 八 boilings 沸腾 may 可能 be 是 made 制成 .

最多可以煮沸六到八次。

[ðə; ði]['lɪkwɪd][fɜːst] [rʌn] [ɒf] — [ðə; ði] “ [fɜːst] ['bɔɪlɪŋ] ” — [ɪz] ['ɔːlweɪz] [best] ,
The 这 liquid 液体 first 第一的 run 跑步 off 离开 — — the 这 “ first 第一的 boiling 沸腾 ” — is 是 always 总是 best 最好的 ,

最先流出的液体——也就是“第一次沸腾”的液体——总是最好的。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [rɪ'piːtɪd] [ɔː(r)] [prə'lɒŋd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [hiːt] [ɪz][tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ði]
as 作为 the 这 effect 影响 of 的 repeated 重复 or 或者 prolonged 延长 application 应用 of 的 heat 热 is 是 to 到 weaken 削弱 the 这
[gluː] ['tɪʃuː] .
glue 胶水 tissue 组织 .

因为反复或长时间加热会削弱粘合组织的强度。

[ðə; ði]['leɪtə(r)] ['bɔɪlɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [dɑːkə] [ɪn]['kʌlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [wʌnz]
The 这 later 之后 boilings 沸腾 are 是 also 还 as 作为 a 一个 rule 规则 darker 较暗 in 在 color 颜色 than 比 the 这 earlier 早些时候 ones 一个
.
:
.

通常来说，后煮沸的汤汁颜色也比前煮沸的汤汁颜色更深。

['draɪɪŋ]
DRYING
烘干

烘干

[ðə; ði] [gluː] - [sə'luːʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['prəʊses][ɪz][rʌn]['ɪntuː] ['wʊdn] [trɒfs] [ɔː(r)] “
The 这 glue 胶水 - solution 解决方案 from 从 the 这 boiling 沸腾 process 过程 is 是 run 跑步 into 进入 wooden 木制的 troughs 水槽 or 或者 “
['kʊlər] ,
coolers 冷却器 ,

煮沸过程中产生的胶水溶液被导入木槽或“冷却器”中，

" [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [lɒŋ] , [ˌtuː'tuː] [fiːt] [brɔːd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fʊt] [diːp] ,
" about 6 feet long , 2 feet broad , and a foot deep ,
" 关于 6 脚 长的 , 2 脚 广阔 , 和 一个 脚 深的 ,

"大约长6英尺，宽2英尺，深1英尺"，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [sets] [ɪn] [ə; eɪ] [fɜːm] ['dʒeli] .
in which the solution sets in a firm jelly .
在 哪个 这 解决方案 套 在 一个 公司 果冻 .

溶液凝固成坚硬的凝胶状物质。

[wen] [set] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [rʌn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [ðə; ði] ['dʒeli] [ɪz] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm]
When set , a little water is run over the surface , the jelly is detached from
什么时候 放 , 一个 小的 水 是 跑步 超过 这 表面 , 这 果冻 是 分离的 从
[ðə; ði] ['kuːlə(r)] ,
the cooler ,
这 冷却器 ,

凝固后，在表面浇一点水，果冻就能从冷却器上脱落。

[kʌt] ['ɪntuː] ['juːnɪfɔːm] ['slaɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪknəs] [dɪ'zaɪəd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn] ['gælvənaɪzd] [ɔː(r)]
cut into uniform slices of the thickness desired , and placed on galvanized or
切 进入 制服 切片 的 这 厚度 想要的 , 和 放置 在 镀锌 或者
['lɪnɪn] [nets] [tuː; tə] [draɪ] .
linen nets to dry .
亚麻布 网 到 干燥 .

切成所需厚度的均匀薄片，放在镀锌网或亚麻网上晾干。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

['draɪɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] [ɪf] ['weðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪvərəb(ə)l] , [ɔː(r)] [ɪn]
Drying may be done in the open air if weather conditions are favorable , or in
烘干 可能 是 完毕 在 这 打开 空气 如果 天气 状况 是 有利 , 或者 在
[ə; eɪ] ['draɪɪŋ] - [ruːm] .
a drying - room .
一个 烘干 - 房间 .

如果天气条件允许，可以在露天晾晒；否则，可以在晾衣间晾晒。

[ðə; ði] ['lætə(r)] ['meθəd] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] .
The latter method is preferable .
这 后者 方法 是 优选 .

后一种方法更可取。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [kæn; kən] [biː; bi] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] ['juːnɪfɔːm] ['draɪɪŋ] .
Conditions can be regulated to insure uniform drying .
状况 能 是 受监管 到 保证 制服 烘干 .

可以通过调节条件来确保均匀干燥。

[paɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nets] , [ɔː(r)] " [stæks] , " [ɑː(r); ə(r)] ['ləʊdɪd] [ɒn] [trʌks] [ænd; ənd] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ðə; ði]
Piles of the nets , or " stacks , " are loaded on trucks and taken into the
痔疮 的 这 网 , 或者 " 堆栈 , " 是 已加载 在 卡车 和 已采取 进入 这
['draɪɪŋ] - [ruːm] ,
drying - room ,
烘干 - 房间 ,

成堆的渔网，或者说"网垛"，被装上卡车运进烘干室。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [wɔːm] [eə(r)] [ˈkʌrənts] [ɪnˈdjuːst] [baɪ][ˈbləʊə(r)]
where **they** **are** **exposed** **to** **the** **effect** **of** **warm** **air** **currents** **induced** **by** **blower**
在哪里 他们 是 裸露 到 这 影响 的 温暖的 空气 电流 诱导 经过 鼓风机
[ɔː(r)] [ˈpreʃə(r)] [fænz] ,
or **pressure** **fans** **,**
或者 压力 粉丝 ,

在那里，它们会受到鼓风机或压力风扇产生的暖气流的影响。

[ɔː(r)] [ɪgˈzɔːst] [ɔː(r)][ˈsʌkʃ(ə)n][fænz] .
or **exhaust** **or** **suction** **fans** **.**
或者 排气 或者 吸 粉丝 .

或者排气扇或吸风机。

[ðə; ði] [ˈdraɪɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [kənˈsɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃərə(r)] .
The **drying** **is** **a** **source** **of** **concern** **to** **the** **manufacturer** **.**
这 烘干 是 一个 来源 的 忧虑 到 这 制造商 .

干燥过程是制造商关注的问题。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ɪmˈpɔːt(ə)nt][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈtemprətʃə(r)] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [pɔɪnt] ,
It **is** **extremely** **important** **to** **keep** **the** **temperature** **at** **just** **the** **right** **point** **,**
它 是 极其 重要的 到 保持 这 温度 在 只是 这 正确的 观点 ,

保持温度在合适的范围内至关重要。

[tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [gluː] [frɒm; frəm] [dʌst] [ænd; ənd][dɜːt] ,
to **protect** **the** **glue** **from** **dust** **and** **dirt** **,**
到 保护 这 胶水 从 灰尘 和 污垢 ,

为了防止胶水沾染灰尘和污垢，

[ænd; ənd][tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv][bækˈtɪəriəl] [grəʊθ] [ɪn][ðə; ði] [gluː] - [ˈdʒeli] ,
and **to** **avoid** **the** **possibility** **of** **bacterial** **growth** **in** **the** **glue** **-** **jelly** **,**
和 到 避免 这 可能性 的 细菌 生长 在 这 胶水 - 果冻 ,

为了避免胶水凝胶中滋生细菌，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [səˈseptəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ˈhɑːmf(ə)l][ˈɔːrgəˌnɪzəmz] .
which **is** **very** **susceptible** **to** **the** **development** **of** **harmful** **organisms** **.**
哪个 是 非常 易受影响的 到 这 发展 的 有害 生物 .

它极易滋生有害微生物。

[ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gluː] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ʃiːts] , [strɪps] [ɔː(r)] [fleɪks] , [ɔː(r)] [graʊnd] .
The **final** **form** **of** **the** **glue** **will** **be** **in** **sheets** **,** **strips** **or** **flakes** **,** **or** **ground** **.**
这 最终的 形式 的 这 胶水 将要 是 在 纸张 , 条状物 或者 薄片 , 或者 地面 .

胶水的最终形态将是片状、条状、薄片状或粉末状。

[fɔː(r); fə(r)] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [pˈɜːpəsɪz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][pʊt] [ʌp][ɪn] [ˈpækɪdʒɪz] , [bægz][ænd; ənd] [ˈbærəlz] .
For **commercial** **purposes** **it** **is** **put** **up** **in** **packages** **,** **bags** **and** **barrels** **.**
为了 商业的 目的 它 是 放 向上 在 包裹 , 包 和 桶 .

出于商业目的，它会被包装在包装袋、袋子和桶里。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **25** **]**
[页 -]

[第25页]

[ˈtʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[ˈtestɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgreɪdɪŋ] [gluː]
TESTING **AND** **GRADING** **GLUE**
测试 和 等级 胶水

胶水测试与分级

[ðeə(r)] [ɪz][æz; əz] [jet] [nəʊ][ˌjuːnɪˈfɔːməti][ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [əˈmʌŋ] [gluː] [ˌmænjuˈfæktʃərəz][ænd; ənd] [gluː]

THERE	is	as	yet	no	uniformity	of	opinion	among	glue	manufacturers	and	glue
那里	是	作为	然而	不	均匀性	的	观点	之中	胶水	制造商	和	胶水

['juːzəz][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [gluː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['testɪd] [ænd; ənd]['greɪdɪd] .

users	as	to	how	glue	should	be	tested	and	graded	.
用户	作为	到	如何	胶水	应该	是	测试	和	已评分	.

目前，胶水生产商和胶水用户对于胶水的测试和分级方式还没有统一的意见。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] [ðə; ðɪ][ˌmænjuˈfæktʃərə(r)] [nəʊz] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [gluː] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [stɒk]

In	a	general	way	the	manufacturer	knows	what	kind	of	glue	a	certain	stock
在	一个	一般的	方式	这	制造商	知道	什么	种类	的	胶水	一个	肯定	库存

[wɪl] [prəˈdjuːs] ;

will	produce	;
将要	生产	;

一般来说，制造商都知道某种原材料会生产出哪种胶水；

[bʌt; bət][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ˌverɪˈeʃən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][əˈkɜː(r)] ,

but	on	account	of	variations	that	are	sure	to	occur	,
但	在	帐户	的	变体	那	是	当然	到	发生	,

但由于必然会出现各种变数，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə]['sʌbdʒɪkt] [iːtʃ] [gluː] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] [tests] ,

it	is	necessary	to	subject	each	glue	to	certain	tests	,
它	是	必要的	到	主题	每个	胶水	到	肯定	测试	,

必须对每种胶水进行特定测试。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['stændədz] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['defɪnətli] [ɪˈstæblɪʃt] .

according	to	standards	more	or	less	definitely	established	.
根据	到	标准	更多的	或者	较少的	确实	已确立的	.

按照已基本确立的标准。

[ðə; ðɪ] [gˈreɪdz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [əˈrɪdʒənəli] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ]['piːtə(r)]['kuːpə(r)] , [ænd; ənd]

The	grades	in	general	use	are	those	originally	employed	by	Peter	Cooper	,	and
这	成绩	在	一般的	使用	是	那些	起初	受雇	经过	彼得	库珀	,	和

[ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [fˈɒləʊz] :

are	as	follows	:
是	作为	跟随	:

目前普遍使用的等级标准是彼得·库珀最初采用的标准，具体如下：

[ə; eɪ] ['ekstrə]

A	EXTRA
一个	额外的

额外

[nəʊ] . [wʌn]

No	.	1
不	.	1

第一名

[wʌn] x1¼ , 1⅜ , 1½ , 1⅝ , 1¾ , 1⅞

1	x1¼	,	1⅜	,	1½	,	1⅝	,	1¾	,	1⅞
1	x1¼	,	1⅜	,	1½	,	1⅝	,	1¾	,	1⅞

x 1¼、1⅜、1½、1⅝、1¾、1⅞

[ðə; ðɪ]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ][best] [gluː] [tuː; tə][juːz] ,

The	only	way	to	determine	which	is	the	best	glue	to	use	,
这	仅有的	方式	到	决定	哪个	是	这	最好的	胶水	到	使用	,

确定哪种胶水最好用的唯一方法是：

[ɪz][baɪ] ['traɪɪŋ] [aʊt] ['veərɪəs] [gˈreɪdz] [ɪn]['æktʃuəl] ['præktɪs] .

is	by	trying	out	various	grades	in	actual	practice	.
是	经过	尝试	出去	各种各样的	成绩	在	实际的	实践	.

是通过在实际应用中尝试各种等级来实现的。

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[best] [gluːz] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ˌʌndə'stʊd] ([siː] ['peɪdʒɪz] - [tuː; tə] -
best glues for ordinary uses are well understood (see pages 79 to 85
最好的 胶水 为了 普通的 用途 是 出色地 理解 (看 页面 - 到 -
[fɔː(r); fə(r)] [sə'dʒestʃənz] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt]) .
for suggestions on this subject) .
为了 建议 在 这 主题) .

对于普通用途的最佳胶水，人们已经很清楚了（有关此主题的建议，请参阅第 79 至 85 页）。

[bɪ'twiːn] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [gluːz] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [taɪp] , ['æktʃuəl] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [seɪf]
Between two or more glues of any one type , actual experiment is the only safe
之间 二 或者 更多的 胶水 的 任何 一 类型 , 实际的 实验 是 这 仅有的 安全的
[gaɪd] .
guide .
指导 .

对于两种或多种同类型胶水，实际实验是唯一可靠的指导方法。

[məʊst] [gluː] [men] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [gʊd] [əd'vaɪs] ; [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] ,
Most glue men will give you good advice ; but above all ,
最多 胶水 男人 将要 给 你 好的 建议 ; 但 多于 全部 ,

大多数胶水工都会给你一些好建议；但最重要的是，

[kiːp] ['ækjərət] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [g'reɪdz] [juːst] .
keep accurate records of results of the different grades used .
保持 准确的 记录 的 结果 的 这 不同的 成绩 用过的 .

准确记录不同等级的测试结果。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] [gluː] , [kiːp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
When you have found the right glue , keep to it .
什么时候 你 有 成立 这 正确的 胶水 , 保持 到 它 .

找到合适的胶水后，就坚持使用它。

[ðə; ði] [tests]
THE TESTS
这 测试

测试

[gluː] [ɪz]['greɪdɪd][ɒn] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒn] ['kemɪk(ə)l] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
Glue is graded on physical characteristics rather than on chemical composition .
胶水 是 已评分 在 身体的 特征 相当 比 在 化学 作品 .

胶水的等级是根据物理特性而不是化学成分来划分的。

['veərɪəs] ['kemɪk(ə)l] [tests] [hæv; həv] [biːn] [prə'pəʊzd] ,
Various chemical tests have been proposed ,
各种各样的 化学 测试 有 到过 建议的 ,

人们提出了多种化学测试方法，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [səʊ] [fɑː(r)][æz; əz] ['præktɪkl] ['wɜːkɪŋ] ['væljuː][ɪz] [kən'sɜːnd] .
but they are unimportant so far as practical working value is concerned .
但 他们 是 不重要 所以 远的 作为 实际的 在职的 价值 是 担心的 .

但就实际工作价值而言，它们并不重要。

[ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['fɪzɪk(ə)l] [tests] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [vɪˈskɒsəti] , [ænd; ənd]['dʒeli] [streŋθ]

The	most	important	physical	tests	are	those	for	viscosity	,	and	jelly	strength
这	最多	重要的	身体的	测试	是	那些	为了	粘度	,	和	果冻	力量

.

:

.

最重要的物理测试是粘度测试和凝胶强度测试。

[vɪˈskɒsəti] [ɔː(r)] [fluˈɪdəti] [test]

VISCOSITY	OR	FLUIDITY	TEST
粘度	或者	流动性	测试

粘度或流动性测试

[ðə; ði] [test] [fɔː(r); fə(r)] [vɪˈskɒsəti] , [ɔː(r)] [fluˈɪdəti] ,

The	test	for	viscosity	,	or	fluidity	,
这	测试	为了	粘度	,	或者	流动性	,

粘度或流动性测试

[ɪz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði][aɪˈdɪə] [ðæt] [ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði][təˈnæsəti][ɒv; əv][ðə; ði] [gluː] , [ðə; ði]['greɪtə(r)] [wɪl]

is	based	on	the	idea	that	the	greater	the	tenacity	of	the	glue	,	the	greater	will
是	基于	在	这	主意	那	这	更大的	这	韧性	的	这	胶水	,	这	更大的	将要

[biː; bi]

be
是

其原理是，胶水的粘性越强，粘合效果就越好。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[ɪts] [kəʊˈhiːsɪvnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [les] [wɪl] [biː; bi][ɪts] ['fləʊɪŋ] ['paʊə(r)] .

its	cohesiveness	,	and	the	less	will	be	its	flowing	power	.
它是	凝聚力	,	和	这	较少的	将要	是	它是	流动	力量	.

它的凝聚力越弱，它的流动力量就越小。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðə; ði]['haɪə(r)] [wɪl] [biː; bi][ɪts] [vɪˈskɒsəti] .

In	other	words	,	the	higher	will	be	its	viscosity	.
在	其他	字	,	这	更高	将要	是	它是	粘度	.

换句话说，它的粘度就越高。

[ɪn] ['testɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [vɪˈskɒsəti] , ['wɔːtə(r)][ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['stændəd] .

In	testing	for	viscosity	,	water	is	used	as	a	standard	.
在	测试	为了	粘度	,	水	是	用过的	作为	一个	标准	.

在粘度测试中，以水为标准。

[ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gluː] ,

A	solution	is	made	of	the	glue	,
一个	解决方案	是	制成	的	这	胶水	,

溶液由胶水制成，

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [fləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['temprətʃə(r)] [ɪz] [kəmˈpeəd]

and	the	rate	of	flow	of	the	solution	at	a	certain	temperature	is	compared
和	这	速度	的	流动	的	这	解决方案	在	一个	肯定	温度	是	比较的

[wɪð] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [fləʊ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .

with	the	rate	of	flow	of	water	under	the	same	conditions	.
和	这	速度	的	流动	的	水	在下面	这	相同的	状况	.

将一定温度下溶液的流速与相同条件下水的流速进行比较。

['sevrəl] [dɪ'vaɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] “ [ˌvɪskə'sɪmɪtə(r)] ” [fɔ:(r); fə(r)]

Several	**devices**	**are**	**on**	**the**	**market**	**under**	**the**	**name**	**of**	**“**	**viscosimeter**	**”**	**for**
一些	设备	是	在	这	市场	在下面	这	姓名	的	“	粘度计	”	为了

['meʒərɪŋ] [ðə; ði] [vɪ'skɒsəti] [ɒv; əv] [glu:] .

measuring	**the**	**viscosity**	**of**	**glue**	**.**
测量	这	粘度	的	胶水	.

市面上有很多名为“粘度计”的设备，用于测量胶水的粘度。

[waɪl] [ðeɪ] ['veəri] [ɪn]['di:teɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['prɪnsəp(ə)l][ə; eɪ] [pɪ'pet] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [glu:] -

While	**they**	**vary**	**in**	**detail**	**they**	**are**	**in**	**principle**	**a**	**pipette**	**from**	**which**	**the**	**glue**	**-**
尽管	他们	各不相同	在	细节	他们	是	在	原则	一个	移液器	从	哪个	这	胶水	-

[sə'lu:ʃ(ə)n] [fləʊz] [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['temprətʃə(r)] .

solution	**flows**	**at**	**a**	**given**	**temperature**	**.**
解决方案	流量	在	一个	给定	温度	.

虽然它们在细节上有所不同，但其原理都是通过移液管将胶水溶液以给定的温度流出。

[ðə; ði] [taɪm] [rɪ'kwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [glu:] [tu:; tə] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪ'pet] [æz; əz] [kəm'peəd]

The	**time**	**required**	**for**	**the**	**glue**	**to**	**run**	**out**	**of**	**the**	**pipette**	**as**	**compared**
这	时间	必需的	为了	这	胶水	到	跑步	出去	的	这	移液器	作为	比较的

[wɪð] [ðə; ði] [taɪm] [kən'sju:md] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)]

with	**the**	**time**	**consumed**	**in**	**the**	**same**	**operation**	**by**	**the**	**same**	**quantity**	**of**	**water**
和	这	时间	消耗	在	这	相同的	手术	经过	这	相同的	数量	的	水

[gɪvz] [ðə; ði] ['relətɪv] [vɪ'skɒsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [glu:] .

gives	**the**	**relative**	**viscosity**	**of**	**the**	**glue**	**.**
给予	这	相对的	粘度	的	这	胶水	.

将胶水从移液管中流出所需的时间与相同量的水在相同操作中所消耗的时间进行比较，即可得出胶水的相对粘度。

[ðə; ði] [vɪ'skɒsəti] [test] [ɪz] [nɒt] [ɪn'taɪəli] ['ækjərət] [ɪn] [ɪt'self] ,

The	**viscosity**	**test**	**is**	**not**	**entirely**	**accurate**	**in**	**itself**	**,**
这	粘度	测试	是	不是	完全	准确的	在	本身	,

粘度测试本身并不完全准确。

[bʌt; bət]['teɪkən][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['dʒeli] [test] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:mz] [ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri]['beɪsɪs]

but	**taken**	**in**	**connection**	**with**	**the**	**jelly**	**test**	**it**	**forms**	**a**	**very**	**satisfactory**	**basis**
但	已采取	在	联系	和	这	果冻	测试	它	表格	一个	非常	令人满意的	基础

[fɔ:(r); fə(r)] ['greɪdɪŋ] .

for	**grading**	**.**
为了	等级	.

但结合果冻试验来看，它构成了一个非常令人满意的分级依据。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**28**	**]**
[	页	-	]

[第28页]

[ðə; ði] ['dʒeli] [test]

THE	**JELLY**	**TEST**
这	果冻	测试

果冻试验

[ðə; ði]['dʒeli] [test] [ɪz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [rɪ'zɪstəns] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [glu:] -

The	**jelly**	**test**	**is**	**based**	**on**	**the**	**comparative**	**resistance**	**power**	**of**	**the**	**various**	**glue**	**-**
这	果冻	测试	是	基于	在	这	比较	反抗	力量	的	这	各种各样的	胶水	-

['dʒeliz] .

jellies	**.**
果冻	.

凝胶测试是基于各种胶水凝胶的相对阻力。

['sevrəl] [mə'kænɪkl] [dɪ'vaɪsɪz][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] ['dʒeli] - [streŋθ] [hæv; həv] [bi:n] [pə'fektɪd] .

Several	**mechanical**	**devices**	**for**	**determining**	**jelly**	**-**	**strength**	**have**	**been**	**perfected**	**.**
一些	机械的	设备	为了	确定	果冻	-	力量	有	到过	完善	.

目前已经研制出几种用于测定果冻强度的机械装置。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [brɑːs] ['ves(ə)l] [wɪtʃ] [rests] [ə'pɒn] [ðə; ði] [gluː] - ['dʒeli] ,

One	of	these	consists	of	a	brass	vessel	which	rests	upon	the	glue	-	jelly	,
一	的	这些	由	的	一个	黄铜	血管	哪个	休息	之上	这	胶水	-	果冻	,

其中一件是由一个放置在胶状凝胶上的黄铜容器组成，

[ænd; ənd] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃɒt] [ɪz] [pɔː] ;

and	into	which	shot	is	poured	;
和	进入	哪个	射击	是	倾倒	;

然后将酒液倒入其中；

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'teɪnd] [ʃɒt] [ə'pɒn] ['hævɪŋ] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ]

the	weight	of	the	cup	and	the	contained	shot	upon	having	penetrated	to	a
这	重量	的	这	杯子	和	这	包含	射击	之上	拥有	渗透	到	一个

['sɜːt(ə)n] [depθ] [ɪn] [ðə; ði] [gluː] - ['dʒeli] ,

certain	depth	in	the	glue	-	jelly	,
肯定	深度	在	这	胶水	-	果冻	,

杯子的重量以及其中盛装的弹丸在胶状凝胶中渗透到一定深度后产生的重量，

[gɪvz] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [wɪtʃ] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒeli] [wɪð] [ðə; ði]

gives	a	figure	which	expresses	the	comparative	strength	of	the	jelly	with	the
给予	一个	数字	哪个	表达	这	比较	力量	的	这	果冻	和	这

['stændəd] .

standard	.
标准	.

给出一个数值，表示果冻与标准品的相对强度。

[ˌæpə'reɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['dʒeli] [test]

APPARATUS	FOR	MAKING	JELLY	TEST
设备	为了	制作	果冻	测试

制作果冻试验的装置

[ə'nʌðə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] ['ækjərət] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs]

Another	apparatus	that	has	been	found	accurate	and	practical	is	the	device
其他	设备	那	有	到过	成立	准确的	和	实际的	是	这	设备

['ɪləstreɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [peɪdʒ] .

illustrated	on	the	next	page	.
插图	在	这	下一个	页	.

另一款被证明准确实用的装置是下一页所示的装置。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['preʃə(r)] [tjuːb] ([ə; eɪ]) ,

It	consists	of	a	pressure	tube	(	A	)	,
它	由	的	一个	压力	管子	(	一个	)	,

它由压力管（A）组成，

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [stretʃt] [ə; eɪ] [θɪn] ['rʌbə(r)] ['daɪəfræm] ([biː]) .

over	the	mouth	of	which	is	stretched	a	thin	rubber	diaphragm	(	B	)	.
超过	这	嘴	的	哪个	是	拉伸	一个	薄的	橡皮	隔膜	(	B	)	.

在其口部张开一层薄橡胶膜（B）。

[ðə; ði] [tjuːb] [kə'nekts] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [bʌlb] ([em]) [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['preʃə(r)] [geɪdʒ] ,

The	tube	connects	to	a	rubber	bulb	(	M	)	and	to	a	pressure	gauge	,
这	管子	连接	到	一个	橡皮	电灯泡	(	M	)	和	到	一个	压力	测量	,

该管子连接到橡胶球（M）和压力表，

[ɔː(r)] [mə'nɒmɪtə(r)] ([iː]) [wɪð] [ə; eɪ] [skeɪl] ([ef]) .

or	manometer	(	E	)	with	a	scale	(	F	)	.
或者	压力计	(	E	)	和	一个	规模	(	F	)	.

或带刻度（F）的压力计（E）。

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [tjuːb] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	pressure	tube	is	filled	with	water	to	the
这	压力	管子	是	已填	和	水	到	这

压力管内充满水。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[pɔɪnt] ([siː]) .
point (C) .
观点 (C) .

点（C）。

[ðə; ði] [mə'nɒmɪtə(r)] [tjuːbz] ['ɔːlsəʊ] [kən'teɪn] ['wɔːtə(r)] .
The manometer tubes also contain water .
这 压力计 管子 还 包含 水 .

压力计管内也含有水。

[ə; eɪ] [θriː] - [wei] [stɒp] - [kɒk] ([diː]) [kə'nekts] [ðə; ði] [tjuːbz] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʌlb] ([em]) , [ɔː(r)]
A three - way stop - cock (D) connects the tubes either to the bulb (M) , or
一个 三 - 方式 停止 - 公鸡 (D) 连接 这 管子 任何一个 到 这 电灯泡 (M) , 或者
[tuː; tə] [ðə; ði] [eə(r)] ,
to the air ,
到 这 空气 ,

三通旋塞（D）将管子连接到球囊（M）或空气中，

[dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .
depending on the position .
取决于 在 这 位置 .

根据位置而定。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [tjuːb] [ɪz] [ə; eɪ] [brɑːs] ['teɪb(ə)l] ([dʒiː]) ,
Below the pressure tube is a brass table (G) ,
以下 这 压力 管子 是 一个 黄铜 桌子 (G) ,

压力管下方是一个黄铜工作台（G），

[ɒn] [wɪtʃ] [ɪz] [pleɪst] [ðə; ði] [glɑːs] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [gluː] - ['dʒeli] [tuː; tə] [biː; bi] ['testɪd] .
on which is placed the glass containing the glue - jelly to be tested .
在 哪个 是 放置 这 玻璃 包含 这 胶水 - 果冻 到 是 测试 .

上面放置装有待测胶水凝胶的玻璃杯。

[ˌæpə'reɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] ['testɪŋ] ['dʒeli] - [streŋθ] [ɒv; əv] [gluː] .
Apparatus for Testing Jelly - Strength of Glue .
设备 为了 测试 果冻 - 力量 的 胶水 .

用于测试胶水胶粘性强度的装置。

[wen] [ðə; ði] [glɑːs] [ɪz] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
When the glass is in position ,
什么时候 这 玻璃 是 在 位置 ,

当玻璃杯就位后，

[ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɪz] [reɪzd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θredɪd] [wiːl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [gluː] ['sɜːfɪs] ['fɔːsɪz]
the table is raised by means of a threaded wheel until the glue surface forces
这 桌子 是 提高 经过 方法 的 一个 螺纹 车轮 直到 这 胶水 表面 力量
[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['restɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['fleksəb(ə)l] ['daɪəfræm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪkst] [mɑːk] [el] .
the water resting on the flexible diaphragm up to the fixed mark L .
这 水 休息 在 这 灵活的 隔膜 向上 到 这 固定的 标记 L .

通过螺纹轮将工作台升起，直到胶面迫使柔性隔膜上的水上升到固定标记 L。

[ðen] [ðə; ði][stɒp] - [kɒk] [ɪz] [tɜːnd] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [tjuːb][ænd; ənd] [geɪdʒ] [tuː; tə]
Then **the** **stop** **-** **cock** **is** **turned** **to** **connect** **the** **pressure** **tube** **and** **gauge** **to**
然后 这 停止 - 公鸡 是 转向 到 连接 这 压力 管子 和 测量 到
[ðə; ði] ['rʌbə(r)] [bʌlb] .
the **rubber** **bulb** **.**
这 橡皮 电灯泡 .

然后转动旋塞，将压力管和压力表连接到橡胶球上。

[baɪ] ['presɪŋ] [ðə; ði] [bʌlb] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [fɔːst] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['preʃə(r)] [tjuːb][ænd; ənd][səʊ]
By **pressing** **the** **bulb** **the** **water** **is** **forced** **down** **in** **the** **pressure** **tube** **and** **so**
经过 紧迫 这 电灯泡 这 水 是 强制 向下 在 这 压力 管子 和 所以
[ɪk'spændz][ðə; ði] ['daɪəfræm] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒeli] ,
expands **the** **diaphragm** **into** **the** **jelly** **,**
展开 这 隔膜 进入 这 果冻 ,

按下球囊，水就会被压入压力管中，从而使隔膜膨胀并进入凝胶中。

[ðə; ði]['lɪkwɪd][ɪn][ðə; ði] [geɪdʒ] ['raɪzɪŋ] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .
the **liquid** **in** **the** **gauge** **rising** **simultaneously** **.**
这 液体 在 这 测量 上升 同时地 .

液位计中的液体同时上升。

['preʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [bʌlb] [ɪz] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [mɑːk] [en] .
Pressure **on** **the** **bulb** **is** **continued** **until** **the** **water** **reaches** **the** **mark** **N** **.**
压力 在 这 电灯泡 是 持续 直到 这 水 到达 这 标记 N .

继续向球部施加压力，直到水位达到 N 标记。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [stɒp] - [kɒk] [ɪz] [ə'gen] [tɜːnd] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [held] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [en] ,
Thereupon **the** **stop** **-** **cock** **is** **again** **turned** **,** **the** **water** **is** **held** **at** **the** **point** **N** **,**
于是 这 停止 - 公鸡 是 再次 转向 , 这 水 是 握住 在 这 观点 N ,

于是再次转动截止阀，水位保持在N点，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd][ɪn][ðə; ði] [geɪdʒ] .
and **the** **pressure** **is** **indicated** **by** **the** **height** **of** **the** **liquid** **in** **the** **gauge** **.**
和 这 压力 是 表明的 经过 这 高度 的 这 液体 在 这 测量 .

压力由压力表内液面的高度指示。

[ðə; ði]
The
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **31** **]**
[页 -]

[第31页]

[dɪ'griː] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [gluː] - ['dʒeli] .
degree **of** **pressure** **is** **the** **measure** **of** **the** **consistency** **of** **the** **glue** **-** **jelly** **.**
程度 的 压力 是 这 措施 的 这 一致性 的 这 胶水 - 果冻 .

压力程度是衡量胶状凝胶稠度的指标。

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l]['kɒntækt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['dʒeli][ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌbə(r)] ['daɪəfræm] [ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði]
The **initial** **contact** **between** **the** **jelly** **and** **the** **rubber** **diaphragm** **is** **always** **the**
这 最初的 接触 之间 这 果冻 和 这 橡皮 隔膜 是 总是 这
[seɪm] ,
same **,**
相同的 ,

凝胶与橡胶隔膜之间的初始接触始终相同。

[ɔːl] ['dʒeliz] ['ðeəfɔː(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['preʃə(r)] .
all **jellies** **therefore** **having** **the** **same** **initial** **pressure** **.**
全部 果冻 所以 拥有 这 相同的 最初的 压力 .

因此，所有凝胶都具有相同的初始压力。

[wen] [ðə; ði] ['daɪəfræm] [ɪz] [fɔːst] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒeli] ,

When	the	diaphragm	is	forced	down	into	the	jelly	,
什么时候	这	隔膜	是	强制	向下	进入	这	果冻	,

当横膈膜被迫向下压入胶状物中时，

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ðæt] [ðə; ði]['dʒeli] ['ɒfəz] .

the	pressure	required	depends	entirely	upon	the	resistance	that	the	jelly	offers	.
这	压力	必需的	取决于	完全	之上	这	反抗	那	这	果冻	优惠	.

所需的压力完全取决于凝胶的阻力。

[ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [kən'sistənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['dʒeliz] [wɪl] ['ɔːltə(r)][ðə; ði]

The	slightest	difference	in	the	consistencies	of	the	various	jellies	will	alter	the
这	丝毫	不同之处	在	这	一致性	的	这	各种各样的	果冻	将要	改变	这

['preʃə(r)] [rɪ'kwaɪəd] ,

pressure	required	,
压力	必需的	,

不同果冻之间哪怕最细微的稠度差异都会改变所需的压力。

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] ['biːɪŋ] ['ækjərətli] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [geɪdʒ] [ə'pɒn][ðə; ði] [skeɪl] .

the	differences	being	accurately	recorded	by	the	gauge	upon	the	scale	.
这	差异	存在	准确	记录	经过	这	测量	之上	这	规模	.

刻度尺上的量规能够准确地记录下这些差异。

[əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌæpə'reɪtəs] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['relətɪv] ['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒeli] [kəm'peəd]

Advantages	of	this	apparatus	are	that	the	relative	value	of	the	jelly	compared
优势	的	这	设备	是	那	这	相对的	价值	的	这	果冻	比较的

[wɪð] [ðə; ði] ['stændəd] [ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn] ['kɒŋkriːt] ['fɪgəz] ;

with	the	standard	is	expressed	in	concrete	figures	;
和	这	标准	是	表达	在	具体的	数据	;

该装置的优点是，果冻相对于标准的相对值可以用具体的数字表示；

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz]['sɪmp(ə)l] ;

the	method	of	operation	is	simple	;
这	方法	的	手术	是	简单的	;

操作方法很简单；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪz][səʊ] ['sensətɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['riːdɪŋ]

and	the	instrument	is	so	sensitive	that	it	will	record	a	change	in	reading
和	这	乐器	是	所以	敏感的	那	它	将要	记录	一个	改变	在	阅读

[bɪ'twiːn] [tuː] ['sæmpl] [ɒv; əv] [gluː] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] ¹⁄₁₀₀th [aʊns] [ɒv; əv][draɪ] [gluː] [ɪz]

between	two	samples	of	glue	in	which	a	difference	of	¹⁄₁₀₀th	ounce	of	dry	glue	is
之间	二	样品	的	胶水	在	哪个	一个	不同之处	的	¹⁄₁₀₀th	盎司	的	干燥	胶水	是

[juːst] .

used	.
用过的	.

该仪器非常灵敏，能够记录两个胶水样品之间读数的变化，即使这两个样品使用的干胶量相差 1/100 盎司。

[rɪ'piːtɪd] [tests] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['dʒeli] , [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪz][nɒt]

Repeated	tests	may	be	made	on	the	same	jelly	,	as	the	surface	is	not
重复	测试	可能	是	制成	在	这	相同的	果冻	,	作为	这	表面	是	不是

可以对同一果冻进行重复测试，因为其表面并非

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

['brəʊkən] .

broken	.
破碎的	.

破碎的。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gluː] [meɪ] [biː; bi] ['testɪd] [ɪn] ['twenti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ɔː(r)]
With 和 **a** 一个 **little** 小的 **practice** 实践 **a** 一个 **single** 单身的 **glue** 胶水 **may** 可能 **be** 是 **tested** 测试 **in** 在 **twenty** 二十 **seconds** 秒 **,** , **or** 或者
[les] .
less **.**
较少的 .

稍加练习，就可以在二十秒甚至更短的时间内测试一种胶水。

[ðə; ði] ['fɪŋgə(r)] [test]
THE 这 **FINGER** 手指 **TEST** 测试

手指测试

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] ['meθədz] [ɒv; əv] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['dʒeli] - [streŋθ] — [ænd; ənd]
One 一 **of** 的 **the** 这 **most** 最多 **satisfactory** 令人满意的 **methods** 方法 **of** 的 **determining** 确定 **jelly** 果冻 **-** - **strength** 力量 **—** — **and** 和
[ðə; ði] [wʌn] [pə'hæps] [ɪn] [məʊst] ['dʒen(ə)rəl] [juːz] ,
the 这 **one** 一 **perhaps** 也许 **in** 在 **most** 最多 **general** 一般的 **use** 使用 **,** ,

测定果冻强度的最令人满意的方法之一——或许也是应用最广泛的方法——

[ɪz] [ðə; ði] ['fɪŋgə(r)] [test] .
is 是 **the** 这 **finger** 手指 **test** 测试 **.** .

这是指检。

[ɪn] [ðɪs] [test] [ðə; ði] ['veəriəs] [gluː] - ['dʒeliz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['testə(r)] ,
In 在 **this** 这 **test** 测试 **the** 这 **various** 各种各样的 **glue** 胶水 **-** - **jellies** 果冻 **are** 是 **arranged** 安排 **before** 前 **the** 这 **tester** 测试员 **,** ,

在这个测试中，各种胶状凝胶被摆放在测试者面前，

[huː] ['presɪz] [iːtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪŋgə(r)] ,
who WHO **presses** 出版社 **each** 每个 **with** 和 **the** 这 **tip** 提示 **of** 的 **the** 这 **finger** 手指 **,** ,

他用指尖按压每一个，

[kəmp'eəɹɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['stændəd] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'zɪstəns] ['paʊə(r)] .
comparing 比较 **it** 它 **with** 和 **the** 这 **standard** 标准 **as** 作为 **to** 到 **resistance** 反抗 **power** 力量 **.** .

将其与标准阻力进行比较。

[waɪl] [ðɪs] [meɪ] [siːm] [tuː; tə] [ɪk'spəʊz] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː] ['greɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l]
While 尽管 **this** 这 **may** 可能 **seem** 似乎 **to** 到 **expose** 暴露 **the** 这 **final** 最终的 **decision** 决定 **too** 也 **greatly** 非常 **to** 到 **the** 这 **personal** 个人的
[ɪ'kweɪʒ(ə)n] ,
equation 方程 **,** ,

虽然这似乎会让最终决定过于依赖个人因素，

[æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌpɜːsə'næləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gluː] - ['testə(r)] ,
as 作为 **represented** 代表 **by** 经过 **the** 这 **personality** 性格 **of** 的 **the** 这 **glue** 胶水 **-** - **tester** 测试员 **,** ,

以胶水测试员的性格为代表，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌnevəðə'les] [truː] [ðæt] [æn; ən] ['ekspɜːt] [dɪ'veləps] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,
it 它 **is** 是 **nevertheless** 尽管如此 **true** 真的 **that** 那 **an** 一个 **expert** 专家 **develops** 发展 **the** 这 **most** 最多 **extraordinary** 非凡的 **precision** 精确 **,** ,

然而，专家的确能够培养出极其非凡的精准度。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [kənˈklʊʒənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [kəˈrɔbəˌreit] [baɪ][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [tests]
arriving **at** **conclusions** **that** **are** **corroborated** **by** **the** **results** **of** **other** **tests**
抵达 在 结论 那 是 证实 经过 这 结果 的 其他 测试
[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɪn][ˈæktʃuəl] [ˈpræktɪs] .
and **by** **the** **results** **in** **actual** **practice** **.**
和 经过 这 结果 在 实际的 实践 .

得出的结论得到了其他测试结果和实际应用中结果的证实。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [gluː] - [ˈtestə(r)][ɪz] [əˈnæləgəs] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒfi] - [ˈteɪstə(r)]
The **work** **of** **the** **glue** **-** **tester** **is** **analogous** **to** **that** **of** **the** **coffee** **-** **taster**
这 工作 的 这 胶水 - 测试员 是 类似的 到 那 的 这 咖啡 - 品尝者
[ænd; ənd][ðə; ði] [tiː] - [ˈteɪstə(r)] , [ɔː(r)][ˈekspɜːts]
and **the** **tea** **-** **taster** **,** **or** **experts**
和 这 茶 - 品尝者 , 或者 专家

胶水测试员的工作类似于咖啡品鉴师和茶品鉴师的工作，或者说是专家的工作。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **33** **]**
[页 -]

[第33页]

[ɪn][ˈʌðə(r)][laɪnz] , [huː] [θruː] [ə; eɪ] [ˈhaɪli] [dɪˈveləpt] [ænd; ənd] [ˈkiːnli] [dɪˈskrɪmɪneɪtɪŋ] [sens] [ɒv; əv]
in **other** **lines** **,** **who** **through** **a** **highly** **developed** **and** **keenly** **discriminating** **sense** **of**
在 其他 线条 , WHO 通过 一个 高度 发达 和 敏锐地 歧视性的 感觉 的
[teɪst] ,
taste **,**
品尝 ,

换句话说，那些凭借高度发达且敏锐的味觉，

[ɔː(r)] [tʌtʃ] , [ɔː(r)] [smel] ,
or **touch** **,** **or** **smell** **,**
或者 触碰 , 或者 闻 ,

或者触摸，或者闻到，

[dɪˈtɜːmɪn] [wɪð] [ɪkˈstriːm] [ˈneɪsəti][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌbstənsɪz] [ðæt] [ðeɪ]
determine **with** **extreme** **nicety** **the** **physical** **characteristics** **of** **the** **substances** **that** **they**
决定 和 极端 友善 这 身体的 特征 的 这 物质 那 他们
[ɑː(r); ə(r)] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [test] .
are **accustomed** **to** **test** **.**
是 习惯 到 测试 .

极其精确地确定他们习惯于测试的物质的物理特性。

[sʌm; səm][ˈsɪmp(ə)l] , [ˈpræktɪkl] [tests] [fɔː(r); fə(r)] [gluː] [ˈjuːzəz]
SOME **SIMPLE** **,** **PRACTICAL** **TESTS** **FOR** **GLUE** **USERS**
一些 简单的 , 实际的 测试 为了 胶水 用户

一些简单实用的胶水测试方法

[tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ðə; ði] [tests] [dɪˈskraɪbd] [rɪˈkwaɪəz] [ə; eɪ] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [ɪkˈspɪərɪəns] [ænd; ənd][æn; ən]
To **perform** **the** **tests** **described** **requires** **a** **degree** **of** **experience** **and** **an**
到 履行 这 测试 描述 需要 一个 程度 的 经验 和 一个
[ɪˈkwɪpmənt] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][ˈbaɪə(r)][ænd; ənd][ˈjuːzə(r)][ɒv; əv] [gluː] .
equipment **beyond** **the** **reach** **of** **the** **ordinary** **buyer** **and** **user** **of** **glue** **.**
设备 超过 这 抵达 的 这 普通的 买方 和 用户 的 胶水 .

进行所述测试需要一定的经验和普通胶水购买者和使用者无法企及的设备。

[ˈsɜːt(ə)n] [tests] [meɪ] [haʊˈevə(r)][biː; bi] [meɪd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ˈvæljuː][ɪn] [dɪˈtɜːmɪnɪŋ]
Certain **tests** **may** **however** **be** **made** **that** **are** **of** **great** **value** **in** **determining**
肯定 测试 可能 然而 是 制成 那 是 的 伟大的 价值 在 确定
[ɪmˈpɔːt(ə)nt][fækts][əˈbaʊt][ðə; ði] [gluː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [bai] [ænd; ənd][juːz] .
important **facts** **about** **the** **glue** **it** **is** **intended** **to** **buy** **and** **use** **.**
重要的 事实 关于 这 胶水 它 是 故意的 到 买 和 使用 .

但是，可以进行一些测试，这些测试对于确定所购买和使用的胶水的重要信息非常有价值。

[ðiːz] [tests] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['beɪsɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['greɪdɪŋ] [gluː] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] ,

These	tests	could	not	be	used	as	a	basis	for	grading	glue	scientifically	,
这些	测试	可以	不是	是	用过的	作为	一个	基础	为了	等级	胶水	科学地	,

这些测试不能作为对胶水进行科学分级的依据。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] ['væljuəb(ə)l] [ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ɪts] ['pjʊərəti] [ænd; ənd] [ɪts] [əˌdæptə'bɪləti]

but	they	are	exceedingly	valuable	in	determining	its	purity	and	its	adaptability
但	他们	是	非常	有价值的	在	确定	它是	纯度	和	它是	适应性

[tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [hænd] .

to	the	work	in	hand	.
到	这	工作	在	手	.

但它们对于确定其纯度及其对当前工作的适应性极其有价值。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

['sɑːmplɪŋ]

SAMPLING

采样

采样

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['keəfəli] ['sɑːmp(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [gluː] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['testɪŋ]

In	the	first	place	you	should	carefully	sample	your	glue	with	a	view	to	testing
在	这	第一的	地方	你	应该	小心	样本	你的	胶水	和	一个	看法	到	测试

.

:

.

首先，你应该仔细取样测试胶水。

[teɪk] ['sevrəl] ['sæmpl] [frɒm; frəm] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bærəl] .

Take	several	samples	from	various	parts	of	the	barrel	.
拿	一些	样品	从	各种各样的	部分	的	这	桶	.

从桶的不同部位取几个样本。

[fleɪk] [gluː] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [və'raɪətiz] ,

Flake	glue	is	often	made	up	of	different	varieties	,
薄片	胶水	是	经常	制成	向上	的	不同的	品种	,

片状胶水通常由不同种类的胶水组成，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['sɑːmp(ə)l] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [æt; ət] [ɔːl] [ˌreprɪ'zentətɪv] .

and	a	single	sample	may	not	be	at	all	representative	.
和	一个	单身的	样本	可能	不是	是	在	全部	代表	.

单个样本可能根本不具有代表性。

[graʊnd] [gluː] , [frɒm; frəm] [ɪts] ['veri] ['neɪtʃə(r)] , [ɪz] ['iːzəli] [ə'dʌltəreɪtɪd] .

Ground	glue	,	from	its	very	nature	,	is	easily	adulterated	.
地面	胶水	,	从	它是	非常	自然	,	是	容易地	掺假的	.

研磨胶水本身就很容易掺假。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['sʌbstəns] .

It	should	be	examined	in	a	good	light	,	for	evidence	of	foreign	substances	.
它	应该	是	检查	在	一个	好的	光	,	为了	证据	的	外国的	物质	.

应该在良好的光线下检查，看是否有异物。

[ɪg'zæmɪn] [fleɪk] [gluː] ['keəfəli] ['ɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuːnɪ'fɔːməti] [ɒv; əv] ['əʊdə(r)] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl]

Examine	flake	glue	carefully	also	for	uniformity	of	odor	and	general
检查	薄片	胶水	小心	还	为了	均匀性	的	气味	和	一般的

[ə'pɪərəns] .

appearance	.
外貌	.

还要仔细检查片状胶水的气味和外观是否均匀。

[ɪf] [gluː] [hæz; həz] [biːn] [əˈdʌltəreɪtɪd] [waɪl] [ɪn][əˈrɪdʒən(ə)l] [fɔːm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpræktɪkli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə]
If glue has been adulterated while in original form it is practically impossible to
如果 胶水 有 到过 掺假的 尽管 在 原来的 形式 它 是 几乎 不可能的 到
[dɪˈtɜːmɪn] [ðə; ði] [əˌdʌltəˈreɪʃn] [baɪ][ɪkˈstɜːn(ə)l] [əˈpɪərəns] .
determine the adulteration by external appearance .
决定 这 掺假 经过 外部的 外貌 .

如果胶水在保持原状的情况下被掺假，那么从外观上几乎不可能发现掺假现象。

[ˈsʌbsɪkwənt] [əˌdʌltəˈreɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈtektɪd] .
Subsequent adulteration may be detected .
随后的 掺假 可能 是 检测到 .

后续掺假行为可能被检测出来。

[ˈbʌbəlz]
BUBBLES
气泡

气泡

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ˈnəʊtɪs] [waɪt] [ˈbʌbəlz] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [raʊnd] [blɔt] ,
If you should notice white bubbles , in the shape of round blots ,
如果 你 应该 注意 白色的 气泡 , 在 这 形状 的 圆形的 印迹 ,

如果你发现有白色气泡，呈圆形斑点状，

[ɒn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gluː] , [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv] [dɪˈkeɪ] .
on the surface of the glue , you have found evidence of decay .
在 这 表面 的 这 胶水 , 你 有 成立 证据 的 衰变 .

在胶水表面，你发现了腐烂的迹象。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [ˈeni] [daʊt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][juː; jʊ][kæn; kən] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [ˈevɪdəns] [baɪ]
If there is any doubt in your mind you can complete the evidence by
如果 那里 是 任何 怀疑 在 你的 头脑 你 能 完全的 这 证据 经过

如果您心中有任何疑问，可以通过以下方式补充证据：

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[ˈmɔɪsnɪŋ] [ðə; ði] [gluː] .
moistening the glue .
润湿 这 胶水 .

润湿胶水。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [gɪvz] [ɒf] [ə; eɪ][ˈsaʊə(r)][ˈəʊdə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˌɪndɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv]
If it gives off a sour odor you have an additional indication of
如果 它 给予 离开 一个 酸的 气味 你 有 一个 额外的 指示 的
[ˌpjuːtrɪˈfækʃn] .
putrefaction .
腐败 .

如果散发出酸臭味，则表明食物已经腐败。

[sʌtʃ] [gluː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] .
Such glue should be avoided .
这样的 胶水 应该 是 避免 .

应避免使用这种胶水。

[ˈbʌbəlz] [meɪ] [əˈpɪə(r)] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [gluː] — [nɒt][ɒn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] — [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən]
Bubbles may appear within the glue — not on the surface — without being an
气泡 可能 出现 之内 这 胶水 — 不是 在 这 表面 — 没有 存在 一个
[ˌɪndɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [ˌpjuːtrɪˈfækʃn] .
indication of putrefaction .
指示 的 腐败 .

胶水内部（而非表面）可能会出现气泡，但这并不代表胶水已经腐败。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , ['bʌbəlz] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkli] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ɪn]['sɜːt(ə)n] [haɪ] -
As a matter of fact , bubbles are practically always found in certain high -
作为 一个 事情 的 事实 , 气泡 是 几乎 总是 成立 在 肯定 高的 -
[greɪd] [gluːz] ,
grade glues ,
年级 胶水 ,

事实上，某些高档胶水中几乎总是会发现气泡。

[ðəʊ] ['præktɪkli] ['nevə(r)][ɪn] [ləʊ] - [greɪd] [bəʊn][ɔː(r)][haɪd] [gluːz] .
though practically never in low - grade bone or hide glues .
尽管 几乎 绝不 在 低的 - 年级 骨 或者 隐藏 胶水 .

虽然在低档骨胶或动物胶中几乎从未出现过这种情况。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][djuː][tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] [wɪtʃ] [gets][ɪn] [wen] [ðə; ði]
They are supposed to be due to the air which gets in when the
他们 是 据称 到 是 到期的 到 这 空气 哪个 获得 在 什么时候 这
[gluː] [ɪz] [pɔː] ['ɪntuː][ðə; ði] [məʊldz] .
glue is poured into the moulds .
胶水 是 倾倒 进入 这 模具 .

据说这是由于将胶水倒入模具时空气进入造成的。

[wen] [gluː] [ɪz][əˈrɪdʒənəli] [draɪd][ɒn] [nets][ɪn] ['veri] [kuːl] [ænd; ənd][draɪ] ['weðə(r)] ,
When glue is originally dried on nets in very cool and dry weather ,
什么时候 胶水 是 起初 干燥 在 网 在 非常 凉爽的 和 干燥 天气 ,

当胶水最初在非常凉爽干燥的天气下干燥在渔网上时，

[sʌtʃ] ['bʌbəlz] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [faʊnd] .
such bubbles are frequently found .
这样的 气泡 是 频繁地 成立 .

这种气泡经常被发现。

['ɔːlweɪz] [bɪ'weə(r)][ɒv; əv] [gluː] ['ʃəʊɪŋ] ['sɜːfɪs] ['bʌbəlz] .
Always beware of glue showing surface bubbles .
总是 提防 的 胶水 显示 表面 气泡 .

务必注意胶水表面是否有气泡。

['sɜːfɪs] [ˌɪndə'keʃənz]
SURFACE INDICATIONS
表面 症状

表面迹象

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [friː] [frɒm; frəm] ['bʌbəlz] [ɔː(r)] [blɔt] [ə; eɪ] [gʊd] [gluː] [ɪz] [smuːð] , [ðəʊ] [nɒt]
Besides being free from bubbles or blots a good glue is smooth , though not
除了 存在 自由的 从 气泡 或者 印迹 一个 好的 胶水 是 光滑的 , 尽管 不是
[ˌnesə'serəli] ['glɒsi] .
necessarily glossy .
一定 光滑 .

好的胶水除了没有气泡或污渍外，表面还应该光滑，但不一定有光泽。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['veri] [best] [gluː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌl] ['kʌlə(r)] ,
Sometimes the very best glue will be of a dull color ,
有时 这 非常 最好的 胶水 将要 是 的 一个 乏味的 颜色 ,

有时，最好的胶水颜色可能比较暗淡。

[ænd; ənd] ['meni] [ɪn'fɪəriə(r)] [gluːz] ['iːv(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['ʃaɪni] ['sɜːfɪs] .
and many inferior glues even have a very shiny surface .
和 许多 下 胶水 甚至 有 一个 非常 闪亮的 表面 .

许多劣质胶水甚至表面非常光滑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['juːnɪfɔːm][ɪn]['kʌlə(r)][ænd; ənd][ɪn] [ə'pɪərəns] .

The	surface	should	be	uniform	in	color	and	in	appearance	.
这	表面	应该	是	制服	在	颜色	和	在	外貌	.

表面颜色和外观应均匀一致。

['kʌlə(r)] [ˌɪndə'keʃənz]

COLOR	INDICATIONS
颜色	症状

颜色指示

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .

These	are	not	important	,	as	a	rule	.
这些	是	不是	重要的	,	作为	一个	规则	.

通常来说，这些并不重要。

[ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv]['eni][pə'tɪkjələ(r)][lɒt][ɒv; əv] [gluː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['nɪəli] ['juːnɪfɔːm] ;

The	color	of	any	particular	lot	of	glue	should	be	nearly	uniform	;
这	颜色	的	任何	特别的	很多	的	胶水	应该	是	几乎	制服	;

任何一批胶水的颜色都应该几乎均匀一致；

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði][sə'spɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [əˌdʌltə'reɪʃn] .

otherwise	it	is	subject	to	the	suspicion	of	adulteration	.
否则	它	是	主题	到	这	怀疑	的	掺假	.

否则，它就会被怀疑掺假。

[bəʊn] [gluːz] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɑːkə] [ðæn; ðən][haɪd] [gluːz] ,

Bone	glues	are	usually	darker	than	hide	glues	,
骨	胶水	是	通常	较暗	比	隐藏	胶水	,

骨胶通常比皮胶颜色更深。

[bʌt; bət][sʌm; səm][bəʊn] [gluːz] [gəʊ] [θruː] [æn; ən][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l]['klærəfaɪɪŋ]['prəʊses] [wɪtʃ] [gɪvz]

but	some	bone	glues	go	through	an	artificial	clarifying	process	which	gives
但	一些	骨	胶水	去	通过	一个	人造的	澄清	过程	哪个	给予

[ðem; ðəm][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [haɪ] - [greɪd] [gluːz] [bʌt; bət] ['riːəli] [di'trækt][frɒm; frəm][ðeə(r)]

them	the	appearance	of	high	-	grade	glues	but	really	detracts	from	their
他们	这	外貌	的	高的	-	年级	胶水	但	真的	减损	从	他们的

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

但有些骨胶经过人工澄清处理，使其看起来像是高档胶水，但实际上却降低了其强度。

['veri] ['friːkwəntli] ['ɒksaɪd][ɒv; əv][zɪŋk][ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə] [gluː] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

Very	frequently	oxide	of	zinc	is	added	to	glue	,	the	effect	being	to	make	it
非常	频繁地	氧化物	的	锌	是	额外	到	胶水	,	这	影响	存在	到	制作	它

[set] ['kwɪkli] ,

set	quickly	,
放	迅速地	,

通常会在胶水中添加氧化锌，目的是使其快速固化。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [laɪt] ['kʌlə(r)] .

as	well	as	to	give	it	a	light	color	.
作为	出色地	作为	到	给	它	一个	光	颜色	.

同时赋予它浅色。

[sʌm; səm] [gluːz] [kən'teɪn][səʊ] [mʌtʃ] ['ɒksaɪd][ɒv; əv][zɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɪlk] - [waɪt] .

Some	glues	contain	so	much	oxide	of	zinc	that	they	are	milk	-	white	.
一些	胶水	包含	所以	很多	氧化物	的	锌	那	他们	是	牛奶	-	白色的	.

有些胶水含有大量的氧化锌，因此呈乳白色。

[zɪŋk]['ɒksaɪd][ɪz][nɒt]['hɑːmf(ə)l] [ɪk'sept] [wen] ['ædɪd] [ɪn]['veri] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] .

Zinc	oxide	is	not	harmful	except	when	added	in	very	large	quantities	.
锌	氧化物	是	不是	有害	除了	什么时候	额外	在	非常	大的	数量	.

氧化锌本身无害，除非添加量非常大。

['ælkəlaɪn] [ɔː(r)]['æsɪd] ['kwɒlətɪ]
ALKALINE OR ACID QUALITY
碱性 或者 酸 质量

碱性或酸性质量

[ðə; ði][best] [gluːz] [ɑː(r); ə(r)]['njuːtrəl][æz; əz][tuː; tə]['æsɪd][ænd; ənd]['ælkəlaɪ] .
The best glues are neutral as to acid and alkali .
这 最好的 胶水 是 中性的 作为 到 酸 和 碱 .

最好的胶水对酸碱呈中性。

[gluːz] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv]['æsɪd]
Glues with an excess of acid
胶水 和 一个 过量的 的 酸

胶水酸度过高

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] , [ɪ'speʃəli] [wen] [juːst] [wɪð] [əʊk][ɔː(r)] ['tʃesnʌt] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [wʊdz] [wɪð]
should be avoided , especially when used with oak or chestnut or other woods with
应该 是 避免 , 尤其 什么时候 用过的 和 橡木 或者 板栗 或者 其他 树林 和
[strɒŋ] ['æsɪd] ['kwɒlətiz] ,
strong acid qualities ,
强的 酸 品质 ,

应避免使用，尤其是在与橡木、栗木或其他酸性较强的木材一起使用时。

[æz; əz][ðə; ði]['æsɪd][ɪn][ðə; ði] [gluː] [meɪ] [juˈnaɪt] [wɪð] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ɪn] [sʌtʃ] [wei] [æz; əz][tuː; tə]
as the acids in the glue may unite with those in the wood in such way as to
作为 这 酸 在 这 胶水 可能 团结 和 那些 在 这 木头 在 这样的 方式 作为 到
[hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði] [gluː] .
have a destructive effect upon the glue .
有 一个 破坏性的 影响 之上 这 胶水 .

因为胶水中的酸可能会与木材中的酸结合，从而对胶水产生破坏作用。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz][ðə; ði] [gluː] [wɪl] ['grænjʊˌleɪt]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] [pʊl] [ə'pɑːt] .
In such cases the glue will granulate after a time and the work will pull apart .
在 这样的 案例 这 胶水 将要 颗粒状 后 一个 时间 和 这 工作 将要 拉 除 .

在这种情况下，胶水过一段时间后会结块，导致工件脱落。

[wen] [ə; eɪ] [wʊd] [ɪz] ['biːɪŋ] [juːst] [ðæt] [ɪz] [strɒŋ] [ɪn]['æsɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [gluː]
When a wood is being used that is strong in acid it is advisable to use a glue
什么时候 一个 木头 是 存在 用过的 那 是 强的 在 酸 它 是 建议 到 使用 一个 胶水
[kən'teɪnɪŋ] [ɪ'nʌf] ['ɒksaɪd][ɒv; əv][zɪŋk][tuː; tə] ['njuːtrəlaɪz] [ðə; ði]['æsɪd][ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
containing enough oxide of zinc to neutralize the acid in the wood .
包含 足够的 氧化物 的 锌 到 中和 这 酸 在 这 木头 .

当使用耐酸性强的木材时，建议使用含有足够氧化锌的胶水来中和木材中的酸。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] ['saɪzɪŋ][fɔː(r); fə(r)]['peɪpə(r)][ə; eɪ] [gluː] [kən'teɪnɪŋ] ['aɪðə(r)]['æsɪd][ɔː(r)]['ælkəlaɪ][ɪn] [ɪk'ses]
In making sizing for paper a glue containing either acid or alkali in excess
在 制作 浆纱 为了 纸 一个 胶水 包含 任何一个 酸 或者 碱 在 过量的
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
should be avoided .
应该 是 避免 .

制作纸张施胶剂时，应避免使用过量含有酸或碱的胶水。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][held][baɪ][sʌm; səm] [ɔː'θɒrətiz] [ðæt] ['æsɪd][ɪn] [gluː] [tend][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [dɪ'keɪ] .
It is also held by some authorities that acid in glue tends to bring about decay .
它 是 还 握住 经过 一些 当局 那 酸 在 胶水 倾向于 到 带来 关于 衰变 .

一些权威人士也认为，胶水中的酸容易导致腐烂。

[tuː; tə] [test] [fɔː(r); fə(r)] ['ælkəlaɪ] [ɔː(r)] ['æsɪd] ,

To	test	for	alkali	or	acid	,
到	测试	为了	碱	或者	酸	,

测试碱性或酸性物质

[dɪ'zɒlv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [gluː] [ɪn] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [dɪp] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['lɪtməs] ['peɪpə(r)]

dissolve	a	small	quantity	of	glue	in	water	and	dip	a	piece	of	litmus	paper
溶解	一个	小的	数量	的	胶水	在	水	和	蘸	一个	片	的	石蕊	纸

['ɪntuː] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] .

into	the	solution	.
进入	这	解决方案	.

将少量胶水溶于水中，然后将一张石蕊试纸浸入溶液中。

['æsɪd] [wɪl] [tɜːn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ['vaɪələt] [ɔː(r)] [red] .

Acid	will	turn	the	paper	violet	or	red	.
酸	将要	转动	这	纸	紫色	或者	红色的	.

酸会使纸张变成紫色或红色。

['ælkəlaɪ] [wɪl] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] .

Alkali	will	turn	it	blue	.
碱	将要	转动	它	蓝色的	.

碱性物质会将其变成蓝色。

['lɪtməs] ['peɪpə(r)] [meɪ] [biː; bi] [prə'kjʊəd] [æt; ət] ['eni] [drʌg] [stɔː(r)] .

Litmus	paper	may	be	procured	at	any	drug	store	.
石蕊	纸	可能	是	采购	在	任何	药品	店铺	.

石蕊试纸在任何药店都能买到。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

['breɪkɪŋ] ['kwɒləti]

BREAKING	QUALITY
打破	质量

打破质量

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [test] [ðæt] [ə'fɔːdz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv]

This	is	a	simple	test	that	affords	an	important	indication	of	the	quality	of
这	是	一个	简单的	测试	那	提供	一个	重要的	指示	的	这	质量	的

[gluː] .

glue	.
胶水	.

这是一个简单的测试，可以重要地表明胶水的质量。

[teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd] ['fɔːfɪŋgə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] [hænd] [ænd; ənd]

Take	a	small	piece	between	the	thumb	and	forefinger	of	each	hand	and
拿	一个	小的	片	之间	这	拇指	和	食指	的	每个	手	和

[bend] [ˌaɪ 'tiː] .

bend	it	.
弯曲	它	.

用双手拇指和食指捏住一小块，将其弯曲。

[ə; eɪ] ['veri] [θɪn] [piːs] [ɒv; əv] [gʊd] [gluː] [wɪl] [bend] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] .

A	very	thin	piece	of	good	glue	will	bend	without	breaking	.
一个	非常	薄的	片	的	好的	胶水	将要	弯曲	没有	打破	.

极薄的优质胶水可以弯曲而不会断裂。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [breɪk] , [ɪf] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['splɪntəri] , [greɪt] ['tensaɪl] [streŋθ] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd]
When it does break , if the edges are splintery , great tensile strength is indicated
什么时候 它 做 休息 , 如果 这 边缘 是 有裂纹的 , 伟大的 拉伸 力量 是 表明的
.
:
.

如果断裂时边缘呈碎片状，则表明其具有很高的抗拉强度。

[ə; eɪ] [kliːn] ['fræktʃə(r)] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ]['brɪt(ə)l] , [ləʊ] - [greɪd] [gluː] ,
A clean fracture , on the other hand , indicates a brittle , low - grade glue ,
一个 干净的 断裂 , 在 这 其他 手 , 表示 一个 脆 , 低的 - 年级 胶水 ,

而干净利落的断裂则表明使用了脆性、低等级的胶水。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [səb'dʒektɪd][tuː; tə] [hiːt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['tɪʃuː] ;
which has been subjected to heat so long as to destroy the tissue ;
哪个 有 到过 受 到 热 所以 长的 作为 到 破坏 这 组织 ;

经受高温长时间以致组织被破坏;

[ɔː(r)] [els] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [frɒm; frəm][bəʊn] [stɒk] .
or else it has been made from bone stock .
或者 别的 它 有 到过 制成 从 骨 库存 .

否则就是用骨头做的。

[haɪ] - [greɪd] [gluːz] ['nevə(r)] [ʃəʊ] ['glɑːsi] ['fræktʃə(r)z] , [bʌt; bət][bəʊn] [gluːz] [duː; də] .
High - grade glues never show glassy fractures , but bone glues do .
高的 - 年级 胶水 绝不 展示 玻璃状 骨折 , 但 骨 胶水 做 .

高级胶水不会出现玻璃状断裂，但骨胶会。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [test] , [ðə; ði][eə(r)][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː] [ə'kaʊnt]
In making this test , the air conditions of the room should be taken into account
在 制作 这 测试 , 这 空气 状况 的 这 房间 应该 是 已采取 进入 帐户
.
:
.

进行这项测试时，应考虑房间的空气状况。

[ɪf] [ðə; ði] [gluː] [hæz; həz] [biːn] [kept] [ɪn][ə; eɪ][draɪ] [ruːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [breɪk] [mʌtʃ] [mɔː(r)]
If the glue has been kept in a dry room it will naturally break much more
如果 这 胶水 有 到过 保留 在 一个 干燥 房间 它 将要 自然 休息 很多 更多的
['redɪli] [ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [mɔɪst] ['ætməsfɪə(r)] .
readily than if it has been in a moist atmosphere .
容易 比 如果 它 有 到过 在 一个 潮湿 气氛 .

如果胶水一直保存在干燥的房间里，它自然比保存在潮湿环境中更容易断裂。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ɪf] [kəm'pærətɪv] [tests] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] .
This is especially important to bear in mind if comparative tests are being made .
这 是 尤其 重要的 到 熊 在 头脑 如果 比较 测试 是 存在 制成 .

如果进行对比测试，这一点尤其需要牢记。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[fəʊm]
FOAM
泡沫

泡沫

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [test] [fɔː(r); fə(r)] [fəʊm] [ɪz] [tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gluː] [wɪð] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]
A **simple** **test** **for** **foam** **is** **to** **beat** **a** **solution** **of** **glue** **with** **an** **ordinary**
一个 简单的 测试 为了 泡沫 是 到 打 一个 解决方案 的 胶水 和 一个 普通的
['egˌbiːtə(r)] .
eggbeater **.**
打蛋器 .

测试泡沫是否发泡的一个简单方法是用普通的打蛋器搅拌胶水溶液。

[gluː] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [fəʊm] , [ɔː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [fəʊm] [dʌz] [nɒt] ['kwɪkli] [səb'saɪd] , ['prɒbəbli] [kən'teɪnz]
Glue **which** **shows** **foam** **,** **or** **in** **which** **foam** **does** **not** **quickly** **subside** **,** **probably** **contains**
胶水 哪个 演出 泡沫 , 或者 在 哪个 泡沫 做 不是 迅速地 塌陷 , 大概 包含
[ɪmˈpjʊrətɪ] .
impurities **.**
杂质 .

如果胶水出现泡沫，或者泡沫不能迅速消退，则可能含有杂质。

[fəʊm] [ɪz] [ɪˈspeʃəli] ['friːkwənt] [ɪn]['æləm] - [draɪd] [gluːz] [ænd; ənd] [ɪn] [tʃiːp] [bəʊn] [gluːz] .
Foam **is** **especially** **frequent** **in** **alum** **-** **dried** **glues** **and** **in** **cheap** **bone** **glues** **.**
泡沫 是 尤其 频繁 在 明矾 - 干燥 胶水 和 在 便宜的 骨 胶水 .

泡沫在明矾干燥胶水和廉价骨胶中尤其常见。

[sʌm; səm] [ɔːˈθɒrətɪz] [bɪˈliːv] [ðæt] [fəʊm] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ] [ˌəʊvəˈhiːtɪŋ] , [djuː] [tuː; tə] ['skɔːldɪŋ] [baɪ]
Some **authorities** **believe** **that** **foam** **is** **caused** **by** **overheating** **,** **due** **to** **scalding** **by**
一些 当局 相信 那 泡沫 是 导致 经过 过热 , 到期的 到 烫 经过
['kɒntækt] [wɪð] [stiːm] ['dʒækɪt] ,
contact **with** **steam** **jacket** **,**
接触 和 蒸汽 夹克 ,

一些权威人士认为，泡沫是由于过热造成的，而过热是由于与蒸汽夹套接触导致的烫伤所致。

[ɔː(r)][baɪ] [stiːm] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][dəˈrekt]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [gluː] ,
or **by** **steam** **coming** **into** **direct** **contact** **with** **the** **glue** **,**
或者 经过 蒸汽 未来 进入 直接的 接触 和 这 胶水 ,

或者蒸汽直接接触胶水，

[ɔː(r)][baɪ] ['hiːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [lɒŋ] [ə; eɪ][taɪm] ,
or **by** **heating** **for** **too** **long** **a** **time** **,**
或者 经过 加热 为了 也 长的 一个 时间 ,

或者加热时间过长，

[ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [griːs] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [ɪˈrædɪkeɪtɪd] .
or **it** **may** **be** **due** **to** **the** **fact** **that** **all** **the** **grease** **has** **not** **been** **eradicated** **.**
或者 它 可能 是 到期的 到 这 事实 那 全部 这 润滑脂 有 不是 到过 根除 .

或者可能是因为油脂还没有完全清除干净。

[gluː] [ðæt] [fəʊmz] [æt; ət]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['temprətʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [wɜːk] .
Glue **that** **foams** **at** **ordinary** **temperature** **should** **be** **avoided** **for** **good** **work** **.**
胶水 那 泡沫 在 普通的 温度 应该 是 避免 为了 好的 工作 .

为了保证施工质量，应避免使用常温下会起泡的胶水。

[griːs]
GREASE
润滑脂

润滑脂

[ə; eɪ] ['mɒdərət] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [griːs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] ['juːzɪŋ] [wɪð] [kleɪ] [ɔː(r)]
A **moderate** **amount** **of** **grease** **may** **be** **a** **good** **thing** **when** **using** **with** **clay** **or**
一个 缓和 数量 的 润滑脂 可能 是 一个 好的 事物 什么时候 使用 和 黏土 或者
[wɪð] [kˈʌlə] ,
with **colors** **,**
和 颜色 ,

在处理黏土或颜料时，适量的油脂可能是有益的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [griːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [wen] ['meɪkɪŋ] [gleɪzd] [ɔː(r)]

but	a	large	proportion	of	grease	should	be	avoided	when	making	glazed	or
但	一个	大的	部分	的	润滑脂	应该	是	避免	什么时候	制作	釉面	或者

['kəʊtɪd] ['peɪpəz] ,

coated	papers	,
涂层	文件	,

但是，在制作光面纸或涂布纸时，应避免使用大量的油脂。

[ɔː(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz] .

or	in	general	use	.
或者	在	一般的	使用	.

或一般用途。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

[ə; eɪ] [gluː] [æt; ət]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['temprətʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [ˌəʊvə'hiːtɪd] [ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [skʌm] ['raɪzɪz]

A	glue	at	ordinary	temperature	which	is	not	overheated	on	which	a	scum	rises
一个	胶水	在	普通的	温度	哪个	是	不是	过热	在	哪个	一个	浮渣	上升

[hæz; həz][æn; ən] [ɪk'sesɪv] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [griːs] .

has	an	excessive	amount	of	grease	.
有	一个	过多的	数量	的	润滑脂	.

在常温下，未过热的胶水表面出现浮渣，说明胶水油脂含量过高。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [gluː] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['prɒpəli] [skɪmd] [ɪn][ˌmænju'fæktʃə(r)] .

It	shows	that	the	glue	has	not	been	properly	skimmed	in	manufacture	.
它	演出	那	这	胶水	有	不是	到过	适当地	脱脂	在	生产	.

这说明生产过程中胶水没有被正确刮除。

['kiːpɪŋ] ['prɒpətiz]

KEEPING	PROPERTIES
保持	特性

保留财产

[ðə; ðɪ] ['kiːpɪŋ] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [gluː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] ['letɪŋ] [ðə; ðɪ] [gluː] - ['dʒeli][stænd]

The	keeping	property	of	glue	may	be	determined	by	letting	the	glue	-	jelly	stand
这	保持	财产	的	胶水	可能	是	决定	经过	出租	这	胶水	-	果冻	站立

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ðɪ][eə(r)] ,

for	several	days	exposed	to	the	air	,
为了	一些	天	裸露	到	这	空气	,

可以通过将胶水凝胶暴露在空气中数天来测定胶水的保质期。

[ænd; ənd] ['nəʊtɪŋ] ['eni] [dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] .

and	noting	any	deterioration	.
和	注意到	任何	恶化	.

并记录任何恶化情况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəməri] [tuː; tə][let][ðə; ðɪ]['dʒeli][stænd][æt; ət] [ruːm] ['temprətʃə(r)] — [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ðɪ] [gluː]

It	is	customary	to	let	the	jelly	stand	at	room	temperature	—	but	if	the	glue
它	是	习惯	到	让	这	果冻	站立	在	房间	温度	—	但	如果	这	胶水

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kept] ['ʌndə(r)] ['eni] ['speʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ðɪ] [test] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [æz; əz] ['nɪəli]

is	to	be	kept	under	any	special	conditions	the	test	should	be	made	as	nearly
是	到	是	保留	在下面	任何	特别的	状况	这	测试	应该	是	制成	作为	几乎

['ʌndə(r)] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

under	these	conditions	as	possible	.
在下面	这些	状况	作为	可能的	.

通常的做法是让果冻在室温下静置——但如果胶水要保存在任何特殊条件下，则应尽可能在这些条件下进行测试。

['əʊdə(r)]
ODOR
气味

气味

[dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] ['saʊə(r)] ['əʊdə(r)] .
Deterioration **is** **always** **accompanied** **by** **a** **sour** **odor** **.**
恶化 是 总是 伴随 经过 一个 酸的 气味 .

变质总是伴随着酸臭味。

[ə'vɔɪd] ['juːzɪŋ] ['eni] [gluː] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [smel] [kliːn] [ænd; ənd] [swiːt] .
Avoid **using** **any** **glue** **that** **does** **not** **smell** **clean** **and** **sweet** **.**
避免 使用 任何 胶水 那 做 不是 闻 干净的 和 甜的 .

避免使用任何闻起来不干净、不香的胶水。

[lə'bɒrətri] [tests]
LABORATORY **TESTS**
实验室 测试

实验室检测

[ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['præktɪs] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [kən'sɜːnz] ['juːzɪŋ] [gluː] [dɪ'mɑːndz] [ə; eɪ] [lə'bɒrətri]
Up **-** **to** **-** **date** **practice** **in** **all** **the** **larger** **concerns** **using** **glue** **demands** **a** **laboratory**
向上 - 到 - 日期 实践 在 全部 这 更大的 担忧 使用 胶水 需求 一个 实验室
[fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [tests] .
for **making** **tests** **.**
为了 制作 测试 .

在所有使用胶水的较大规模企业中，最新的实践都需要一个实验室来进行测试。

[æn; ən] ['ekspɜːt] [ɪz] [pʊt] [ɪn]
An **expert** **is** **put** **in**
一个 专家 是 放 在

一位专家被派往

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **41** **]**
[页 -]

[第41页]

[tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gluː] ['ænlˌaɪz] ['kemɪkli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['fɪzɪk(ə)l]
charge **and** **the** **glue** **analyzed** **chemically** **as** **well** **as** **for** **its** **physical**
收费 和 这 胶水 分析 化学 作为 出色地 作为 为了 它是 身体的
['prɒpətiz] .
properties **.**
特性 .

对电荷和胶水进行化学和物理性能分析。

[ðɪs] ['meθəd] [kʌts] [ðə; ði] [ges] - [wɜːk] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] .
This **method** **cuts** **the** **guess** **-** **work** **down** **to** **a** **minimum** **.**
这 方法 削减 这 猜测 - 工作 向下 到 一个 最低限度 .

这种方法将猜测的成分降到了最低。

[ˌmænju'fæktʃərəz] [huːz] ['aʊtpʊt] [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ekspɜːt] [ɔːl]
Manufacturers **whose** **output** **would** **not** **permit** **the** **employment** **of** **an** **expert** **all**
制造商 谁 输出 会 不是 允许 这 就业 的 一个 专家 全部
[ðə; ði] [jɪə(r)] [raʊnd] [kæn; kən] [hæv; həv] [gluː] ['ænlˌaɪz] [ɪn] ['læbrətɔːriz] [meɪn'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ]
the **year** **round** **can** **have** **glue** **analyzed** **in** **laboratories** **maintained** **for** **such**
这 年 圆形的 能 有 胶水 分析 在 实验室 维持 为了 这样的
[p'ɜːpəsɪz] .
purposes **.**
目的 .

如果生产商的产量不足以让他们全年聘用专家，他们可以将胶水送到专门为此目的设立的实验室进行分析。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][end][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði][ɪg'zækt]
It means often a great saving of money in the end to learn the exact
它 方法 经常 一个 伟大的 保存 的 钱 在 这 结尾 到 学习 这 精确的
['prɒpətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gluː] [juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə][juːz] ,
properties of the glue you propose to use ,
特性 的 这 胶水 你 提出 到 使用 ,

了解你打算使用的胶水的具体特性，最终往往能节省一大笔钱。

[ɔː(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['æktʃuəli] ['juːzɪŋ] .
or that you may be actually using .
或者 那 你 可能 是 实际上 使用 .

或者你可能正在使用。

[wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'piːt] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] [ə'baʊt] [sɪ'kjʊr] ['kɒmpɪtənt] [əd'vaɪs]
We may also repeat what we have already said about securing competent advice
我们 可能 还 重复 什么 我们 有 已经 说 关于 确保 胜任的 建议
[frɒm; frəm][ˌmænju'fæktʃərəz] .
from manufacturers .
从 制造商 .

我们还可以重申之前关于从制造商那里获得专业建议的观点。

[ðə; ði] [gluː] ['juːzə(r)] [huː] [teɪks] [ə; eɪ][rɪ'spɒnsəb(ə)l][ˌmænju'fæktʃərə(r)][ɔː(r)] [gluː] [haʊs] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
The glue user who takes a responsible manufacturer or glue house into his
这 胶水 用户 WHO 需要 一个 负责任的 制造商 或者 胶水 房子 进入 他的
['kɒnfɪdəns] [wɪl] [sɪ'kjʊə(r)]['væljuəb(ə)l] ['kaʊnsl] .
confidence will secure valuable counsel .
信心 将要 安全的 有价值的 法律顾问 .

胶水用户如果能信任负责任的胶水生产商或胶水公司，就能获得宝贵的建议。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [gluː] - ['meɪkərz] [ænd; ənd] [gluː] ['seɪlzmənz] ['ɪntrəst] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ]
It is to the glue - maker's and glue salesman's interest to have you
它 是 到 这 胶水 - 制造商的 和 胶水 销售员的 兴趣 到 有 你
[sɪ'kjʊə(r)] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .
secure good results .
安全的 好的 结果 .

胶水生产商和胶水销售商都希望你获得良好的粘合效果。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə] [drɔː] [ɒn] ,
They have a large experience to draw on ,
他们 有 一个 大的 经验 到 画 在 ,

他们拥有丰富的经验可以借鉴。

[ænd; ənd] [wen] [tʃekt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm]['æktʃuəl] ['præktɪs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [gluː] - [ruːm]
and when checked up by the results from actual practice in your glue - room
和 什么时候 已检查 向上 经过 这 结果 从 实际的 实践 在 你的 胶水 - 房间
[ðeə(r)][əd'vaɪs][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gluːz] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɜːθ] ['hiːdɪŋ] .
their advice in regard to the selection of glues is usually worth heeding .
他们的 建议 在 看待 到 这 选择 的 胶水 是 通常 值得 听从 .

经过您在胶水房的实际操作检验，他们关于胶水选择的建议通常值得听取。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[kə'rekt] ['meθədz] [ɪn] [gluː] - [ruːm]
CORRECT METHODS IN GLUE - ROOM
正确的 方法 在 胶水 - 房间

胶合室的正确方法

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [gluː] - [ruːm] ['meθədz] [ɪn]['meni] ['fæktriz] [ɑː(r); ə(r)] [j'iəz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]
IT is quite certain that glue - room methods in many factories are years behind the
它 是 相当 肯定 那 胶水 - 房间 方法 在 许多 工厂 是 年 在后面 这
[taɪmz] .
times .
时代 .

可以肯定的是，许多工厂的胶水车间工艺已经落后时代多年。

[ðɪs] [ɪz] [djuː][tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] , [tuː; tə] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][tuː; tə] ['keələsnəs] .
This is due to poor equipment , to ignorance and to carelessness .
这 是 到期的 到 贫穷的 设备 , 到 无知 和 到 疏忽 .

这是由于设备落后、缺乏知识和粗心大意造成的。

['meni] ['fæktriz] [kʊd; kəd][nɒt][kən'tɪnjuː][ɪn] ['bɪznəs] [ɪf] [ðə; ði][hɪt] - [ænd; ənd] - [mɪs] ['meθədz] [ɒv; əv]
Many factories could not continue in business if the hit - and - miss methods of
许多 工厂 可以 不是 继续 在 商业 如果 这 打 - 和 - 错过 方法 的
[ðə; ði] [gluː] - [ruːm] [prɪ'veɪld] [ɪn]['ʌðə(r)] [dɪ'pɑːrtmənts] .
the glue - room prevailed in other departments .
这 胶水 - 房间 最终获胜 在 其他 部门 .

如果胶水车间那种碰运气式的生产方式在其他部门也盛行，许多工厂将无法继续经营下去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][spɔɪl] [ðə; ði] ['veri] [best] [gluː] [baɪ][ɪm'prɒpə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ;
It is possible to spoil the very best glue by improper methods of preparation ;
它 是 可能的 到 剧透 这 非常 最好的 胶水 经过 不当 方法 的 准备 ;

即使是最好的胶水，如果制备方法不当，也可能被毁掉；

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][ɪz][ə; eɪ][vɑːst][ə'maʊnt] [ɒv; əv] [gluː] ['rendəd] ['təʊtəli] [ʌn'fɪt][fɔː(r); fə(r)][ˌsætɪs'fæktəri]
and not only is a vast amount of glue rendered totally unfit for satisfactory
和 不是 仅有的 是 一个 广阔的 数量 的 胶水 渲染 完全 不合格 为了 令人满意的
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

不仅大量的胶水变得完全无法用于令人满意的工作，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪz]['weɪstɪd] ; [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [lɒs] , [θruː] ['fɔːlti] ['meθədz] ,
but a great deal is wasted ; the total loss , through faulty methods ,
但 一个 伟大的 交易 是 浪费 ; 这 全部的 损失 , 通过 故障 方法 ,

但大量的资源被浪费了；由于方法不当，造成了全部损失。

['biːɪŋ] [ə'baʊt] - % [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ə'maʊnt] [juːst] .
being about 25 % of the entire amount used .
存在 关于 - % 的 这 全部的 数量 用过的 .

约占总用量的25%。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sʌtʃ] [lɒs] [ɪn][ðə; ði] [gluː] - [ruːm] .
There is no reason why there should be such loss in the glue - room .
那里 是 不 原因 为什么 那里 应该 是 这样的 损失 在 这 胶水 - 房间 .

胶水车间不应该出现这样的损失。

[ðə; ði]['prɒpə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv][prə'siːdʒə(r)][hæv; həv] [biːn] ['defɪnətli] [ɪ'stæblɪʃt] .
The proper methods of procedure have been definitely established .
这 恰当的 方法 的 程序 有 到过 确实 已确立的 .

正确的操作程序已经完全确立。

['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [ɪ'fekt] [nɒt]['əʊnli] [seɪvz] [gluː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [i'neibl] ['betə(r)] [wɜːk] ;
Putting them into effect not only saves glue , but it enables better work ;
推杆 他们 进入 影响 不是 仅有的 保存 胶水 , 但 它 启用 更好的 工作 ;

实施这些措施不仅可以节省胶水，而且还能提高工作质量；

[seɪvz] [taɪm] [ɒv; əv] ['wɜ:kmən] , [ænd; ənd] [ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz] ['greɪtli] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]

saves	time	of	workmen	,	and	increases	greatly	the	general	efficiency
保存	时间	的	工人	,	和	增加	非常	这	一般的	效率

节省工人时间，并大大提高整体效率

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[Pg 44]

[页 -]

[第44页]

[ɒv; əv] [glu:] - [ru:m] [ɑ:pə'reɪʃnz] .

of	glue	-	room	operations	.
的	胶水	-	房间	运营	.

胶水车间操作。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ru:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [gaɪd] [tu:; tə] [kə'rekt] ['præktɪs] .

The	following	rules	are	a	guide	to	correct	practice	.
这	下列的	规则	是	一个	指导	到	正确的	实践	.

以下规则旨在指导正确的练习。

['ɔ:lweɪz] [səʊk] [glu:] [ɪn] [kəʊld] ['wɔ:tə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ['meltɪŋ]

ALWAYS	SOAK	GLUE	IN	COLD	WATER	BEFORE	MELTING
总是	浸泡	胶水	在	寒冷的	水	前	融化

熔化胶水前务必先将其浸泡在冷水中。

[ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['səʊkɪŋ] [ɪz] [tu:; tə] [get] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [glu:] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'rɪdʒənəli]

The	function	of	soaking	is	to	get	back	into	the	glue	the	liquid	it	originally
这	功能	的	浸泡	是	到	得到	后退	进入	这	胶水	这	液体	它	起初

[kən'teɪnd] .

contained	.
包含	.

浸泡的作用是使胶水中重新含有它原本所含的液体。

['səʊkɪŋ] [ɪn] [kəʊld] ['wɔ:tə(r)] [gets] [ðə; ði] [glu:] ['ɪntu:] ['prɒpə(r)] [kən'dɪʃn] [tu:; tə] [dɪ'zɒlv] ['redɪli] [wen]

Soaking	in	cold	water	gets	the	glue	into	proper	condition	to	dissolve	readily	when
浸泡	在	寒冷的	水	获得	这	胶水	进入	恰当的	状况	到	溶解	容易	什么时候

[hi:t] [ɪz] [ə'plaɪd] .

heat	is	applied	.
热	是	应用	.

用冷水浸泡可以使胶水达到合适的溶解状态，以便在加热时能够迅速溶解。

[ɪf] [glu:] [ɪz] [səʊkt] [ɪn] [wɔ:m] ['wɔ:tə(r)] , [ɔ:(r)] [ɪf] ['meltɪd] [wɪ'ðaʊt] ['səʊkɪŋ] ,

If	glue	is	soaked	in	warm	water	,	or	if	melted	without	soaking	,
如果	胶水	是	浸泡过	在	温暖的	水	,	或者	如果	融化	没有	浸泡	,

如果将胶水浸泡在温水中，或者未经浸泡就将其融化，

[ðə; ði] [glu:] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɪl] [dɪ'zɒlv] [æt; ət] [wʌns] ,

the	glue	on	the	outside	will	dissolve	at	once	,
这	胶水	在	这	外部	将要	溶解	在	一次	,

外面的胶水会立即溶解。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [kəʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪlm] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] ['redɪli] [dɪ'zɒlv]

and	this	will	coat	the	remainder	with	a	film	,	so	that	it	will	not	readily	dissolve
和	这	将要	外套	这	余	和	一个	电影	,	所以	那	它	将要	不是	容易	溶解

,

,

,

这样会在剩余部分表面形成一层薄膜，使其不易溶解。

[ɪk'sept] [wen] [hi:t] [ɪz] [ə'plaɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ðæt] [ɪz] ['hɑ:mf(ə)l] .

except	when	heat	is	applied	in	a	degree	that	is	harmful	.
除了	什么时候	热	是	应用	在	一个	程度	那	是	有害	.

除非加热程度达到有害的程度。

[gluː] [hæz; həz][æn; ən] [əˈfɪnəti] [fɔː(r); fə(r)][kəʊld]['wɔːtə(r)] .

Glue	**has**	**an**	**affinity**	**for**	**cold**	**water**	**.**
胶水	有	一个	亲和力	为了	寒冷的	水	.

胶水易溶于冷水。

[gʊd] [gluː] [wɪl] [əbˈzɔːb] [frɒm; frəm] 1½ [taɪmz] [tuː; tə] 2½ [taɪmz] [ɪts] [weɪt] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)] .

Good	**glue**	**will**	**absorb**	**from**	**1½**	**times**	**to**	**2½**	**times**	**its**	**weight**	**of**	**cold**	**water**	**.**
好的	胶水	将要	吸收	从	1½	时代	到	2½	时代	它是	重量	的	寒冷的	水	.

优质胶水能吸收自身重量1.5倍至2.5倍的冷水。

[ɪf] [gluː] [ɪz][ɪn] [fleɪks] [ɔː(r)] [strɪps] , [breɪk] [ʌp]['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] .

If	**glue**	**is**	**in**	**flakes**	**or**	**strips**	**,**	**break**	**up**	**into**	**small**	**pieces**	**.**
如果	胶水	是	在	薄片	或者	条状物	,	休息	向上	进入	小的	件	.

如果胶水呈片状或条状，请将其掰成小块。

[səʊk] [ðə; ði] ['piːsɪz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ['aʊəz] [ɪn][kəʊld]['wɔːtə(r)] .

Soak	**the**	**pieces**	**from**	**10**	**to**	**12**	**hours**	**in**	**cold**	**water**	**.**
浸泡	这	件	从	-	到	-	小时	在	寒冷的	水	.

将食材浸泡在冷水中 10 至 12 小时。

[səʊk] [graʊnd] [gluː] [wʌn][tuː; tə][fɔːr] ['aʊəz] [ɪn][kəʊld]['wɔːtə(r)] .

Soak	**ground**	**glue**	**1**	**to**	**4**	**hours**	**in**	**cold**	**water**	**.**
浸泡	地面	胶水	1	到	4	小时	在	寒冷的	水	.

将底胶浸泡在冷水中 1 至 4 小时。

['nætʃ(ə)rəli]

Naturally
自然

自然

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**45**	**]**
[	页	-	]

[第45页]

[ðə; ði] ['θɪnə(r)] [ðə; ði] [gluː] [ðə; ði] [les] [taɪm] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] ['θʌrə] ['səʊkɪŋ] .

the	**thinner**	**the**	**glue**	**the**	**less**	**time**	**required**	**for**	**thorough**	**soaking**	**.**
这	更薄	这	胶水	这	较少的	时间	必需的	为了	彻底	浸泡	.

胶水越稀，充分浸泡所需的时间就越短。

[ðə; ði] [gluː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [səʊkt] [θruː] ['θʌrəli] [ænd; ənd][nɒt] ['mɪəli] ['mɔɪsnd] [ɒn][ðə; ði]

The	**glue**	**should**	**be**	**soaked**	**through**	**thoroughly**	**and**	**not**	**merely**	**moistened**	**on**	**the**
这	胶水	应该	是	浸泡过	通过	彻底	和	不是	仅仅	湿润	在	这

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	**.**
外部	.

胶水应该完全浸透，而不仅仅是表面润湿。

[juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['səʊkɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] [baɪ] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ]

You	**can**	**determine**	**whether**	**the**	**soaking**	**has**	**been**	**completed**	**by**	**breaking**	**a**
你	能	决定	无论	这	浸泡	有	到过	完全的	经过	打破	一个

[piːs] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd]['nəʊtɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)] .

piece	**in**	**two**	**and**	**noting**	**conditions**	**at**	**the**	**centre**	**.**
片	在	二	和	注意到	状况	在	这	中心	.

你可以将一块材料掰成两半，观察中间部分的情况，以此来判断浸泡是否完成。

[ɪf] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [stɪk] [aʊt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['levə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

If	**pieces**	**are**	**permitted**	**to**	**stick**	**out**	**beyond**	**the**	**level**	**of**	**the**	**water**	**,**
如果	件	是	允许	到	戳	出去	超过	这	等级	的	这	水	,

如果允许碎片突出到水面以上，

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [sʌtʃ] ['piːsɪz] [wɪl] [biː; bi]['əʊnli] ['pɑːʃəli] ['sɔfənd] .

the	natural	result	is	that	such	pieces	will	be	only	partially	softened	.
这	自然的	结果	是	那	这样的	件	将要	是	仅有的	部分	软化	.

自然而然的结果是，这些部件只会部分软化。

[æz; əz][ðə; ði] ['meltɪŋ] ['prəʊsiːdz] , [ðiːz] [wɪl] [slɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ket(ə)l] ,

As	the	melting	proceeds	,	these	will	slip	to	the	bottom	of	the	kettle	,
作为	这	融化	收益	,	这些	将要	滑	到	这	底部	的	这	壶	,

随着熔化过程的进行，这些物质会滑落到锅底。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [melt] [ðem; ðəm] [lɒŋ] ['hiːtɪŋ] [ænd; ənd] [haɪ] ['temprətʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)]

and	in	order	to	melt	them	long	heating	and	high	temperature	are
和	在	命令	到	熔化	他们	长的	加热	和	高的	温度	是

[rɪ'kwaɪəd] .

required	.
必需的	.

要熔化它们，需要长时间加热和高温。

[ðɪs] [miːnz] ['dæmɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [əd'hiːsɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gluː] .

This	means	damaging	the	strength	and	adhesiveness	of	the	glue	.
这	方法	损害	这	力量	和	粘附性	的	这	胶水	.

这意味着会破坏胶水的强度和粘合力。

[ɪn] ['səʊkɪŋ] [graʊnd] [gluː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə] [kiːp] ['stɜːrɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [gluː] [ɪz] ['ædɪd]

In	soaking	ground	glue	it	is	a	good	plan	to	keep	stirring	as	the	glue	is	added
在	浸泡	地面	胶水	它	是	一个	好的	计划	到	保持	搅拌	作为	这	胶水	是	额外

[tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['səʊkɪŋ] ['ves(ə)l] ,

to	the	water	in	the	soaking	vessel	,
到	这	水	在	这	浸泡	血管	,

浸泡研磨好的胶水时，最好在将胶水加入浸泡容器的水中时不断搅拌。

[æz; əz] [ðɪs] [helps] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [faɪn] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [gluː] [ɪ'mɜːst] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

as	this	helps	to	keep	the	fine	particles	of	glue	immersed	in	the	water	,
作为	这	帮助	到	保持	这	美好的	颗粒	的	胶水	沉浸式	在	这	水	,

这样有助于使胶水的细小颗粒保持在水中。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp] .

instead	of	floating	on	the	top	.
反而	的	漂浮的	在	这	顶部	.

而不是漂浮在水面上。

[ðɪs] [ɪz] [truː] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [θɪn] - [kʌt] , [haɪ] [test] [gluː] .

This	is	true	also	of	thin	-	cut	,	high	test	glues	.
这	是	真的	还	的	薄的	-	切	,	高的	测试	胶水	.

对于稀释的、高强度的胶水来说，情况也是如此。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[juːz] ['əʊnli] [pjʊə(r)] , [kəʊld]['wɔːtə(r)]

USE	ONLY	PURE	,	COLD	WATER
使用	仅有的	纯的	,	寒冷的	水

仅使用纯净的冷水

[ɪn] ['səʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪnɪŋ] [gluː] , [juːz]['əʊnli][pjʊə(r)] , [kəʊld]['wɔːtə(r)] .

In	soaking	and	thinning	glue	,	use	only	pure	,	cold	water	.
在	浸泡	和	稀疏	胶水	,	使用	仅有的	纯的	,	寒冷的	水	.

浸泡和稀释胶水时，只能使用纯净的冷水。

[ən'les] ['hiːtə(r)] [ɪz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [pjʊə(r)] ['wɔːtə(r)] [ə'tætʃmənt] [ɔː(r)] [pjʊə(r)] ['wɔːtə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] ,

Unless	heater	is	provided	with	pure	water	attachment	or	pure	water	chamber	,
除非	加热器	是	假如	和	纯的	水	依恋	或者	纯的	水	房间	,

除非加热器配备纯水附件或纯水室，

[ə'vɔɪd] ['juːzɪŋ] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gluː] - ['hiːtə(r)] .

avoid	using	water	from	the	glue	-	heater	.
避免	使用	水	从	这	胶水	-	加热器	.

避免使用来自胶水加热器的水。

[duː; də] [nɒt] [juːz] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] ['bɔɪləz] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['wɔːtə(r)] [kən'teɪnz] [paɪp] - [rʌst] , ['æsɪd] [frɒm; frəm] ['bɔɪlə(r)] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] ,

Do	not	use	water	from	boilers	,	for	such	water	contains	pipe	-	rust	,	acids	from	boiler	compounds	,
做	不是	使用	水	从	锅炉	,	为了	这样的	水	包含	管道	-	锈	,	酸	从	锅炉	化合物	,

不要使用锅炉水，因为这种水中含有管道锈蚀和锅炉化合物中的酸性物质。

['sedɪmənt] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mætə(r)] [ɪk'striːmli] ['hɑːmf(ə)l] [tuː; tə] [gluː] .

sediment	,	and	other	matter	extremely	harmful	to	glue	.
沉淀	,	和	其他	事情	极其	有害	到	胶水	.

沉淀物和其他对胶水极其有害的物质。

[siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɔːl] ['səʊkɪŋ] ['ves(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['skruːpjələsli] [kliːn] .

See	to	it	that	all	soaking	vessels	are	scrupulously	clean	.
看	到	它	那	全部	浸泡	船只	是	一丝不苟地	干净的	.

务必确保所有浸泡容器都彻底清洁。

['testɪŋ] [gluː] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [əb'zɔːpʃ(ə)n]

TESTING	GLUE	BY	WATER	ABSORPTION
测试	胶水	经过	水	吸收

通过吸水率测试胶水

[ðə; ði] ['səʊkɪŋ] [ɒv; əv] [gluː] [ɪn] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['juːzɪŋ] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [sʌm; səm] ['fæktriz] [æz; əz]

The	soaking	of	glue	in	cold	water	before	using	is	employed	in	some	factories	as
这	浸泡	的	胶水	在	寒冷的	水	前	使用	是	受雇	在	一些	工厂	作为

[ə; eɪ] ['beɪsɪs] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pærətɪv] [test] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] ['kwɒləti] .

a	basis	for	comparative	test	of	working	quality	.
一个	基础	为了	比较	测试	的	在职的	质量	.

有些工厂会将胶水在使用前浸泡在冷水中，以此作为对比测试胶水工作质量的基础。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [əb'zɔːbd] [meɪ] ['veəri] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] - ['aʊnsɪz] [ɪn] [hɑːf] [ə; eɪ] [paʊnd] .

The	amount	of	water	absorbed	may	vary	as	much	as	10	ounces	in	half	a	pound	.
这	数量	的	水	吸收	可能	各不相同	作为	很多	作为	-	盎司	在	一半	一个	磅	.

每半磅水的吸收量可能相差多达 10 盎司。

['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['iːkwəl] ,

Other	things	being	equal	,
其他	事物	存在	平等的	,

其他条件相同的情况下，

[ðə; ði] [gluː] [ðæt] [əb'zɔːbs] [ðə; ði] [məʊst] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [tʃiːpɪst] [tuː; tə] [juːz] .

the	glue	that	absorbs	the	most	water	is	of	course	the	cheapest	to	use	.
这	胶水	那	吸收	这	最多	水	是	的	课程	这	最便宜	到	使用	.

吸水性最强的胶水当然是最便宜的。

[æz; əz] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] [test] ,

As	a	comparative	test	,
作为	一个	比较	测试	,

作为对比测试，

[melt] [ʌp] [seɪ] - [paʊndz] [ɒv; əv] [gluː] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] [kəm'peəd]

melt	up	say	10	pounds	of	glue	and	see	how	much	work	it	will	do	compared
熔化	向上	说	-	磅	的	胶水	和	看	如何	很多	工作	它	将要	做	比较的

[wɪð] [ðə; ði] [gluː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['juːzɪŋ] .

with	the	glue	you	are	now	using	.
和	这	胶水	你	是	现在	使用	.

融化10磅胶水，看看它与你现在使用的胶水相比，能起到多大作用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [gluː] - ['testə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['wɔːtə(r)] [əb'zɔːpʃ(ə)n]

A	SIMPLE	GLUE	-	TESTER	FOR	DETERMINING	WATER	ABSORPTION
一个	简单的	胶水	-	测试员	为了	确定	水	吸收

一种用于测定胶水吸水率的简易测试仪

[ˌæpə'reɪtəs] [fɔː(r); fə(r)] ['testɪŋ] [gluː] [ɪn][sə'luːʃ(ə)n]

Apparatus	for	Testing	Glue	in	Solution
设备	为了	测试	胶水	在	解决方案

用于测试溶液中胶水的装置

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['ækjərət] [ˌæpə'reɪtəs] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði]

A	simple	and	accurate	apparatus	may	be	had	for	determining	the
一个	简单的	和	准确的	设备	可能	是	有	为了	确定	这

[ə'maʊnt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ðə; ði] [gluː] [wɪl] [əb'zɔːb] [fɔː(r); fə(r)] [best] ['wɜːkɪŋ] [rɪ'zʌlts] ,

amount	of	water	the	glue	will	absorb	for	best	working	results	,
数量	的	水	这	胶水	将要	吸收	为了	最好的	在职的	结果	,

有一种简单而精确的装置可以用来测定胶水吸收的水量，以获得最佳的粘合效果。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['æktʃuəli] [juːst] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ə'maʊnt]

and	also	whether	the	amount	of	water	actually	used	is	the	proper	amount
和	还	无论	这	数量	的	水	实际上	用过的	是	这	恰当的	数量

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [gluː] .

for	this	particular	glue	.
为了	这	特别的	胶水	.

此外，还要检查实际使用的水量是否适合这种胶水。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [nəʊ] [ðiːz] [fækts] ,

It	is	important	to	know	these	facts	,
它	是	重要的	到	知道	这些	事实	,

了解这些事实很重要。

[sɪns] [ðə; ði][mɔː(r)]['wɔːtə(r)][ə; eɪ] [gluː] [wɪl] [əb'zɔːb] ['ʌndə(r)]['prɒpə(r)] ['wɜːkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

since	the	more	water	a	glue	will	absorb	under	proper	working	conditions	,
自从	这	更多的	水	一个	胶水	将要	吸收	在下面	恰当的	在职的	状况	,

因为胶水在适当的工作条件下会吸收更多的水，

[ðə; ði] [tʃiːpə] [ðæt] [gluː] [ɪz][tuː; tə][juːz] .

the	cheaper	that	glue	is	to	use	.
这	更便宜	那	胶水	是	到	使用	.

胶水越便宜越好。

[ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] .

The	apparatus	in	question	is	illustrated	on	the	next	page	.
这	设备	在	问题	是	插图	在	这	下一个	页	.

相关装置如图所示（见下一页）。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒpə(r)] [pɒt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [haɪ'drɒmɪtə(r)] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

It	consists	of	a	copper	pot	and	a	hydrometer	arranged	for	a
它	由	的	一个	铜	锅	和	一个	比重计	安排	为了	一个

['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] 75° [siː] . ,

temperature	of	75°	C	.	,
温度	的	75°	C	.	,

它由一个铜锅和一个比重计组成，设定温度为75°C。

[ɔː(r)] 167°

or	167°
或者	167°

或 167°

[ef] .

F	.
F	.

F.

[ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [gluː] [tuː; tə][biː; bi] ['testɪd] [ɪz] [pɔː] ['ɪntuː][ðə; ði][pɒt][ænd; ənd][ðə; ði]

A	sample	of	the	glue	to	be	tested	is	poured	into	the	pot	and	the
一个	样本	的	这	胶水	到	是	测试	是	倾倒	进入	这	锅	和	这

[haɪ'drɒmɪtə(r)][ɪz] ['sləʊli] [ə'laʊd] [tuː; tə][sɪŋk]['ɪntuː][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][faɪndz][ɪts] [kə'rekt]

hydrometer	is	slowly	allowed	to	sink	into	the	solution	until	it	finds	its	correct
比重计	是	缓慢地	允许	到	下沉	进入	这	解决方案	直到	它	发现	它是	正确的

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

将待测胶水样品倒入罐中，然后慢慢地将比重计放入溶液中，直到它找到正确的位置。

[ɪf] [ðə; ði] [gluː] - [sə'luːʃ(ə)n][ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wʌn] [pɑːt] [gluː] [tuː; tə][θriː] [pɑːts] ['wɔːtə(r)] ,

If	the	glue	-	solution	is	,	for	instance	,	1	part	glue	to	3	parts	water	,
如果	这	胶水	-	解决方案	是	,	为了	实例	,	1	部分	胶水	到	3	部分	水	,

例如，如果胶水溶液的配比是1份胶水兑3份水，

[ðə; ði][haɪ'drɒmɪtə(r)] [wɪl] [drɒp][tuː; tə] - [ɒn][ðə; ði][haɪ'drɒmɪtə(r)] [skeɪl] .

the	hydrometer	will	drop	to	25	on	the	hydrometer	scale	.
这	比重计	将要	降低	到	-	在	这	比重计	规模	.

比重计读数将降至 25。

[ðɪs] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] - % [draɪ]

This	will	show	that	you	have	25	%	dry
这	将要	展示	那	你	有	-	%	干燥

这将表明您有 25% 的干粉。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[gluː] [ɪn][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] .

glue	in	the	solution	.
胶水	在	这	解决方案	.

溶液中含有胶水。

[ðə; ði][haɪ'drɒmɪtə(r)][ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [kə'rekʃn] [skeɪl] [ðæt] [i'neibl] [ðə; ði] ['ridɪŋ]

The	hydrometer	is	fitted	with	a	temperature	correction	scale	that	enables	the	readings
这	比重计	是	适配	和	一个	温度	更正	规模	那	启用	这	阅读

[tuː; tə][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gluː] - [sə'luːʃ(ə)n] .

to	be	adjusted	to	the	temperature	of	the	glue	-	solution	.
到	是	调整	到	这	温度	的	这	胶水	-	解决方案	.

该比重计配有温度校正刻度，可以根据胶水的温度调整读数。

[baɪ] ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [gluː] [prɪ'peəd] [wɪð] ['veəriəs] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)]

By	noting	the	working	qualities	of	glue	prepared	with	various	proportions	of	water
经过	注意到	这	在职的	品质	的	胶水	准备	和	各种各样的	比例	的	水

,

,

,

通过观察用不同比例的水配制的胶水的加工性能，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'tɜːmɪn] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [kə'rekt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [juːz] ,

you	can	determine	what	is	the	correct	amount	of	water	to	use	,
你	能	决定	什么	是	这	正确的	数量	的	水	到	使用	,

您可以自行确定合适的用水量。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [haɪ'drɒmɪtə(r)] [æz; əz] [iːtʃ] [bætʃ] [ɪz] [prɪ'peəd] ,

and	then	by	using	the	hydrometer	as	each	batch	is	prepared	,
和	然后	经过	使用	这	比重计	作为	每个	批	是	准备	,

然后，在制备每一批产品时，使用比重计进行测量。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kə'rekt] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] [juːst] .

you	can	be	sure	that	the	correct	proportions	are	always	being	used	.
你	能	是	当然	那	这	正确的	比例	是	总是	存在	用过的	.

您可以放心，我们始终使用正确的比例。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] ['ridɪŋ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [haɪ'drɒmɪtə(r)] ,

By	making	readings	from	time	to	time	with	the	hydrometer	,
经过	制作	阅读	从	时间	到	时间	和	这	比重计	,

通过不时使用比重计进行读数，

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

you	can	also	determine	the	amount	of	evaporation	that	is	going	on	,
你	能	还	决定	这	数量	的	蒸发	那	是	去	在	,

你还可以确定蒸发量。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [gɑːd] [ə'genst] [ðə; ði] [gluː] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː] [θɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['prɒpə(r)] [juːz] .

and	in	this	way	guard	against	the	glue	becoming	too	thick	for	proper	use	.
和	在	这	方式	警卫	反对	这	胶水	成为	也	厚的	为了	恰当的	使用	.

这样可以防止胶水过稠而无法正常使用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

[nəʊ] ['speʃ(ə)l] [skɪl] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [haɪ'drɒmɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ridɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ]

No	special	skill	is	required	to	use	the	hydrometer	,	and	the	readings	are	so
不	特别的	技能	是	必需的	到	使用	这	比重计	,	和	这	阅读	是	所以

['kwɪkli] [meɪd] ,

quickly	made	,
迅速地	制成	,

使用比重计不需要任何特殊技能，而且读数非常迅速。

[ðæt] [tests] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] ['evri] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [gluː] [ɪz] [juːst] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv]

that	tests	can	be	made	in	every	department	in	which	glue	is	used	without	loss	of
那	测试	能	是	制成	在	每一个	部门	在	哪个	胶水	是	用过的	没有	损失	的

[taɪm] .

time	.
时间	.

可以在所有使用胶水的部门进行测试，而不会浪费时间。

['meltɪŋ] , [ɔː(r)] [dɪ'zɑːlvɪŋ] , [gluː]

MELTING	,	OR	DISSOLVING	,	GLUE
融化	,	或者	溶解	,	胶水

熔化或溶解胶水

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [gluː] [hæz; həz] [biːn] [səʊkt] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [dɪ'skraɪbd] ,

After	**the**	**glue**	**has**	**been**	**soaked**	**in**	**the**	**manner**	**described**	**,**
后	这	胶水	有	到过	浸泡过	在	这	方式	描述	,

按照所述方法浸泡胶水后，

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses][ɪz] [ˌʌndə'teɪkən] — [ðæt] [ɪz] ,

the	**most**	**important**	**part**	**of**	**the**	**process**	**is**	**undertaken**	**—**	**that**	**is**	**,**
这	最多	重要的	部分	的	这	过程	是	已	—	那	是	,

过程中最重要的部分已经完成——也就是说，

[ðə; ði] ['meltɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gluː] [baɪ][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [hiːt] .

the	**melting**	**of**	**the**	**glue**	**by**	**application**	**of**	**heat**	**.**
这	融化	的	这	胶水	经过	应用	的	热	.

通过加热使胶水熔化。

[ðə; ði] [wɜːdz] “ [məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ” [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [əd'vaɪzədli] .

The	**words**	**“**	**most**	**important**	**”**	**are**	**used**	**advisedly**	**.**
这	字	“	最多	重要的	”	是	用过的	谨慎地	.

“最重要”一词的使用是经过深思熟虑的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['dæmɪdʒ] [dʌn] [tuː; tə] [gluː] [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði] ['meltɪŋ] ['prəʊses] .

It	**is**	**safe**	**to**	**say**	**that**	**most**	**of**	**the**	**damage**	**done**	**to**	**glue**	**occurs**	**in**	**the**	**melting**	**process**	**.**
它	是	安全的	到	说	那	最多	的	这	损害	完毕	到	胶水	发生	在	这	融化	过程	.

可以肯定地说，胶水的大部分损坏都发生在熔化过程中。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [weɪz] [ɒv; əv] ['meltɪŋ] [gluː] ,

There	**are**	**all**	**kinds**	**of**	**ways**	**of**	**melting**	**glue**	**,**
那里	是	全部	种类	的	方式	的	融化	胶水	,

熔化胶水的方法有很多种。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

胶水书(The glue book)
第2/2页

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['æbsəluːtli] ['ruːɪn] [gluː] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkl] [wɜːk] .

but	many	of	them	absolutely	ruin	glue	for	practical	work	.
但	许多	的	他们	绝对地	废墟	胶水	为了	实际的	工作	.

但它们中的许多都会彻底毁掉胶水，使其无法用于实际工作。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['sʌbdʒɪkt] ,

As	this	is	a	very	important	subject	,
作为	这	是	一个	非常	重要的	主题	,

由于这是一个非常重要的话题，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][get][ðə; ði]['ruːdɪmənts] ['θʌrəli] [ɪn][maɪnd] — [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs]

it	is	well	to	get	the	rudiments	thoroughly	in	mind	—	and	for	this	purpose
它	是	出色地	到	得到	这	基本原理	彻底	在	头脑	—	和	为了	这	目的

[ðə; ði]['riːdə(r)][ʃʊd; ʃəd][rɪ'membə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [gluː] — [ðæt]

the	reader	should	remember	what	has	been	said	about	the	nature	of	glue	—	that
这	读者	应该	记住	什么	有	到过	说	关于	这	自然	的	胶水	—	那

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm]['ænɪm(ə)l]['mætə(r)] ;

it	is	made	from	animal	matter	;
它	是	制成	从	动物	事情	;

最好彻底记住基本原理——为此，读者应该记住之前所说的关于胶水性质的内容——胶水是由动物材料制成的；

[ænd; ənd] [ðæt]

and	that
和	那

以及

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [smɔːl] ['faɪbəz][ɒn] [huːz] [streŋθ] [ðə; ði] ['həʊldɪŋ] ['paʊə(r)]

it	is	composed	of	innumerable	small	fibres	on	whose	strength	the	holding	power
它	是	由	的	无数	小的	纤维	在	谁	力量	这	保持	力量

[ɒv; əv][ðə; ði] [gluː] [dɪ'pendz] .

of	the	glue	depends	.
的	这	胶水	取决于	.

它由无数细小的纤维组成，胶水的粘合力取决于这些纤维的强度。

[wɒt'evə(r)] ['indʒə] [ænd; ənd] [breɪks] [daʊn] [ðiːz] ['faɪbəz] [ɪn'evɪtəbli] ['wiːkən] [ðə; ði] [gluː] ; [səʊ] [ðæt]

Whatever	injures	and	breaks	down	these	fibres	inevitably	weakens	the	glue	;	so	that
任何	受伤	和	休息	向下	这些	纤维	不可避免地	减弱	这	胶水	;	所以	那

[ɪn] ['meltɪŋ] ,

in	melting	,
在	融化	,

任何损伤和破坏这些纤维的因素都必然会削弱粘合剂的强度；因此，在熔化过程中，

['evri] [keə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [əb'zɜːvd] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gluː] -

every	care	must	be	observed	to	avoid	the	breaking	down	of	the	glue	-
每一个	关心	必须	是	观察到	到	避免	这	打破	向下	的	这	胶水	-

['faɪbəz] .

fibres	.
纤维	.

必须格外小心，避免胶水纤维断裂。

[ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [dɪ'strʌktɪv] ['eɪdʒənt][ɪz] [hiːt] .

The	most	common	destructive	agent	is	heat	.
这	最多	常见的	破坏性的	代理人	是	热	.

最常见的破坏因素是热。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [hiːt] [breɪks] [daʊn] [ðə; ði]['faɪbəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊst][ɒv; əv] [biːf] ,

Just	as	the	application	of	heat	breaks	down	the	fibres	of	a	roast	of	beef	,
只是	作为	这	应用	的	热	休息	向下	这	纤维	的	一个	烤	的	牛肉	,

就像加热会破坏烤牛肉的纤维一样，

['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] “ ['tendə(r)] ” [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] , [səʊ][ðə; ði] [prə'lɒŋd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [hiːt] ,

rendering	it	“	tender	”	as	the	saying	is	,	so	the	prolonged	application	of	heat	,
渲染	它	“	投标	”	作为	这	说	是	,	所以	这	延长	应用	的	热	,

长时间加热使其变得“软嫩”，正如俗语所说。

[ɔː(r)] [hiːt] [ɒv; əv] [tuː] [greɪt] [æn; ən] [ɪn'tensəti] , [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [gluː] - ['faɪbəz] ,

or	heat	of	too	great	an	intensity	,	will	destroy	the	glue	-	fibres	,
或者	热	的	也	伟大的	一个	强度	,	将要	破坏	这	胶水	-	纤维	,

或者温度过高，会破坏胶纤维。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['rædɪkli] [ɪm'peə(r)][ðeə(r)]['vælјuː][fɔː(r); fə(r)]['æktʃuəl][juːz] .

and	therefore	radically	impair	their	value	for	actual	use	.
和	所以	根本	妨害	他们的	价值	为了	实际的	使用	.

因此，从根本上损害了它们的实际使用价值。

[səʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [nəʊ][mɔː(r)] [hiːt] [ɪn] ['meltɪŋ] [gluː] [ðæn; ðən][ɪz]

it	is	absolutely	necessary	to	employ	no	more	heat	in	melting	glue	than	is
它	是	绝对地	必要的	到	采用	不	更多的	热	在	融化	胶水	比	是

[rɪ'kwaɪəd][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [səʊkt] [mæs] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['wɜːkɪŋ] [kən'sɪstənsi] .

required	to	reduce	the	soaked	mass	to	the	proper	working	consistency	.
必需的	到	减少	这	浸泡过	大量的	到	这	恰当的	在职的	一致性	.

熔化胶水时，绝对不能使用超过将浸透的胶水稀释到适当工作稠度所需的温度。

[duː; də] [nɒt] [hiːt] [gluː] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] 150° [ef] .

DO	NOT	HEAT	GLUE	HIGHER	THAN	150°	F	.
做	不是	热	胶水	更高	比	150°	F	.

胶水加热温度不要超过 150°F。

[baɪ]['æktʃuəl] [ɪk'spɪərɪəns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] 130° [tuː; tə]

By	actual	experience	it	has	been	determined	that	a	temperature	of	130°	to
经过	实际的	经验	它	有	到过	决定	那	一个	温度	的	130°	到

根据实际经验，已确定温度为 130° 至

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

150° [ef] . [ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd][tuː; tə] [melt] [ðə; ði] [gluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [kən'sɪstənsi] ;

150°	F	.	is	all	that	is	required	to	melt	the	glue	to	the	requisite	consistency	;
150°	F	.	是	全部	那	是	必需的	到	熔化	这	胶水	到	这	必需品	一致性	;

只需 150°F 即可将胶水熔化至所需的稠度；

['eni]['greɪtə(r)] [hiːt] [ɪz]['æktʃuəli]['hɑːmf(ə)l] ,

any	greater	heat	is	actually	harmful	,
任何	更大的	热	是	实际上	有害	,

过高的温度实际上是有害的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'sɪsts] [dʒʌst][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] .

as	it	assists	just	so	much	more	in	the	process	of	disintegration	.
作为	它	助攻	只是	所以	很多	更多的	在	这	过程	的	解体	.

因为它在分解过程中起到了更大的作用。

[ðə; ði] [tɜːm] “ ['bɔɪlɪŋ] , ” [ɔː(r)] “ ['kʊkɪŋ] , ” ['nevə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['prəʊses]

The	term	“	boiling	,	”	or	“	cooking	,	”	never	should	be	applied	to	the	process
这	学期	“	沸腾	,	”	或者	“	烹饪	,	”	绝不	应该	是	应用	到	这	过程

[ɒv; əv] [gluː] ['meltɪŋ] .

of	glue	melting	.
的	胶水	融化	.

“煮沸”或“烹煮”一词绝不应用于胶水熔化的过程。

[ðiːz] [wɜːdz] [ɪm'plaɪ][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] 212° [ef] . — [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ɪz]

These	words	imply	a	temperature	of	212°	F	.	—	and	such	a	temperature	is
这些	字	意味着	一个	温度	的	212°	F	.	—	和	这样的	一个	温度	是

['ruːɪnəs] [tuː; tə] [gluː] .

ruinous	to	glue	.
毁灭性的	到	胶水	.

这些话暗示温度为 212°F——这样的温度对胶水来说是致命的。

[ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [gluː] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [stɒk] — [frɒm; frəm][ðə; ði][haɪdz] , [bəʊnz] , ['sɪnjuːz] ,

In	producing	glue	from	the	original	stock	—	from	the	hides	,	bones	,	sinews	,
在	生产	胶水	从	这	原来的	库存	—	从	这	隐藏	,	骨头	,	肌腱	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , — ['bɔɪlɪŋ] [ɪz] ['nesəsəri] ,

etc	.	,	—	boiling	is	necessary	,
ETC	.	,	—	沸腾	是	必要的	,

从原始原料——兽皮、骨头、筋腱等——制取胶水时，煮沸是必不可少的。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] [dʒə'lætɪnəs] ['mætə(r)] — [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]

in	order	to	extract	the	gelatinous	matter	—	but	as	we	have
在	命令	到	提炼	这	胶状的	事情	—	但	作为	我们	有

[ɔːl'redi] [siːn] ,

already	seen	,
已经	已见	,

为了提取胶状物质——但正如我们已经看到的，

[ðə; ði][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [stɒk] [ɪz] [bɔɪld] , [ðə; ði] [wiːkə] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] .

the	longer	the	stock	is	boiled	,	the	weaker	the	product	.
这	更长	这	库存	是	煮沸	,	这	较弱	这	产品	.

高汤熬煮时间越长，成品味道越淡。

“ [fɜːst] ['bɔɪlɪŋ] ” [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [best] .

“	First	boilings	”	are	always	best	.
“	第一的	沸腾	”	是	总是	最好的	.

“头几锅”总是最好的。

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juːz] , [haʊ'evə(r)] , ['bɔɪlɪŋ] [ɪz][nɒt] ['nesəsəri] ; ['ðeəfɔː(r)] , ['nevə(r)] [hiːt] [gluː]

In	preparing	for	use	,	however	,	boiling	is	not	necessary	;	therefore	,	never	heat	glue
在	准备	为了	使用	,	然而	,	沸腾	是	不是	必要的	;	所以	,	绝不	热	胶水

[ə'bʌv] 150° [ef] .

above	150°	F	.
多于	150°	F	.

然而，在使用前无需煮沸；因此，切勿将胶水加热到 150°F 以上。

[ə'plaɪ] [hiːt] [ˌɪndə'rektlɪ; ˌɪndaɪ'rektlɪ]

APPLY	HEAT	INDIRECTLY
申请	热	间接

间接加热

[hiːt] ['nevə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'plaɪd] [də'rektli] , [æz; əz] [ðɪs] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['bɜːnɪŋ] , [ɔː(r)] ['skɔːldɪŋ] , [ðə; ði]
Heat never should be applied directly , as this results in burning , or scalding , the
热 绝不 应该 是 应用 直接地 , 作为 这 结果 在 燃烧 , 或者 烫 , 这
[gluː] .
glue .
胶水 .

切勿直接加热，否则会导致胶水烧焦或烫伤。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[sʌm; səm] [gluː] - ['meltɪŋ] [ə'plaɪənsɪz] [hæv; həv] [biːn] [kən'strʌktɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [stiːm] [ɪz] [tɜːnd]
Some glue - melting appliances have been constructed in which steam is turned
一些 胶水 - 融化 电器 有 到过 建造 在 哪个 蒸汽 是 转向
[də'rektli] [ə'pɒn][ðə; ði] [gluː] [mæs] .
directly upon the glue mass .
直接地 之上 这 胶水 大量的 .

已经制造出一些胶水熔化装置，其中蒸汽直接作用于胶块上。

[ðɪs] [ɪz][bæd] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['hɑːmf(ə)l][kaɪnd] .
This is bad practice of the most harmful kind .
这 是 坏的 实践 的 这 最多 有害 种类 .

这是最有害的不良做法。

[stiːm] ['nevə(r)][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ɪntuː][də'rekt]['kɒntækt] [wɪð] [gluː] .
Steam never should come into direct contact with glue .
蒸汽 绝不 应该 来 进入 直接的 接触 和 胶水 .

蒸汽绝对不能与胶水直接接触。

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] [stiːm] [ɪz]['ɔːlweɪz][æt; ət] [liːst] 212° [ef] . — ['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
The temperature of steam is always at least 212° F . — under pressure it is
这 温度 的 蒸汽 是 总是 在 至少 212° F . — 在下面 压力 它 是
[mʌtʃ] ['haɪə(r)] — [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ˌaɪ 'tiː] [kʊks] [ðə; ði] [gluː] [ænd; ənd] [di'strɔi] [ðə; ði]['faɪbəz] .
much higher — and consequently it cooks the glue and destroys the fibres .
很多 更高 — 和 最后 它 厨师 这 胶水 和 摧毁 这 纤维 .

蒸汽的温度始终至少为 212°F——在压力下温度更高——因此它会煮熟胶水并破坏纤维。

[lɪv; laɪv] [stiːm] [bɜːnz] [gluː]
Live steam burns glue
居住 蒸汽 烧伤 胶水

活蒸汽烧胶

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɜːnz] [jɔː(r); jə(r)][hænd] [ɪf] [tɜːnd] [də'rektli] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
just as it burns your hand if turned directly upon it .
只是 作为 它 烧伤 你的 手 如果 转向 直接地 之上 它 .

就像直接把手放在上面会被烫伤一样。

[ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][lɪv; laɪv] [stiːm] [ə'pɒn] [gluː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['nəʊtɪst] [æt; ət][wʌns] ,
The destructive effect of live steam upon glue may not be noticed at once ,
这 破坏性的 影响 的 居住 蒸汽 之上 胶水 可能 不是 是 注意到 在 一次 ,

蒸汽对胶水的破坏作用可能不会立即显现。

[bʌt; bət] [wɜːk] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'hiːtɪd] [gluː] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [pʊl] [ə'pɑːt][ɒn]
but work on which overheated glue has been used will eventually pull apart on
但 工作 在 哪个 过热 胶水 有 到过 用过的 将要 最终 拉 除 在
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [gluː] - ['faɪbəz] .
account of the destruction of the glue - fibres .
帐户 的 这 破坏 的 这 胶水 - 纤维 .

但是，使用过热胶水粘合的作品最终会因为胶水纤维的破坏而脱落。

[lɪv; laɪv] [stiːm] ['ruːɪnz] [gluː]
LIVE **STEAM** **RUINS** **GLUE**
居住 蒸汽 废墟 胶水

活蒸汽废墟胶水

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [gluː] [ˌmænju'fæktʃərəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [meɪks] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kɒment]
One **of** **the** **largest** **glue** **manufacturers** **in** **the** **country** **makes** **the** **following** **comment**
一 的 这 最大 胶水 制造商 在 这 国家 制作 这 下列的 评论
[ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] :
on **this** **subject** **:**
在 这 主题 :

该国最大的胶水生产商之一就此发表了以下评论：

“ [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [lɪv; laɪv] [stiːm] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [gluː] , ['weðə(r)]
“ **In** **regard** **to** **the** **effect** **of** **live** **steam** **turned** **into** **a** **pot** **of** **glue** **,** **whether**
“ 在 看待 到 这 影响 的 居住 蒸汽 转向 进入 一个 锅 的 胶水 , 无论
[fleɪk] ,
flake **,**
薄片 ,

"关于蒸汽变成一锅胶水的效果，无论是片状的，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **53** **]**
[页 -]

[第53页]

[graʊnd] , [ɔː(r)] ['dʒeli] — [ðə; ði] [gluː] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ˌəʊvə'hiːtɪd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['ɔːlweɪz]
ground **,** **or** **jelly** **—** **the** **glue** **would** **become** **overheated** **,** **and** **you** **know** **that** **always**
地面 , 或者 果冻 — 这 胶水 会 变得 过热 , 和 你 知道 那 总是
[hæz; həz] [ə; eɪ] [dɪ'zɑːstrəs] [ɪ'fekt] .
has **a** **disastrous** **effect** **.**
有 一个 灾难性的 影响 .

磨碎的胶水或胶状物——胶水会过热，你知道这总是会带来灾难性的后果。

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] [lɪv; laɪv] [stiːm] [ɪz] 212° , [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːv(ə)n] ['haɪə(r)]
The **temperature** **of** **live** **steam** **is** **212°** **,** **and** **under** **pressure** **it** **is** **even** **higher**
这 温度 的 居住 蒸汽 是 212° , 和 在下面 压力 它 是 甚至 更高
,
,
,

蒸汽的温度为212°，加压后温度更高。

[səʊ] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [gluː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [paɪp] [wɪl] [ə'teɪn] [ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] 212° .
so **that** **at** **least** **the** **glue** **around** **the** **pipe** **will** **attain** **a** **temperature** **of** **212°** **.**
所以 那 在 至少 这 胶水 大约 这 管道 将要 达到 一个 温度 的 212° .

这样至少管道周围的胶水温度就能达到 212°。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [gluː] [wɪl] [biː; bi] [kʊkt] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [luːz] [ɪts] [streŋθ]
The **effect** **will** **be** **that** **the** **glue** **will** **be** **cooked** **to** **death** **and** **lose** **its** **strength**
这 影响 将要 是 那 这 胶水 将要 是 煮熟 到 死亡 和 失去 它是 力量
.
:
.

这样做会导致胶水被过度加热而失去强度。

[wiː; wi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɪv; laɪv] [stiːm] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zɑːlvɪŋ]
We **would** **certainly** **discourage** **the** **application** **of** **live** **steam** **for** **dissolving**
我们 会 当然 阻碍 这 应用 的 居住 蒸汽 为了 溶解
[gluː] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] .
glue **as** **there** **is** **nothing** **to** **gain** **by** **it** **and** **everything** **to** **lose** **.**
胶水 作为 那里 是 没有什么 到 获得 经过 它 和 一切 到 失去 .

我们绝对不建议使用蒸汽溶解胶水，因为这样做没有任何好处，只有损失。

” [əˈpɪnjənz] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)][ˌmænjuˈfæktʃərəz][ɑː(r); ə(r)] [juˈnænɪməs] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

”	**Opinions**	**of**	**other**	**manufacturers**	**are**	**unanimous**	**on**	**this**	**point**	**.**
”	意见	的	其他	制造商	是	一致	在	这	观点	.

“其他制造商在这一点上的意见也一致。”

“ [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] [ˈfæktriz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][ˈkeəf(ə)l] [test] , ” [raɪts] [wʌn] ,

“	**We**	**know**	**of**	**factories**	**where**	**they**	**have**	**made**	**a**	**careful**	**test**	**,**	**”**	**writes**	**one**	**,**
“	我们	知道	的	工厂	在哪里	他们	有	制成	一个	小心	测试	,	”	写	一	,

“我们知道有些工厂已经进行了仔细的测试，”其中一位写道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [əbˈteɪnd] [frɒm; frəm] [gluː] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈmeltɪd] [wɪð] [ə; eɪ][lɪv; laɪv]

“	**and**	**the**	**results**	**obtained**	**from**	**glue**	**where**	**it**	**was**	**melted**	**with**	**a**	**live**
“	和	这	结果	获得	从	胶水	在哪里	它	曾是	融化	和	一个	居住

[stiːm] [dʒet][ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈzɒlvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdʒækɪt] [ˈket(ə)l][wɜː(r); wə(r)][səʊ]

steam	**jet**	**and**	**where**	**it**	**was**	**dissolved**	**in**	**a**	**jacketed**	**kettle**	**were**	**so**
蒸汽	喷射	和	在哪里	它	曾是	溶解	在	一个	套	壶	是	所以

[ˈgreɪtli] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlætə(r)] [ˈmeθəd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [juːst] [ˌjuːnɪˈvɜːsəli] [təˈdeɪ] .

greatly	**in**	**favor**	**of**	**the**	**latter**	**method**	**that**	**it**	**is**	**used**	**universally**	**today**	**.**
非常	在	偏爱	的	这	后者	方法	那	它	是	用过的	普遍地	今天	.

“用蒸汽喷射熔化胶水和在夹套釜中溶解胶水所获得的结果，后者的方法非常有效，以至于如今普遍采用这种方法。

” [ə; eɪ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈvaɪt(ə)l] [əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [stiːm] [dəˈrekt][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [stiːm]

”	**A**	**further**	**vital**	**objection**	**to**	**the**	**use**	**of**	**steam**	**direct**	**is**	**that**	**the**	**steam**
”	一个	更远	必不可少的	异议	到	这	使用	的	蒸汽	直接的	是	那	这	蒸汽

[kənˈteɪnz]

contains
包含

“直接使用蒸汽的另一个重要反对意见是，蒸汽含有

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**54**	**]**
[	页	-	]

[第54页]

[ˈæsɪd] [frɒm; frəm][ˈbɔɪlə(r)][ˈkɑːmpaʊndz; kəmˈpaʊndz] , [dɜːt] , [paɪp] - [rʌst] [ænd; ənd] [ˈsedɪmənt] ,

acids	**from**	**boiler**	**compounds**	**,**	**dirt**	**,**	**pipe**	**-**	**rust**	**and**	**sediment**	**,**
酸	从	锅炉	化合物	,	污垢	,	管道	-	锈	和	沉淀	,

锅炉化合物、污垢、管道锈蚀和沉积物中的酸性物质

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪnˈdʒʊəriəs][tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˌiːlæˈstɪsəti][ɒv; əv] [gluː] .

all	**of**	**them**	**injurious**	**to**	**the**	**strength**	**and**	**to**	**the**	**elasticity**	**of**	**glue**	**.**
全部	的	他们	有害的	到	这	力量	和	到	这	弹性	的	胶水	.

它们都会损害胶水的强度和弹性。

[ðen] [tuː] , [gluː] [ˈɔːlweɪz] [teɪks] [ʌp] [ˈmɔɪstʃə(r)] [frɒm; frəm] [stiːm] .

Then	**too**	**,**	**glue**	**always**	**takes**	**up**	**moisture**	**from**	**steam**	**.**
然后	也	,	胶水	总是	需要	向上	水分	从	蒸汽	.

此外，胶水总是会吸收蒸汽中的水分。

[ðɪs] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] [kənˈsɪstənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gluː] .

This	**changes**	**the**	**consistency**	**of**	**the**	**glue**	**.**
这	变化	这	一致性	的	这	胶水	.

这会改变胶水的稠度。

[ˌaɪ ˈtiː] [liːdz] [tuː; tə] [ges] - [wɜːk] .

It	**leads**	**to**	**guess**	**-**	**work**	**.**
它	线索	到	猜测	-	工作	.

这会导致靠猜测。

[ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] ['ædɪd] [tu:; tə] [glu:] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [ɪg'zæktli]

The	quantity	of	water	added	to	glue	must	always	be	exactly
这	数量	的	水	额外	到	胶水	必须	总是	是	确切地

['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] .

regulated	.
受监管	.

添加到胶水中的水量必须始终精确控制。

['tɜ:nɪŋ] [lɪv; laɪv] [sti:m] [ɒn] [glu:] [prɪ'vents] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [glu:] [ænd; ənd] ['wɔ:tə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ]

Turning	live	steam	on	glue	prevents	proportions	of	glue	and	water	remaining
转弯	居住	蒸汽	在	胶水	阻止	比例	的	胶水	和	水	其余的

['kɒnstənt] .

constant	.
持续的	.

用蒸汽加热胶水会破坏胶水和水的比例，使其无法保持恒定。

[ju:z] [ə; eɪ] [θə'mɒmɪtə(r)]

USE	A	THERMOMETER
使用	一个	温度计

使用温度计

[ðə; ði] ['əʊnli] [seɪf] [prə'si:dʒə(r)] [ɪn] ['meltɪŋ] [glu:] [ɪz] [tu:; tə] [ju:z] [ə; eɪ] [θə'mɒmɪtə(r)] .

The	only	safe	procedure	in	melting	glue	is	to	use	a	thermometer	.
这	仅有的	安全的	程序	在	融化	胶水	是	到	使用	一个	温度计	.

熔化胶水的唯一安全方法是使用温度计。

[ɪf] [glu:] [ɪz] ['meltɪd] [ɪn] [æn; ən] ['əʊpən] [pɒt] ,

If	glue	is	melted	in	an	open	pot	,
如果	胶水	是	融化	在	一个	打开	锅	,

如果胶水在敞口锅中融化，

[ɔ:(r)] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [glu:] ['tʃeɪmbə(r)] [kæn; kən] [bi:; bi] [ri:tʃt] ['i:zəli] ,

or	one	in	which	the	contents	of	the	glue	chamber	can	be	reached	easily	,
或者	一	在	哪个	这	内容	的	这	胶水	房间	能	是	达到	容易地	,

或者，胶水室的内容物可以很容易地取用。

[æn; ən] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [drɒp] [θə'mɒmɪtə(r)] , [ɪn'keɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [freɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] , [meɪ] [bi:; bi]

an	ordinary	drop	thermometer	,	encased	in	a	frame	for	protection	,	may	be
一个	普通的	降低	温度计	,	包裹	在	一个	框架	为了	保护	,	可能	是

[ju:st] .

used	.
用过的	.

可以使用装在保护框内的普通滴温计。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prefrəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	preferable	,	however	,	to	have	the	thermometer	a	part	of	the
它	是	优选	,	然而	,	到	有	这	温度计	一个	部分	的	这

[ˌæpə'reɪtəs] ,

apparatus	,
设备	,

然而，最好将温度计作为设备的一部分。

[wɪð] [ðə; ði] ['mɜ:kjəri] [tju:b] [ɪk'stendɪŋ] ['ɪntu:]

with	the	mercury	tube	extending	into
和	这	汞	管子	扩展	进入

水银管延伸至

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[ðə; ði] [gluː] ['tʃeɪmbə(r)] .
the **glue** **chamber** **.**
这 胶水 房间 .

胶水室。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gluː] [mæs] [æt; ət]
In **this** **way** **it** **is** **easy** **to** **keep** **watch** **on** **the** **temperature** **of** **the** **glue** **mass** **at**
在 这 方式 它 是 简单的 到 保持 手表 在 这 温度 的 这 胶水 大量的 在
[ɔːl] [taɪmz] .
all **times** **.**
全部 时代 .

这样就很容易随时监测胶水的温度。

[æn; ən] [ɪmˈpruːvmənt] ['iːv(ə)n][ɒn] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɔːtəˈmætɪk] ['temprətʃə(r)]
An **improvement** **even** **on** **this** **method** **is** **found** **in** **the** **automatic** **temperature**
一个 改进 甚至 在 这 方法 是 成立 在 这 自动的 温度
[kənˈtrəʊlə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd] [wɪð] [sʌm; səm] [gluː] - ['meltɪŋ] [əˈplaɪənsɪz] ,
controller **that** **may** **be** **had** **with** **some** **glue** **-** **melting** **appliances** **,**
控制器 那 可能 是 有 和 一些 胶水 - 融化 电器 ,

有些胶水熔化设备配备了自动温度控制器，这种方法比上述方法更进一步。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [hiːt] [ɪz] [ˌɔːtəˈmætɪkli] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] .
by **which** **the** **supply** **of** **heat** **is** **automatically** **regulated** **.**
经过 哪个 这 供应 的 热 是 自动地 受监管 .

通过这种方式，热量的供应可以自动调节。

[wen] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [gluː] ['tʃeɪmbə(r)] ['pɑːsɪz] 150°
When **the** **temperature** **in** **the** **glue** **chamber** **passes** **150°**
什么时候 这 温度 在 这 胶水 房间 通过 150°

当胶水室温度超过150°时

[ef] . — [ðə; ði] ['æbsəluːt] ['mæksɪməm][ɒv; əv] [seɪf] ['temprətʃə(r)] — [ðə; ði] [vælv] [ˌɔːtəˈmætɪkli] [kləuziz]
F **.** **—** **the** **absolute** **maximum** **of** **safe** **temperature** **—** **the** **valve** **automatically** **closes**
F . — 这 绝对 最大限度 的 安全的 温度 — 这 阀门 自动地 关闭
[ænd; ənd] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hiːt] ,
and **shuts** **off** **the** **heat** **,**
和 关闭 离开 这 热 ,

F——安全温度的绝对最高值——阀门会自动关闭并停止加热。

[ˌɑːr 'iː] - ['əʊpənɪŋ] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [hæz; həz]['loʊərd; 'laʊərd][frɒm; frəm] 5° [tuː; tə] 10° .
re **-** **opening** **again** **when** **the** **temperature** **has** **lowered** **from** **5°** **to** **10°** **.**
关于 - 开幕 再次 什么时候 这 温度 有 降低 从 5° 到 10° .

当气温从 5° 降至 10° 时，重新开放。

[baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːtəˈmætɪk] ['temprətʃə(r)] [kənˈtrəʊlə(r)][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɪz] [kept] [æt; ət]
By **the** **use** **of** **the** **automatic** **temperature** **controller** **the** **temperature** **is** **kept** **at**
经过 这 使用 的 这 自动的 温度 控制器 这 温度 是 保留 在
[ðə; ði]['prɒpə(r)] [pɔɪnt] ,
the **proper** **point** **,**
这 恰当的 观点 ,

通过使用自动温度控制器，温度可以保持在合适的水平。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [wɪð] [ðə; ði] [θəˈmɒmɪtə(r)] [ɪkˈsept]
and **there** **is** **no** **necessity** **of** **making** **observations** **with** **the** **thermometer** **except**
和 那里 是 不 必要性 的 制作 观察 和 这 温度计 除了
[tuː; tə]['verɪfaɪ][jɔː(r); jə(r)][kənˈtrəʊlə(r)] .
to **verify** **your** **controller** **.**
到 核实 你的 控制器 .

除了验证控制器之外，没有必要使用温度计进行观察。

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [kən'trəʊlə(r)][nɒt]['əʊnli] [pə'mɪts] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [kə'rekt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

The	temperature	controller	not	only	permits	the	scientifically	correct	preparation	of
这	温度	控制器	不是	仅有的	许可证	这	科学地	正确的	准备	的

[gluː] , [prɪ'ventɪŋ] [ˌəʊvə'hiːtɪŋ] [ænd; ənd] ['ruːɪnd] [wɜːk] ,

glue	,	preventing	overheating	and	ruined	work	,
胶水	,	预防	过热	和	毁坏	工作	,

温度控制器不仅可以实现胶水的科学配制，防止过热和毁坏成品，

[bʌt; bət] [seɪvz] ['ɔːlsəʊ][ɪn] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] .

but	saves	also	in	expense	of	supervision	.
但	保存	还	在	费用	的	监督	.

但也能节省监管费用。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[hiːt] [gluː] ['sləʊli]

HEAT	GLUE	SLOWLY
热	胶水	缓慢地

缓慢加热胶水

[gluː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hiːtɪd] ['sləʊli] , [ri'kwaiə] [ə'baʊt] - ['mɪnɪts] .

Glue	should	be	heated	slowly	,	requiring	about	30	minutes	.
胶水	应该	是	加热	缓慢地	,	需要	关于	-	分钟	.

胶水应该缓慢加热，大约需要 30 分钟。

['ræpɪd] ['hiːtɪŋ] [di'zɔlvz] [ðə; ði]['aʊtə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gluː] ['kwɪkli] ,

Rapid	heating	dissolves	the	outer	portions	of	the	glue	quickly	,
迅速的	加热	溶解	这	外	部分	的	这	胶水	迅速地	,

快速加热会迅速溶解胶水的外层部分。

[ænd; ənd][ə; eɪ][skʌm] [ɪz] [ðen] [fɔːmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [gluː] , [prɪ'ventɪŋ] [ɪts]['prɒpə(r)]

and	a	scum	is	then	formed	over	the	rest	of	the	glue	,	preventing	its	proper
和	一个	浮渣	是	然后	形成	超过	这	休息	的	这	胶水	,	预防	它是	恰当的

['meltɪŋ] .

melting	.
融化	.

然后，胶水表面会形成一层浮渣，阻止其正常熔化。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pri'kɔːʃənz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] [pʊt]['ɪntuː] ['præktɪs] .

The	following	precautions	will	be	found	useful	to	put	into	practice	.
这	下列的	防范措施	将要	是	成立	有用	到	放	进入	实践	.

采取以下预防措施将非常有用。

['kliːnɪŋ] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɒt]

CLEANING	THE	MELTING	POT
打扫	这	融化	锅

清理熔炉

[dɜːt] ['entəz] [ðə; ði] ['meltɪŋ] - [pɒt] [θruː] [ðə; ði] [gluː] [ɪt'self] , [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['dɜːti]

Dirt	enters	the	melting	-	pot	through	the	glue	itself	,	the	introduction	of	dirty
污垢	进入	这	融化	-	锅	通过	这	胶水	本身	,	这	介绍	的	肮脏的

['brʌʃɪz] ,

brushes	,
刷子	,

污垢会通过胶水本身、脏刷子的引入等途径进入熔炉。

[ɔː(r)][ðə; ði][ɪk'spəʊʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɒt][tuː; tə][dʌst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

or	the	exposure	of	the	pot	to	dust	,	etc	.
或者	这	接触	的	这	锅	到	灰尘	,	ETC	.

或者锅具暴露在灰尘等环境中。

[ɪf] [gluː] [ɪz] ['meltɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['dɜːti] [pɒt] ,
If glue is melted in a dirty pot ,
如果 胶水 是 融化 在 一个 肮脏的 锅 ,

如果胶水是在脏锅里融化的，

[ðə; ði][skɪn] ['fɔːmɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gluː] ['lɪkə(r)] ['grædʒuəli] [ə'kjuːmjuleit] [æt; ət][ðə; ði]
the skin forming on the surface of the glue liquor gradually accumulates at the
这 皮肤 成型 在 这 表面 的 这 胶水 酒 逐步地 积累 在 这
[saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]['ket(ə)l][ænd; ənd] ['sləʊli] [ˌdiːkəm'pəʊzɪz] .
sides of the kettle and slowly decomposes .
侧面 的 这 壶 和 缓慢地 分解 .

胶液表面形成的薄膜逐渐聚集在釜壁上，并缓慢分解。

[ðɪs] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [fɔːl]['ɪntuː] ['sʌbsɪkwənt] [melts] , [ðʌs] [kən'tæmineitɪŋ] [ðem; ðəm] .
This may or may not fall into subsequent melts , thus contaminating them .
这 可能 或者 可能 不是 落下 进入 随后的 融化 , 因此 污染 他们 .

这些物质可能会也可能不会落入后续的熔体中，从而污染后续的熔体。

[ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][duː; də][səʊ][ɪz][tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði][pɒt] .
The only way to make sure that it will not do so is to clean the pot .
这 仅有的 方式 到 制作 当然 那 它 将要 不是 做 所以 是 到 干净的 这 锅 .

确保它不会发生这种情况的唯一方法就是清洗锅。

[mʌtʃ] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [weɪst] [ɒv; əv] [gluː] [meɪ] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [θruː] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
Much unnecessary waste of glue may be avoided through observance of the
很多 不必要 浪费 的 胶水 可能 是 避免 通过 观察 的 这

通过遵守以下规定，可以避免许多不必要的胶水浪费：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

['fɒləʊɪŋ] [prə'siːdʒə(r)] .
following procedure .
下列的 程序 .

按照以下步骤操作。

[ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meltɪŋ] - [pɒt] [ɪg'zɔːstɪd] , [skræps][ɒv; əv][draɪd] [gluː] ,
The contents of the melting - pot exhausted , scraps of dried glue ,
这 内容 的 这 融化 - 锅 筋疲力尽的 , 碎屑 的 干燥 胶水 ,

熔炉里的东西都用完了，只剩下干涸的胶水碎片。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][skræps][ɒv; əv] ['pɑːʃəli] [draɪd]['dʒeli] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
as well as scraps of partially dried jelly adhering to the sides should be
作为 出色地 作为 碎屑 的 部分 干燥 果冻 粘附 到 这 侧面 应该 是
[dɪ'tætʃt] [mə'kænɪkli] ,
detached mechanically ,
分离的 机械地 ,

此外，还应将粘附在侧面的部分干燥果冻碎屑用机械方法去除。

[æz; əz] ['θʌrəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] .
as thoroughly as possible , and examined .
作为 彻底 作为 可能的 , 和 检查 .

尽可能彻底地进行检查。

[ɪf] [kliːn] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ket(ə)l] ; [ɪf] ['dɜːti] ,
If clean , they may be replaced in the bottom of the kettle ; if dirty ,
如果 干净的 , 他们 可能 是 替换 在 这 底部 的 这 壶 ; 如果 肮脏的 ,

如果干净，可以放回水壶底部；如果脏了，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][set][əˈsaɪd] ['temprərəli] .

they	are	to	be	set	aside	temporarily	.
他们	是	到	是	放	旁边	暂时地	.

它们将被暂时搁置。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['nesəsəri]

In	the	first	instance	,	they	are	covered	with	the	minimum	of	water	necessary
在	这	第一的	实例	,	他们	是	涵盖	和	这	最低限度	的	水	必要的

[tuː; tə] ['sɒfn] ,

to	soften	,
到	软化	,

首先，它们只被软化所需的最少水量覆盖。

[ænd; ənd][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]['ket(ə)l] [swɒbd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['sɒfn]

and	the	sides	of	the	kettle	swabbed	with	a	little	water	in	order	to	soften
和	这	侧面	的	这	壶	拭子	和	一个	小的	水	在	命令	到	软化

['eni] [gluː] [ðæt] [hæz; həz][draɪd][ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [biːn] [dɪˈtætʃt] [məˈkænɪkli] .

any	glue	that	has	dried	and	has	not	been	detached	mechanically	.
任何	胶水	那	有	干燥	和	有	不是	到过	分离的	机械地	.

然后用少量水擦拭水壶侧面，以软化任何已经干涸且尚未用机械方法去除的胶水。

[ðə; ði][pɒt][ɪz] [ðen] ['dʒentli] ['hiːtɪd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][skræps]['ɪntuː][səˈluːʃ(ə)n] ,

The	pot	is	then	gently	heated	in	order	to	bring	the	scraps	into	solution	,
这	锅	是	然后	轻轻地	加热	在	命令	到	带来	这	碎屑	进入	解决方案	,

然后将锅轻轻加热，使碎屑溶解。

[ðɪs] [səˈluːʃ(ə)n] [juːst] [ɪn] [wɜːk] ,

this	solution	used	in	work	,
这	解决方案	用过的	在	工作	,

工作中采用的这种解决方案是：

[ænd; ənd][ðə; ði][pɒt] ['θʌrəli] [wɒʃt] [aʊt] [wɪð] [hɒt]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [kuːld] [bɪˈfɔː(r)] ['səʊkɪŋ]

and	the	pot	thoroughly	washed	out	with	hot	water	and	cooled	before	soaking
和	这	锅	彻底	洗过	出去	和	热的	水	和	冷却	前	浸泡

[ə; eɪ] [freʃ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gluː] .

a	fresh	portion	of	glue	.
一个	新鲜的	部分	的	胶水	.

将锅用热水彻底冲洗干净，冷却后再浸泡新的胶水。

[ɪf] [ðə; ði][skræps][hæv; həv] [pruːvd] ['dɜːti] , [bʌt; bət][nɒt]['saʊə(r)] ,

If	the	scraps	have	proved	dirty	,	but	not	sour	,
如果	这	碎屑	有	已证实	肮脏的	,	但	不是	酸的	,

如果剩菜剩饭很脏，但没有变酸，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kept] [wɔːm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pəˈmɪt] [ðə; ði][dɜːt][tuː; tə]['set(ə)l] ,

they	may	be	kept	warm	enough	to	permit	the	dirt	to	settle	,
他们	可能	是	保留	温暖的	足够的	到	允许	这	污垢	到	定居	,

它们可以保持足够温暖，以便泥土沉淀。

[wen] [ðə; ði] [gluː] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪˈðaʊt] [rɪsk] .

when	the	glue	may	be	used	without	risk	.
什么时候	这	胶水	可能	是	用过的	没有	风险	.

何时可以使用胶水而没有风险。

[ɪf] ['saʊə(r)]

If	sour
如果	酸的

如果酸

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [θrəʊn] [ə'weɪ] .
they **must** **be** **thrown** **away** **.**
他们 必须 是 抛掷 离开 .

它们必须扔掉。

[ɪf] [ðə; ði] [gluː] - [pɒt][ɪz] ['prɒpəli] [kliːnd] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['saʊərɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
If **the** **glue** **-** **pot** **is** **properly** **cleaned** **there** **is** **no** **danger** **of** **souring** **and** **all** **the**
如果 这 胶水 - 锅 是 适当地 已清洗 那里 是 不 危险 的 酸 和 全部 这
[gluː] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪ'ðaʊt] [weɪst] .
glue **may** **be** **used** **without** **waste** **.**
胶水 可能 是 用过的 没有 浪费 .

如果胶锅清洗干净，就不会有变质的危险，所有的胶水都可以毫无浪费地使用。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'tend] [ðæt] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] [baɪ] ['ædɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɔːtə(r)]
It **may** **be** **contended** **that** **much** **labor** **may** **be** **saved** **by** **adding** **sufficient** **water**
它 可能 是 有争议 那 很多 劳动 可能 是 已保存 经过 添加 充足的 水
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [melt] ,
for **the** **next** **melt** **,**
为了 这 下一个 熔化 ,

有人认为，通过添加足够的水以供下次融雪使用，可以节省大量劳动力。

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] [miːnz] ['sɒfn] [ɔːl] [gluː] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ket(ə)l][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð]
and **through** **this** **means** **soften** **all** **glue** **adhering** **to** **the** **kettle** **in** **connection** **with**
和 通过 这 方法 软化 全部 胶水 粘附 到 这 壶 在 联系 和
[ðæt] ['ædɪd] [freʃ] .
that **added** **fresh** **.**
那 额外 新鲜的 .

通过这种方法，可以软化所有粘附在水壶上的胶水，使其与新加入的新鲜水混合。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] , [haʊ'evə(r)] ,
It **will** **be** **found** **,** **however** **,**
它 将要 是 成立 , 然而 ,

然而，它终究会被找到。

[ðæt] [ðə; ði] ['freʃli] ['ædɪd] [gluː] [wɪl] [əb'zɔːb] [ðə; ði] [bʌlk] [ɪf] [nɒt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
that **the** **freshly** **added** **glue** **will** **absorb** **the** **bulk** **if** **not** **all** **of** **the** **water** **,**
那 这 新鲜的 额外 胶水 将要 吸收 这 大部分 如果 不是 全部 的 这 水 ,

新涂上的胶水会吸收大部分甚至全部水分。

['liːvɪŋ] [əd'hɪərɪŋ] [skræps] ['præktɪkli] [ˌʌn'sɔfənd, -'sɔː-] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]
leaving **adhering** **scraps** **practically** **unsoftened** **,** **which** **in** **this** **way** **continue** **to**
离开 粘附 碎屑 几乎 未软化的 , 哪个 在 这 方式 继续 到
[ə'kjuːmjəleɪt] ,
accumulate **,**
积累 ,

这样一来，残留的碎屑几乎没有被软化，就会不断堆积。

[ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gluː] .
interfering **with** **the** **proper** **working** **of** **the** **glue** **.**
干扰 和 这 恰当的 在职的 的 这 胶水 .

干扰胶水的正常作用。

[pɒts] , ['ket(ə)lz] , ['brʌʃɪz] , ['evriθɪŋ] [ðæt] ['kʌmz] ['ɪntuː]['kɒntækt] [wɪð] [gluː] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
Pots **,** **kettles** **,** **brushes** **,** **everything** **that** **comes** **into** **contact** **with** **glue** **,** **should** **be**
锅 , 水壶 , 刷子 , 一切 那 来 进入 接触 和 胶水 , 应该 是
['regjələli] [ænd; ənd]['rɪdʒɪdli] [ɪn'spektɪd] ,
regularly **and** **rigidly** **inspected** **,**
经常 和 严格地 检查 ,

锅、壶、刷子等所有与胶水接触的物品，都应该定期进行严格检查。

[ænd; ənd] [kept] ['æbsəluːtli] [friː] [frɒm; frəm] [dʌst] [ænd; ənd] [dɜːt] .

and	kept	absolutely	free	from	dust	and	dirt	.
和	保留	绝对地	自由的	从	灰尘	和	污垢	.

并保持完全无尘无污。

[ðɪs] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

This	is	extremely	important	.
这	是	极其	重要的	.

这非常重要。

[juːz] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd] [brɑːs] [ɔː(r)][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] [juː'tensɪlz]

USE	COPPER	AND	BRASS	OR	ALUMINUM	UTENSILS
使用	铜	和	黄铜	或者	铝	餐具

使用铜、黄铜或铝制餐具

[æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt][eɪd][tuː; tə] ['klenlinəs] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['kɒpə(r)] , [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm][ɔː(r)]

An	important	aid	to	cleanliness	is	the	use	of	copper	,	aluminum	or
一个	重要的	援助	到	清洁	是	这	使用	的	铜	,	铝	或者

[brɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]

brass	for	all
黄铜	为了	全部

使用铜、铝或黄铜是保持清洁的重要辅助手段。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [wɪð] [wɪtʃ] [gluː] ['kɒmz] ['ɪntuː]['kɒntækt] .

parts	of	the	apparatus	with	which	glue	comes	into	contact	.
部分	的	这	设备	和	哪个	胶水	来	进入	接触	.

设备中与胶水接触的部件。

[nɒt] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)]['kɒpə(r)] , [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm][ænd; ənd] [brɑːs] [ðə; ði] [tʃiːpɪst] [mə'tɪəriəlz][tuː; tə]

Not	only	are	copper	,	aluminum	and	brass	the	cheapest	materials	to
不是	仅有的	是	铜	,	铝	和	黄铜	这	最便宜	材料	到

[juːz][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] ,

use	in	the	long	run	,
使用	在	这	长的	跑步	,

铜、铝和黄铜不仅是长期使用中最便宜的材料，

[djuː] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'zɪstɪŋ] ['æsɪd] [ɪn] [gluː] , ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [stiːm] [wɪtʃ] ['kwɪkli] [kə'rəʊd] ['aɪən] ,

due	to	their	resisting	acids	in	glue	,	water	and	steam	which	quickly	corrode	iron	,
到期的	到	他们的	抵抗	酸	在	胶水	,	水	和	蒸汽	哪个	迅速地	腐蚀	铁	,

因为它们能抵抗胶水中的酸性物质、水和蒸汽（这些物质会迅速腐蚀铁），

[bʌt; bət]['kɒpə(r)] , [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm][ænd; ənd] [brɑːs] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkli] [self] - ['kliːnɪŋ] .

but	copper	,	aluminum	and	brass	are	practically	self	-	cleaning	.
但	铜	,	铝	和	黄铜	是	几乎	自己	-	打扫	.

但铜、铝和黄铜实际上具有自清洁能力。

['aɪən] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [bæd] .

Iron	equipment	is	especially	bad	.
铁	设备	是	尤其	坏的	.

铁制装备尤其糟糕。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] [ɪk'spensɪv] [ɪn][ðə; ði][end] ,

It	is	most	expensive	in	the	end	,
它	是	最多	昂贵的	在	这	结尾	,

最终成本最高，

[fɔ:(r); fə(r)]['aɪən][ɪz] ['kwɪkli] ['i:t(ə)n] [ə'weɪ] [baɪ]['æsɪd][ɪn] [glu:] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] .

for	iron	is	quickly	eaten	away	by	acids	in	glue	and	water	.
为了	铁	是	迅速地	吃	离开	经过	酸	在	胶水	和	水	.

因为铁很容易被胶水和水中的酸腐蚀掉。

['aɪən] [rʌsts] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rʌst] [ɪm'pɛəz] [ðə; ðɪ]['kʌlə(r)][ænd; ənd]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [glu:] ['lɪkwɪd] .

Iron	rusts	,	and	the	rust	impairs	the	color	and	quality	of	the	glue	liquid	.
铁	锈	,	和	这	锈	损害	这	颜色	和	质量	的	这	胶水	液体	.

铁会生锈，铁锈会影响胶水的颜色和质量。

[du:; də][nɒt][ju:z]['aɪən]['ves(ə)lz]['ʌndə(r)]['eni] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

Do	not	use	iron	vessels	under	any	conditions	.
做	不是	使用	铁	船只	在下面	任何	状况	.

任何情况下都不要使用铁制容器。

[gɑ:d] [ə'genst] [ɪ,væpə'reɪʃ(ə)n]

GUARD	AGAINST	EVAPORATION
警卫	反对	蒸发

防止蒸发

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [weɪst] [ɪn][ðə; ðɪ][ju:z][ɒv; əv] [glu:] [ɪz] [dju:] [tu:; tə][ɪ,væpə'reɪʃ(ə)n] .

A	great	deal	of	waste	in	the	use	of	glue	is	due	to	evaporation	.
一个	伟大的	交易	的	浪费	在	这	使用	的	胶水	是	到期的	到	蒸发	.

胶水使用过程中的大量浪费是由于蒸发造成的。

[ɪf] [glu:] [ɪz] ['hi:tɪd] [ɪn]['əʊpən] [pɒts] , [ɪ,væpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['veri] [greɪt] .

If	glue	is	heated	in	open	pots	,	evaporation	is	very	great	.
如果	胶水	是	加热	在	打开	锅	,	蒸发	是	非常	伟大的	.

如果用敞口锅加热胶水，蒸发量会非常大。

[ɪ,væpə'reɪʃ(ə)n] ['wi:kən] [glu:] ; [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] [θɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:]

Evaporation	weakens	glue	;	makes	it	too	thick	for	use	,	and	also	makes	it
蒸发	减弱	胶水	;	制作	它	也	厚的	为了	使用	,	和	还	制作	它

['veri] [ʌn'i:v(ə)n][ɪn]['kwɒləti] .

very	uneven	in	quality	.
非常	不均匀	在	质量	.

蒸发会削弱胶水的强度；使其变得太稠而无法使用，并且还会使其质量非常不均匀。

[glu:] [ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lweɪz][bi:; bi] ['meltɪd] [ɪn][ə; eɪ][kləʊzd]['ves(ə)l] .

Glue	should	always	be	melted	in	a	closed	vessel	.
胶水	应该	总是	是	融化	在	一个	关闭	血管	.

胶水应该始终在密闭容器中熔化。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

[du:; də] [nɒt] [melt] [tu:] [mʌtʃ] [æt; ət] [wʌn] [taɪm]

DO	NOT	MELT	TOO	MUCH	AT	ONE	TIME
做	不是	熔化	也	很多	在	一	时间

不要一次融化太多

[æz; əz] [glu:] [di'tiəriəreit] ['kwɪkli] [ɪf] [ə'laʊd] [tu:; tə][stænd] ,

As	glue	deteriorates	quickly	if	allowed	to	stand	,
作为	胶水	恶化	迅速地	如果	允许	到	站立	,

胶水放置一段时间后会迅速老化，

[nəʊ][mɔ:(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prɪ'peəd] [ðæn; ðən][ɪz] ['ni:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪz] [wɜ:k] .

no	more	should	be	prepared	than	is	needed	for	a	single	day's	work	.
不	更多的	应该	是	准备	比	是	需要	为了	一个	单身的	天	工作	.

准备的物品不应超过一天的工作所需。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n]['betə(r)][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] [ɔː(r)] ['ɒf(tə)n] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .

It	is	even	better	to	prepare	it	twice	or	oftener	during	the	day	.
它	是	甚至	更好的	到	准备	它	两次	或者	更频繁	期间	这	天	.

最好一天准备两次或多次。

[ɪf] [gluː] [ɪz] [dɪ'zɒlvd] [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['temprətʃə(r)] [ænd; ənd] [kept] [æt; ət] [ðæt] [seɪm]

If	glue	is	dissolved	at	the	proper	temperature	and	kept	at	that	same
如果	胶水	是	溶解	在	这	恰当的	温度	和	保留	在	那	相同的

['temprətʃə(r)] ['ɑːftə(r)] ['meltɪŋ] ,

temperature	after	melting	,
温度	后	融化	,

如果胶水在合适的温度下溶解，并在熔化后保持在该温度下，

[nəʊ]['nəʊtɪsəb(ə)l][dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'zʌlts] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [deɪ] .

no	noticeable	deterioration	results	during	the	course	of	the	working	day	.
不	显	恶化	结果	期间	这	课程	的	这	在职的	天	.

在工作日内未出现明显的恶化结果。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə'laʊd] [tuː; tə][stænd]['əʊvə(r)] [naɪt] [ɪts]['vælјuː] [dɪ'kriːsɪz] ,

But	if	allowed	to	stand	over	night	its	value	decreases	,
但	如果	允许	到	站立	超过	夜晚	它是	价值	减少	,

但如果让它静置过夜，它的价值就会下降。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [mɪkst] [wɪð] [freʃ] [gluː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]

and	it	should	not	be	mixed	with	fresh	glue	,	as	it	is	not	of	the	same
和	它	应该	不是	是	混合	和	新鲜的	胶水	,	作为	它	是	不是	的	这	相同的

[kən'sɪstənsi] .

consistency	.
一致性	.

而且它不应该与新鲜胶水混合，因为它们的稠度不同。

[wɪð] ['præktɪs] [ænd; ənd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [dɪ'tɜːmɪn] [iːtʃ] [deɪz] [niːdz] [ɪn]

With	practice	and	observation	you	can	easily	determine	each	day's	needs	in
和	实践	和	观察	你	能	容易地	决定	每个	天	需求	在

[əd'vɑːns] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [ə'maʊnt] .

advance	and	prepare	each	morning	just	the	right	amount	.
进步	和	准备	每个	早晨	只是	这	正确的	数量	.

通过练习和观察，您可以轻松提前确定每天的需求量，并在每天早上准备适量的食物。

['klenlinəs] [ɒv; əv] [fɜːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns]

CLEANLINESS	OF	FIRST	IMPORTANCE
清洁	的	第一的	重要性

清洁至关重要

[gluː] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['sensətɪv] [tuː; tə] [ɪm'pjʊrətɪ] .

Glue	is	extremely	sensitive	to	impurities	.
胶水	是	极其	敏感的	到	杂质	.

胶水对杂质极其敏感。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

['kʌltʃəz] [ɒv; əv][dʒɜːrmz][ɑː(r); ə(r)] [grəʊn] [baɪ][bækˌtɪəri'ɒlədʒɪst][ɪn][ˌdʒelə'tiːn] [gluː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]

Cultures	of	germs	are	grown	by	bacteriologists	in	gelatine	glue	because	they
文化	的	细菌	是	生长	经过	细菌学家	在	明胶	胶水	因为	他们

[ə'fɔːd] [æn; ən][aɪ'diːəl] ['briːdɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][dʒɜːrmz] .

afford	an	ideal	breeding	place	for	germs	.
买得起	一个	理想的	选育	地方	为了	细菌	.

细菌学家在明胶中培养细菌，因为明胶为细菌提供了理想的繁殖场所。

[gluː] ['kwɪkli] [əb'zɔːbs] ['əudəz] , [ænd; ənd] [di'kei] ['ræpɪdli] [ɪf] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [ɪm'pjʊrəti] .

Glue	**quickly**	**absorbs**	**odors**	**,**	**and**	**decays**	**rapidly**	**if**	**exposed**	**to**	**impurities**	**.**
胶水	迅速地	吸收	气味	,	和	衰变	快速	如果	裸露	到	杂质	.

胶水容易吸收异味，如果接触到杂质会迅速腐烂。

[dɪ'keɪd] [ɔː(r)] [dɪ'keɪɪŋ] [gluː] [ɪz][nɒt]['əʊnli] [ɪk'striːmli] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə]['hænd(ə)l] ,

Decayed	**or**	**decaying**	**glue**	**is**	**not**	**only**	**extremely**	**unpleasant**	**to**	**handle**	**,**
腐烂的	或者	腐烂的	胶水	是	不是	仅有的	极其	令人不快的	到	处理	,

变质或老化的胶水不仅用起来极其令人不快，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːθləs] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] .

but	**it**	**is**	**worthless**	**to**	**work**	**with**	**.**
但	它	是	毫无价值	到	工作	和	.

但它毫无用处。

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [gluː] [kliːn] .

Keep	**your**	**glue**	**clean**	**.**
保持	你的	胶水	干净的	.

保持胶水清洁。

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [strɒŋ] ['əudəz] .

Keep	**it**	**away**	**from**	**strong**	**odors**	**.**
保持	它	离开	从	强的	气味	.

请远离强烈气味。

[gluː] [wɪl] [kiːp] [swiːt] [ænd; ənd] [kliːn] [bɪ'fɔː(r)] ['meltɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə]

Glue	**will**	**keep**	**sweet**	**and**	**clean**	**before**	**melting**	**just**	**as**	**long**	**as**	**you**	**care**	**to**
胶水	将要	保持	甜的	和	干净的	前	融化	只是	作为	长的	作为	你	关心	到

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] .

keep	**it**	**so**	**.**
保持	它	所以	.

只要你注意保持胶水的清洁卫生，它在融化之前就会一直保持香甜洁净的状态。

[kiːp] [gluː] - [ruːm] [wɔːm] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [drɑːfts]

KEEP	**GLUE**	**-**	**ROOM**	**WARM**	**AND**	**FREE**	**FROM**	**DRAFTS**
保持	胶水	-	房间	温暖的	和	自由的	从	草稿

保持胶水房温暖无风

[gluː] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [duː; də] [gʊd] [wɜːk] [ɪf] [nɒt] [kept] [æt; ət]['juːnɪfɔːm]

Glue	**can**	**not**	**be**	**expected**	**to**	**do**	**good**	**work**	**if**	**not**	**kept**	**at**	**uniform**
胶水	能	不是	是	预期的	到	做	好的	工作	如果	不是	保留	在	制服

['temprətʃə(r)] .

temperature	**.**
温度	.

如果胶水不能保持在均匀的温度下，就不能指望它发挥良好的粘合效果。

[siː] [ðæt] [ðə; ði] [gluː] - [ruːm] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ðæt] [fə'sɪlɪteɪts] ['juːnɪfɔːm] [kən'sɪstənsi]

See	**that**	**the**	**glue**	**-**	**room**	**is**	**of**	**a**	**temperature**	**that**	**facilitates**	**uniform**	**consistency**
看	那	这	胶水	-	房间	是	的	一个	温度	那	促进	制服	一致性

[ɒv; əv] [gluː] .

of	**glue**	**.**
的	胶水	.

确保胶水室的温度适宜，以便胶水达到均匀的稠度。

[ə'vɔɪd] [ˌpɒsə'bɪlәti] [ɒv; əv][drɑːfts][ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənt] ['tʃɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meltɪd] [gluː] .

Avoid	**possibility**	**of**	**drafts**	**and**	**consequent**	**chilling**	**of**	**the**	**melted**	**glue**	**.**
避免	可能性	的	草稿	和	后果	令人不寒而栗	的	这	融化	胶水	.

避免气流吹到熔化的胶水，以免其冷却。

[duː; də][nɒt][let] [gluː] [friːz] .

Do	**not**	**let**	**glue**	**freeze**	**.**
做	不是	让	胶水	冻结	.

不要让胶水冻结。

[ɪf] [gluː] - ['dʒeli][ɪz]['frəʊz(ə)n] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['krʌmb(ə)l][ænd; ənd][ækt][ə'baʊt] [laɪk] [ˌəʊvə'hiːtɪd] [gluː]

If glue - jelly is frozen through it will crumble and act about like overheated glue

如果 胶水 - 果冻 是 冷冻 通过 它 将要 崩溃 和 行为 关于 喜欢 过热 胶水

.

:

.

如果胶水冻透了，它会碎裂，表现得像过热的胶水一样。

[gluː] ['frəʊz(ə)n]

Glue frozen

胶水 冷冻

胶水冻结

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 62]

[页 -]

[第62页]

['əʊnli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['edʒɪz] [dʌz] [nɒt] [ʃəʊ] [prə'naʊnst] [dɪˌtɪəriə'reɪʃ(ə)n] .

only around the edges does not show pronounced deterioration .

仅有的 大约 这 边缘 做 不是 展示 发音 恶化 .

只有边缘部分没有明显的损坏。

[duː; də] [nɒt] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] .

Do not take any chances .

做 不是 拿 任何 机会 .

不要冒险。

[kiːp] [ðə; ði] [gluː] - [ruːm] ['temprətʃə(r)] [ə'bʌv] ['friːzɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .

Keep the glue - room temperature above freezing at all times .

保持 这 胶水 - 房间 温度 多于 冷冻 在 全部 时代 .

胶水制作室的温度要始终保持在冰点以上。

[juːz] [baɪ] [weɪt]

USE BY WEIGHT

使用 经过 重量

按重量使用

[gluː] [ɪz] [səʊld] [baɪ] [ðə; ði] [paʊnd] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [paʊnd] .

Glue is sold by the pound and should be used by the pound .

胶水 是 卖 经过 这 磅 和 应该 是 用过的 经过 这 磅 .

胶水按磅出售，也应该按磅使用。

[weɪ] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [gluː] , [bʌt; bət] [weɪ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [æz; əz] [wel] .

Weigh not only the glue , but weigh the water as well .

称重 不是 仅有的 这 胶水 , 但 称重 这 水 作为 出色地 .

不仅要称量胶水的重量，还要称量水的重量。

[kiːp] [æn; ən] ['ækjərət] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [weɪts] .

Keep an accurate record of weights .

保持 一个 准确的 记录 的 重量 .

准确记录重量。

['stɔːrɪŋ]

STORING

存储

储存

[gluː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [stɔː(r)d] [ɪn] [ə; eɪ] [draɪ] [pleɪs] .

Glue should be stored in a dry place .

胶水 应该 是 存储 在 一个 干燥 地方 .

胶水应存放在干燥处。

['bærəlz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ʌn'hɛdɪd] [ˌpremə'tʃʊəli] ,
Barrels should not be unheaded prematurely ,
桶 应该 不是 是 无头 过早 ,

桶盖不应过早打开。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['əʊpənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] ['kʌvəd] [wen] [nɒt] [ɪn] [juːz] .
and after having been opened should be kept covered when not in use .
和 后 拥有 到过 打开 应该 是 保留 涵盖 什么时候 不是 在 使用 .

开封后，不使用时应盖好。

[ə'plaɪɪŋ] [gluː]
APPLYING GLUE
申请 胶水

涂胶

[ɔːl] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [gluː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'plaɪd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɔːm] [ænd; ənd] [draɪ] .
All surfaces to which glue is to be applied should be warm and dry .
全部 表面 到 哪个 胶水 是 到 是 应用 应该 是 温暖的 和 干燥 .

所有需要涂胶的表面都应该温暖干燥。

[hɒt] [gluː] [wɪl] [tʃɪl] [ɪf] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kəʊld] ['sɜːfɪs] , [ænd; ənd] [ɪf] [wʊd] [ɪz] ['biːɪŋ] [gluːd] ,
Hot glue will chill if applied to a cold surface , and if wood is being glued ,
热的 胶水 将要 寒意 如果 应用 到 一个 寒冷的 表面 , 和 如果 木头 是 存在 胶合 ,

热熔胶涂在冷的表面上会冷却，如果粘合的是木头，

['mɔɪstʃə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['klɒgɪŋ] [ðə; ði] [pɔːrz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] .
moisture will have the effect of clogging the pores of the wood .
水分 将要 有 这 影响 的 堵塞 这 毛孔 的 这 木头 .

水分会堵塞木材的毛孔。

[hiːt] [draɪz] [ænd; ənd] [ɪk'spændz] [ðə; ði] [pɔːrz] , [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [gluː] - ['faɪbəz] [tuː; tə] ['penətreɪt]
Heat dries and expands the pores , allowing the glue - fibres to penetrate
热 干燥 和 展开 这 毛孔 , 允许 这 胶水 - 纤维 到 穿透

加热使毛孔干燥并膨胀，从而使胶纤维能够渗透。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

['diːpli] , [ðʌs] [in'ʃuərɪŋ] ['pɜːfɪkt] [əd'hiːʒ(ə)n] .
deeply , thus insuring perfect adhesion .
深 , 因此 保险 完美的 粘附 .

深入渗透，从而确保完美粘合。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)] [ɪz] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [wʊd] [tuː] [draɪ] ,
At the same time there is danger of getting wood too dry ,
在 这 相同的 时间 那里 是 危险 的 获得 木头 也 干燥 ,

与此同时，木材也存在过干的风险。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [əb'zɔːb] [tuː] [mʌtʃ] [gluː] , [ænd; ənd] [tuː] ['spiːdəli] .
making it absorb too much glue , and too speedily .
制作 它 吸收 也 很多 胶水 , 和 也 迅速地 .

导致其吸收过多的胶水，而且吸收速度过快。

[ðɪs] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] ['veri] [kwɪk] ['setɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪn] " ['stɑːvɪŋ] " [ðə; ði] [gluː] [dʒɔɪnt] .
This causes a very quick setting , and may result in " starving " the glue joint .
这 原因 一个 非常 快的 环境 , 和 可能 结果 在 " 饥饿 " 这 胶水 联合的 .

这会导致胶水快速凝固，并可能导致胶合处"缺胶"。

[sʌm; səm]['juːzəz][ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ˌrekə'mend] ['ædɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mɔɪstʃə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs]

Some	users	on	this	account	recommend	adding	a	little	moisture	to	the	surface
一些	用户	在	这	帐户	推荐	添加	一个	小的	水分	到	这	表面

[ɒv; əv] [stɒk] ,

of	stock	,
的	库存	,

该账号上的一些用户建议在库存表面稍微加点水分。

[baɪ] ['stiːmɪŋ] [ɔː(r)][baɪ][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] .

by	steaming	or	by	application	of	a	little	warm	water	.
经过	蒸煮	或者	经过	应用	的	一个	小的	温暖的	水	.

用蒸汽蒸或用少量温水冲洗。

[ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

There	is	more	or	less	uncertainty	on	this	subject	.
那里	是	更多的	或者	较少的	不确定	在	这	主题	.

在这个问题上，存在着多或少的不确定性。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'kluːʒn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [stɒk] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi]

As	a	general	conclusion	it	is	safe	to	say	that	stock	must	always	be
作为	一个	一般的	结论	它	是	安全的	到	说	那	库存	必须	总是	是

[wɔːm] ;

warm	;
温暖的	;

总的来说，可以肯定地说，牲畜必须始终保持温暖；

['sɜːpləs] ['mɔɪstʃə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'speld] ; [nəʊ] “ [griːn] ” [stɒk] [mʌst; məst][biː; bi] [juːst] .

surplus	moisture	must	be	expelled	;	no	“	green	”	stock	must	be	used	.
剩余	水分	必须	是	被驱逐	;	不	“	绿色的	”	库存	必须	是	用过的	.

必须排出多余的水分；不得使用“未发芽”的原料。

[hɪə(r)] [ə'gen] , [æz; əz][ɪn][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)]['prɔːbləmz][ɒv; əv][ðə; ði] [gluː] - [ruːm] ,

Here	again	,	as	in	so	many	other	problems	of	the	glue	-	room	,
这里	再次	,	作为	在	所以	许多	其他	问题	的	这	胶水	-	房间	,

同样，就像胶水房里的许多其他问题一样，

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'zʌlts] ['ʌndə(r)]['æktʃuəl][kən'dɪʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [gaɪd] [tuː; tə] ['præktɪs] .

observation	of	results	under	actual	conditions	should	be	the	guide	to	practice	.
观察	的	结果	在下面	实际的	状况	应该	是	这	指导	到	实践	.

实践应以实际条件下的结果观察为指导。

[sɪ'kjʊr] ['wɜːkəz] - [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

SECURING	WORKERS	'	CO	-	OPERATION
确保	工人	-	一氧化碳	-	手术

确保工人合作

[wʌn][mɔː(r)] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ɪk'striːm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] — [ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd][duː; də] ['evriθɪŋ]

One	more	thing	of	extreme	importance	—	the	employer	should	do	everything
一	更多的	事物	的	极端	重要性	—	这	雇主	应该	做	一切

还有一件极其重要的事情——雇主应该尽一切努力

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['evri] ['wɜːkə(r)][ɪn][ðə; ði] [gluː] - [ruːm] ,

possible	to	secure	the	co	-	operation	of	every	worker	in	the	glue	-	room	,
可能的	到	安全的	这	合作	-	手术	的	每一个	工人	在	这	胶水	-	房间	,

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔːmən] [daʊn] ,

from	the	foreman	down	,
从	这	领班	向下	,

有可能确保胶水车间从工头到普通工人的所有成员都予以合作。

[ɪn]['juːzɪŋ]['prɒpə(r)] ['meθədz] .
in using proper methods .
在 使用 恰当的 方法 .

使用正确的方法。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɜːsən(ə)l] ['ɪntrəst] [hɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] [riˈwɔːdid] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [fəʊld] .
A little personal interest here will be rewarded a thousand fold .
一个 小的 个人的 兴趣 这里 将要 是 奖励 一个 千 折叠 .

稍加关注，必将获得千倍回报。

[prəˈvaɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['wɜːkmən] [wɪð] ['prɒpə(r)] [ɪˈkwɪpmənt] , [wɪtʃ] [ɪn][ɪtˈself] [inˈkʌridʒz] ['klenlinəs] ,
Provide your workmen with proper equipment , which in itself encourages cleanliness ,
提供 你的 工人 和 恰当的 设备 , 哪个 在 本身 鼓励 清洁 ,

为工人配备合适的设备，这本身就能促进清洁卫生。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðə; ði]['kwɒləti] [ɒv; əv] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi] [ɪmˈpruːvd] .
and show them how the quality of work may be improved .
和 展示 他们 如何 这 质量 的 工作 可能 是 改进 .

并向他们展示如何提高工作质量。

[ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [æn; ən] [ˌʌnˈkliːn] , [ɪl] - ['smelɪŋ] [gluː] - [pɒt][ɪz][ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] .
Show them that an unclean , ill - smelling glue - pot is unnecessary .
展示 他们 那 一个 不洁 , 患病的 - 闻起来 胶水 - 锅 是 不必要 .

让他们明白，一个不干净、有异味的胶水罐是没有必要的。

[ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [raɪt] [wei] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɒŋ] [wei] ,
Show them that there is a right way , and a wrong way ,
展示 他们 那 那里 是 一个 正确的 方式 , 和 一个 错误的 方式 ,

让他们知道什么是对的，什么是错的。

[tuː; tə][prɪˈpeə(r)] [gluː] — [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [wei] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][juːz] .
to prepare glue — and the right way is the way to use .
到 准备 胶水 — 和 这 正确的 方式 是 这 方式 到 使用 .

准备胶水——正确的方法就是正确的使用方法。

[ˌɪntrəˈdjuːs] ['sɪstəm] ['ɪntuː][ðə; ði] [gluː] - [ruːm] , [æz; əz]['ɪntuː] ['evri] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] .
Introduce system into the glue - room , as into every other part of the plant .
介绍 系统 进入 这 胶水 - 房间 , 作为 进入 每一个 其他 部分 的 这 植物 .

将该系统引入胶水车间，就像引入工厂的其他所有部分一样。

['meni] ['wɜːkəz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [gluː] ['meθədz] .
Many workers are still ignorant of modern glue methods .
许多 工人 是 仍然 无知 的 现代的 胶水 方法 .

许多工人仍然不了解现代胶合方法。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [kəˈrekt] ['præktɪs] [ɪz] ,
It is the duty of the employer to know what the correct practice is ,
它 是 这 责任 的 这 雇主 到 知道 什么 这 正确的 实践 是 ,

雇主有责任了解正确的做法是什么。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [gluː] - [ruːm] .
and to see that it is employed in his glue - room .
和 到 看 那 它 是 受雇 在 他的 胶水 - 房间 .

并查看它是否在他的胶水房中使用。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['mɒd(ə)n] [gluː] - [ruːm] [ɪ'kwɪpmənt]
MODERN GLUE - ROOM EQUIPMENT
现代的 胶水 - 房间 设备

现代胶合室设备

[wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪn'kriːst] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [gluː] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['prɒpə(r)]
WITH the increased knowledge of the nature of glue , and of proper
和 这 增加 知识 的 这 自然 的 胶水 , 和 的 恰当的
['meθədz] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] ,
methods of handling ,
方法 的 处理 ,

随着人们对胶水性质和正确使用方法的认识不断加深，

[hæz; həz] [kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [ˌæpə'reɪtəs] [juːst] .
has come a great improvement in apparatus used .
有 来 一个 伟大的 改进 在 设备 用过的 .

所用设备有了很大的改进。

[ðə; ðɪ] ['prɪmətɪv] [weɪ] [ɒv; əv] ['meltɪŋ] [gluː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən]['əʊpən][pɒt]['əʊvə(r)]
The primitive way of melting glue was to heat it in an open pot over
这 原始 方式 的 融化 胶水 曾是 到 热 它 在 一个 打开 锅 超过
[ə; eɪ]['faɪə(r)] .
a fire .
一个 火 .

原始的胶水熔化方法是在明火上用敞口锅加热。

[nəʊ] [hiːd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɒs] [θruː] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] ; [nɔː(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['skɔːldɪŋ]
No heed was given to the loss through evaporation ; nor to the scalding
不 注意 曾是 给定 到 这 损失 通过 蒸发 ; 也不 到 这 烫
[ɒv; əv] [gluː] ;
of glue ;
的 胶水 ;

人们没有顾及蒸发造成的损失，也没有顾及胶水的烫伤；

[nɔː(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]['dɜːti] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gluː] - [pɒt] ,
nor to the dirty condition of the glue - pot ,
也不 到 这 肮脏的 状况 的 这 胶水 - 锅 ,

也不在于胶水罐的脏污状况，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [freʃ] [gluː] [baɪ][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [melts]
and consequently contamination of fresh glue by the remains of former melts
和 最后 污染 的 新鲜的 胶水 经过 这 遗迹 的 以前的 融化
['friːkwəntli] [ə'kɜːd] .
frequently occurred .
频繁地 发生 .

因此，经常会发生新鲜胶水被先前熔化物残留物污染的情况。

[wiː; wi] [seɪ] “ ['prɪmətɪv] ” ['meθədz] [əd'vaɪzədli][ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [əʊld] - [taɪm] [weɪ] [ɒv; əv]
We say “ primitive ” methods advisedly in speaking of this old - time way of
我们 说 “ 原始 ” 方法 谨慎地 在 请讲 的 这 老的 - 时间 方式 的
['meltɪŋ] [gluː] ;
melting glue ;
融化 胶水 ;

我们特意用“原始”方法来形容这种古老的熔胶方法；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [laɪt] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['nɒlɪdʒ] [sʌtʃ] ['meθədz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [deɪ] [gɒn]
for in the light of modern knowledge such methods belong to a day gone
为了 在 这 光 的 现代的 知识 这样的 方法 属于 到 一个 天 已消失
[baɪ] .
by .
经过 .

因为以现代知识来看，这些方法已经过时了。

[jet] [sʌm; səm] [gluː] - [rʊmz; ruːmz] [stɪl] [juːz][ðə; ði][əʊld]['əʊpən] [gluː] - [pɒt] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z]
Yet **some** **glue** **-** **rooms** **still** **use** **the** **old** **open** **glue** **-** **pot** **,** **and** **many** **others**
然而 一些 胶水 - 房间 仍然 使用 这 老的 打开 胶水 - 锅 , 和 许多 其他的
[juːz] [ˌæpə'reɪtəs] [wɪtʃ] [ʃəʊz] ['lɪt(ə)l] ,
use **apparatus** **which** **shows** **little** **,**
使用 设备 哪个 演出 小的 ,

然而，有些胶水房仍然使用老式的敞开式胶水罐，而许多其他胶水房使用的装置也几乎看不出什么问题。

[ɪf] ['eni] , [ɪm'pruːvmənt] .
if **any** **,** **improvement** **.**
如果 任何 , 改进 .

如果有的话，那就是改进。

['mɒd(ə)n] [gluː] - [ruːm] [ə'plaɪənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [gluː] - [ruːm] , [fɔː(r); fə(r)]
Modern **glue** **-** **room** **appliances** **are** **now** **available** **for** **every** **glue** **-** **room** **,** **for**
现代的 胶水 - 房间 电器 是 现在 可用的 为了 每一个 胶水 - 房间 , 为了
['evri]
every
每一个

现在，每个胶水房、每个设备都配备了现代化的胶水房设备。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **66** **]**
[页 -]

[第66页]

['pɜːpəs] .
purpose **.**
目的 .

目的。

[nəʊ] [gluː] ['juːzə(r)] , [lɑːdʒ] [ɔː(r)] [smɔːl] , [kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə][juːz] ['eni] [bʌt; bət]['mɒd(ə)n] , [ˌsaɪən'tɪfɪk]
No **glue** **user** **,** **large** **or** **small** **,** **can** **afford** **to** **use** **any** **but** **modern** **,** **scientific**
不 胶水 用户 , 大的 或者 小的 , 能 买得起 到 使用 任何 但 现代的 , 科学
[ɪ'kwɪpmənt] .
equipment **.**
设备 .

无论规模大小，任何胶水用户都只能使用现代化的科学设备。

[ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd][ɪn][mə'tɪərɪəlz] , [ænd; ənd][ɪn] [ɪm'pruːvd] ['kwɒlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði]
The **saving** **in** **time** **,** **and** **in** **materials** **,** **and** **in** **improved** **quality** **of** **the**
这 保存 在 时间 , 和 在 材料 , 和 在 改进 质量 的 这
[kəm'plitɪd] [wɜːk] ,
completed **work** **,**
完全的 工作 ,

节省了时间、材料，并提高了成品的质量。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['greɪtə(r)] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] ['wɜːkəz] [ɪn][ðə; ði] [gluː] -
and **in** **the** **greater** **respect** **and** **increased** **efficiency** **of** **workers** **in** **the** **glue** **-**
和 在 这 更大的 尊重 和 增加 效率 的 工人 在 这 胶水 -
[ruːm] ,
room **,**
房间 ,

并且提高了胶水车间工人的尊重程度和工作效率。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['kwɪkli] [riː'pei, ri-][ðə; ði] [ɪn'kriːst] ['aʊtleɪ] [rɪ'kwaɪəd] .
all **these** **things** **result** **in** **quickly** **repaying** **the** **increased** **outlay** **required** **.**
全部 这些 事物 结果 在 迅速地 偿还 这 增加 支出 必需的 .

所有这些因素都会导致增加的支出能够迅速得到偿还。

['əʊnli] ['kɒpə(r)] , [brɑːs] , [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ɪntuː] ['kɒntækt] [wɪð] [gluː]
ONLY **COPPER** **,** **BRASS** **,** **ALUMINUM** **SHOULD** **COME** **INTO** **CONTACT** **WITH** **GLUE**
仅有的 铜 , 黄铜 , 铝 应该 来 进入 接触 和 胶水

只有铜、黄铜和铝才能与胶水接触。

[ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]['juːzɪŋ]['kɒpə(r)] , [brɑːs] , [ænd; ənd][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm][ɪn] [gluː] - [ruːm]
The **advantage** **of** **using** **copper** **,** **brass** **,** **and** **aluminum** **in** **glue** **-** **room**
这 优势 的 使用 铜 , 黄铜 , 和 铝 在 胶水 - 房间
[ə'plaɪənsɪz] , [djuː][tuː; tə][ðeə(r)][self] - ['klenzɪŋ] ['prɒpətiz] ,
appliances **,** **due** **to** **their** **self** **-** **cleansing** **properties** **,**
电器 , 到期的 到 他们的 自己 - 清洁 特性 ,

由于铜、黄铜和铝具有自清洁特性，因此在胶水房设备中使用它们具有优势。

[ɔːl'redi] [hæz; həz] [biːn] ['menʃ(ə)nd] .
already **has** **been** **mentioned** **.**
已经 有 到过 提及 .

前面已经提到过了。

[ɪn] [ˌæpə'reɪtəs] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['meltɪŋ] [gluː] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['kɒpə(r)] , [brɑːs] ,
In **apparatus** **designed** **for** **melting** **glue** **the** **use** **of** **copper** **,** **brass** **,**
在 设备 设计 为了 融化 胶水 这 使用 的 铜 , 黄铜 ,

在用于熔化胶水的设备中，使用了铜、黄铜等材料。

[ænd; ənd][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm][ɪz] ['æbsəluːtli] [rɪ'kwaɪəd][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .
and **aluminum** **is** **absolutely** **required** **for** **economy** **and** **good** **results** **.**
和 铝 是 绝对地 必需的 为了 经济 和 好的 结果 .

铝材对于经济效益和良好效果而言是绝对必要的。

['kɒpə(r)] , [brɑːs] ,
Copper **,** **brass** **,**
铜 , 黄铜 ,

铜、黄铜

[ænd; ənd][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][mə'tɪərɪəlz][ə'veɪləb(ə)l] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
and **aluminum** **are** **the** **only** **materials** **available** **that** **are** **not**
和 铝 是 这 仅有的 材料 可用的 那 是 不是
[ə'fektɪd] [ʌn'feɪvərəbli] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['æsɪd][ɪn] [gluː] ,
affected **unfavorably** **by** **the** **action** **of** **acids** **in** **glue** **,**
做作的 不利的 经过 这 行动 的 酸 在 胶水 ,

铝是唯一不受胶水中酸性物质不利影响的材料。

[stiːm] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ; [baɪ]['bɔɪlə(r)]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] , [dɜːt] , [paɪp] - [rʌst] [ænd; ənd]
steam **and** **water** **;** **by** **boiler** **compounds** **,** **dirt** **,** **pipe** **-** **rust** **and**
蒸汽 和 水 ; 经过 锅炉 化合物 , 污垢 , 管道 - 锈 和
['sedɪmənt] .
sediment **.**
沉淀 .

蒸汽和水；由锅炉化合物、污垢、管道锈蚀和沉淀物引起。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **67** **]**
[页 -]

[第67页]

[æn; ən]['aɪən]['ædʒɪteɪtə(r)][ɔː(r)]['stɜːrə(r)][ɪn][ə; eɪ] [gluː] - ['hiːtə(r)][ɪz] [kə'rəʊdɪd] [səʊ] ['kwɪkli] [baɪ][ðə; ði]
An **iron** **agitator** **or** **stirrer** **in** **a** **glue** **-** **heater** **is** **corroded** **so** **quickly** **by** **the**
一个 铁 搅拌器 或者 搅拌器 在 一个 胶水 - 加热器 是 腐蚀 所以 迅速地 经过 这
['æsɪd][ɪn] [gluː] ,
acids **in** **glue** **,**
酸 在 胶水 ,

胶水加热器中的铁质搅拌器或搅拌棒很容易被胶水中的酸腐蚀。

['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [sti:m] [ðæt] [ɪn][sɪks] [mʌnθs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌn'fɪt][fɔ:(r); fə(r)][ju:z] .

water	and	steam	that	in	six	months	it	is	unfit	for	use	.
水	和	蒸汽	那	在	六	几个月	它	是	不合格	为了	使用	.

水和蒸汽会在六个月内使其无法使用。

[ə; eɪ] [brɑ:s] ['ædʒɪteɪtə(r)] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wɪl] [lɑ:st] ['præktɪkli] [fər'evə(r)] .

A	brass	agitator	,	on	the	other	hand	,	will	last	practically	forever	.
一个	黄铜	搅拌器	,	在	这	其他	手	,	将要	最后的	几乎	永远	.

而黄铜搅拌器则几乎可以永久使用。

[səʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɪð] ['evri] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [glu:] - ['hi:tə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [glu:] ['kɒmz] ['ɪntu:][də'rekt]

So	it	is	with	every	part	of	the	glue	-	heater	with	which	glue	comes	into	direct
所以	它	是	和	每一个	部分	的	这	胶水	-	加热器	和	哪个	胶水	来	进入	直接的

['kɒntækt] .

contact	.
接触	.

因此，胶水加热器中所有与胶水直接接触的部件都是如此。

[ðə; ði] [glu:] ['ju:zə(r)] [hu:] [hæz; həz][hæd; həd] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] ['gælvənaɪzd]['aɪən] ['hi:təz] [dʌz] [nɒt]

The	glue	user	who	has	had	experience	with	galvanized	iron	heaters	does	not
这	胶水	用户	WHO	有	有	经验	和	镀锌	铁	加热器	做	不是

[ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][təʊld] [ðæt] [ðə; ði]['aɪən] ['kwɪkli] [ɪz]['i:t(ə)n] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs]

need	to	be	told	that	the	iron	quickly	is	eaten	away	and	the	apparatus
需要	到	是	讲述	那	这	铁	迅速地	是	吃	离开	和	这	设备

['rendəd] [ʌn'fɪt][fɔ:(r); fə(r)][ju:z] .

rendered	unfit	for	use	.
渲染	不合格	为了	使用	.

使用过镀锌铁加热器的胶水使用者无需他人告知，就会知道铁很快就会被腐蚀掉，导致设备无法使用。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [tu:; tə] [ɪn'vest] [ɪn] ['kɒpə(r)] , [brɑ:s] , [ænd; ənd]

It	is	certainly	the	part	of	wisdom	to	invest	in	copper	,	brass	,	and
它	是	当然	这	部分	的	智慧	到	投资	在	铜	,	黄铜	,	和

[ə'lu:mɪnəm; ə'lu:mənəm] [ɪ'kwɪpmənt] ,

aluminum	equipment	,
铝	设备	,

投资铜、黄铜和铝制设备无疑是明智之举。

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['met(ə)lz][ðeə(r)][ɪz] ['præktɪkli] [nəʊ] “ [weə(r)] - [aʊt] .

to	which	metals	there	is	practically	no	“	wear	-	out	.
到	哪个	金属	那里	是	几乎	不	“	穿	-	出去	.

有些金属几乎没有“磨损”。

” [glu:] - [ru:m] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv]['aɪən][ɪz] [stɪl] [səʊld] ,

”	Glue	-	room	equipment	of	iron	is	still	sold	,
”	胶水	-	房间	设备	的	铁	是	仍然	卖	,

“铁制胶合室设备仍在销售，

[bʌt; bət]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [sʌm; səm]['ju:zəz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ]['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði]

but	only	because	there	are	still	some	users	who	are	so	blinded	by	the
但	仅有的	因为	那里	是	仍然	一些	用户	WHO	是	所以	失明	经过	这

[ɪ'nɪʃ(ə)l] [smɔ:l] ['seɪvɪŋ] [ɪn] ['aʊtleɪ] ,

initial	small	saving	in	outlay	,
最初的	小的	保存	在	支出	,

但这仅仅是因为还有一些用户被最初节省的少量费用蒙蔽了双眼。

[æz; əz][nɒt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ðæt] [əˈkruː] [ɪn][ðə; ði][end][frɒm; frəm]['juːzɪŋ] [ˌɪndɪ'strʌktəbl]

as	not	to	see	the	saving	that	accrues	in	the	end	from	using	indestructible
作为	不是	到	看	这	保存	那	累积	在	这	结尾	从	使用	坚不可摧

[məˈtɪəriəlz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈdɪʃən(ə)l] ['seɪvɪŋ] [djuː][tuː; tə] [gʊd] [wɜːk] [ænd; ənd] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv]

materials	—	and	the	additional	saving	due	to	good	work	and	economy	of
材料	—	和	这	额外的	保存	到期的	到	好的	工作	和	经济	的

[gluː] .

glue	.
胶水	.

仿佛看不到使用坚不可摧的材料最终带来的节省，以及由于精湛的工艺和胶水的节约而带来的额外节省。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

[ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [gluː] - ['hiːtə(r)]

A	SCIENTIFIC	GLUE	-	HEATER
一个	科学	胶水	-	加热器

科学胶水加热器

[ðə; ði][fækts] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['meltɪŋ] [ɒv; əv] [gluː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd][ɪn]

The	facts	already	mentioned	about	the	melting	of	glue	should	be	borne	in	mind	in
这	事实	已经	提及	关于	这	融化	的	胶水	应该	是	出生	在	头脑	在

[tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [gluː] ['meltə(r)] ,

choosing	a	glue	melter	,
选择	一个	胶水	熔化器	,

在选择胶水熔化器时，应牢记前面提到的关于胶水熔化的相关事实。

[ɔː(r)] [gluː] - ['hiːtə(r)] — ['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns]

or	glue	-	heater	—	always	remembering	in	particular	that	it	is	of	utmost	importance
或者	胶水	-	加热器	—	总是	记住	在	特别的	那	它	是	的	极致	重要性

[ðæt] [ðə; ði] ['hiːtɪŋ] ['eɪdʒənt][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [kʌm] ['ɪntuː][də'rekt]['kɒntækt] [wɪð] [gluː] ,

that	the	heating	agent	should	not	come	into	direct	contact	with	glue	,
那	这	加热	代理人	应该	不是	来	进入	直接的	接触	和	胶水	,

或者使用胶水加热器——尤其要记住，加热介质绝对不能与胶水直接接触，这一点至关重要。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [gluː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [ˌəʊvə'hiːtɪd] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

and	that	the	glue	should	not	be	overheated	in	preparation	.
和	那	这	胶水	应该	不是	是	过热	在	准备	.

并且，在配制过程中，胶水不应过热。

[ðə; ði] [gluː] - ['hiːtə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [pruːvd] [məʊst][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [waɪd] -

The	glue	-	heater	that	has	been	proved	most	economical	and	efficient	in	wide	-
这	胶水	-	加热器	那	有	到过	已证实	最多	经济	和	高效的	在	宽的	-

[spred] [juːz][hæz; həz][æn; ən][eə(r)] - [taɪt] [gluː] ['tʃeɪmbə(r)] ([tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n]) ,

spread	use	has	an	air	-	tight	glue	chamber	(	to	prevent	evaporation	)	,
传播	使用	有	一个	空气	-	紧的	胶水	房间	(	到	防止	蒸发	)	,

经广泛应用证明最经济高效的胶水加热器具有气密胶水室（以防止蒸发）。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['dʒækɪt] ([tuː; tə] [prɪ'vent] ['bɜːnɪŋ] [ɔː(r)] ['skɔːldɪŋ] [gluː]) ,

surrounded	by	a	water	-	jacket	(	to	prevent	burning	or	scalding	glue	)	,
包围	经过	一个	水	-	夹克	(	到	防止	燃烧	或者	烫	胶水	)	,

被水套包裹（以防止胶水烧焦或烫伤），

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['dʒækɪt] ['biːɪŋ] ['hiːtɪd] ['aɪðə(r)][baɪ][də'rekt][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv] [stiːm] [ɔː(r)][baɪ]

the	water	in	the	jacket	being	heated	either	by	direct	injection	of	steam	or	by
这	水	在	这	夹克	存在	加热	任何一个	经过	直接的	注射	的	蒸汽	或者	经过

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['kɒpə(r)] ['hiːtɪŋ] [kɔɪlz] .

the	use	of	copper	heating	coils	.
这	使用	的	铜	加热	线圈	.

夹套内的水可以通过直接注入蒸汽或使用铜制加热盘管进行加热。

[ɪˌlekˈtrɪsəti] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [juːst] [sək'sesfəli] [æz; əz][ə; eɪ] ['hiːtɪŋ] ['eɪdʒənt] .
Electricity is also used successfully as a heating agent .
电 是 还 用过的 成功地 作为 一个 加热 代理人 .

电力也被成功地用作加热介质。

[ðə; ði]['hiːtə(r)][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv]['kɒpə(r)][ænd; ənd] [brɑːs] [θruːˈaʊt] ,
The heater is made of copper and brass throughout ,
这 加热器 是 制成 的 铜 和 黄铜 自始至终 ,

该加热器通体由铜和黄铜制成。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt] [əˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði]['hɑːmf(ə)l] [ɪˈfekt] [ɒv; əv]['æsɪd][ɪn] [gluː] ,
and is therefore not affected by the harmful effect of acids in glue ,
和 是 所以 不是 做作的 经过 这 有害 影响 的 酸 在 胶水 ,

因此不受胶水中酸性物质的有害影响。

[stiːm] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [dɜːt] , [griːs] , [paɪp] - [rʌst] ,
steam and water , dirt , grease , pipe - rust ,
蒸汽 和 水 , 污垢 , 润滑脂 , 管道 - 锈 ,

蒸汽和水、污垢、油脂、管道锈迹、

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 69]
[页 -]

[第69页]

['sedɪmənt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['hɑːmf(ə)l] ['sʌbstənsɪz] .
sediment and other harmful substances .
沉淀 和 其他 有害 物质 .

沉积物和其他有害物质。

[ɪn] [ðɪs] ['hiːtə(r)] [gluː] [ɪz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm][ænd; ənd] [kə'rekt] ['wɜːkɪŋ] [kən'sɪstənsi] ,
In this heater glue is reduced to a uniform and correct working consistency ,
在 这 加热器 胶水 是 减少 到 一个 制服 和 正确的 在职的 一致性 ,

在这个加热器中，胶水被稀释到均匀且合适的稠度，可以正常工作。

[ænd; ənd] [wɪð] [ʌn'juːʒuəl] [spiːd] , [ɪf] [dɪ'zaɪəd] ;
and with unusual speed , if desired ;
和 和 异常 速度 , 如果 想要的 ;

如果需要，还可以以异常快的速度;

[faɪv]['gælənz][ɒv; əv] [gluː] [meɪ] [biː; bi] ['meltɪd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] - ['mɪnɪts] ,
5 gallons of glue may be melted in less than 15 minutes ,
5 加仑 的 胶水 可能 是 融化 在 较少的 比 - 分钟 ,

5加仑胶水可能在不到15分钟内融化。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] - ['gælənz][ɪn] [les] [ðæn; ðən][wʌn]['aʊə(r)] .
and as much as 50 gallons in less than one hour .
和 作为 很多 作为 - 加仑 在 较少的 比 一 小时 .

不到一小时就能生产多达 50 加仑的水。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ɪk'sesɪv] [spiːd] [ɪn] ['hiːtɪŋ] [rɪ'kwaɪəz][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv]
It has already been noticed that excessive speed in heating requires a degree of
它 有 已经 到过 注意到 那 过多的 速度 在 加热 需要 一个 程度 的
[hiːt] [ðæt] [ɪz][ɪn'dʒʊərɪəs] .
heat that is injurious .
热 那 是 有害的 .

人们已经注意到，加热速度过快会导致温度过高，从而造成损害。

[ə; eɪ] [θə'mɒmɪtə(r)] [ɪz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ðɪs] ['hiːtə(r)] [ðæt] [gɪvz] ['ækjərət] ['ridɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	thermometer	is	provided	with	this	heater	that	gives	accurate	readings	of	the
一个	温度计	是	假如	和	这	加热器	那	给予	准确的	阅读	的	这

['temprətʃə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [gluː] ['tʃeɪmbə(r)] ,

temperature	within	the	glue	chamber	,
温度	之内	这	胶水	房间	,

该加热器配有温度计，可准确读取胶水室内的温度。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hiːt] [meɪ] [biː; bi] [tɜːnd] [ɒf] [wen] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] 150° [ef] . [ɪz]

so	that	the	heat	may	be	turned	off	when	the	danger	point	of	150°	F	.	is
所以	那	这	热	可能	是	转向	离开	什么时候	这	危险	观点	的	150°	F	.	是

[riːtʃt] .

reached	.
达到	.

这样，当温度达到 150°F 的危险点时，就可以关闭加热装置。

[ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['temprətʃə(r)] [kən'trəʊlə(r)]

THE	AUTOMATIC	TEMPERATURE	CONTROLLER
这	自动的	温度	控制器

自动温度控制器

[ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)]['riːs(ə)nt][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [ɪz][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['temprətʃə(r)]

A	still	more	recent	and	valuable	improvement	is	the	automatic	temperature
一个	仍然	更多的	最近的	和	有价值的	改进	是	这	自动的	温度

[kən'trəʊlə(r)] ,

controller	,
控制器	,

自动温度控制器是最近一项更有价值的改进。

[ə; eɪ] [ˌθɜːmə'stætɪk] [vælv] [wɪtʃ] ['ɔpəreɪts] [ˌɔːtə'mætɪkli] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]

a	thermostatic	valve	which	operates	automatically	to	keep	the	temperature	in	the
一个	恒温	阀门	哪个	运作	自动地	到	保持	这	温度	在	这

[gluː] ['tʃeɪmbə(r)] [bɪ'twiːn] 145° [ef] . [ænd; ənd] 150° [ef] . ,

glue	chamber	between	145°	F	.	and	150°	F	.	,
胶水	房间	之间	145°	F	.	和	150°	F	.	,

一种恒温阀，可自动运行，将胶水室的温度保持在 145°F 至 150°F 之间。

[ɔː(r)][æt; ət]['eni] ['temprətʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][set] .

or	at	any	temperature	for	which	it	is	set	.
或者	在	任何	温度	为了	哪个	它	是	放	.

或在任何设定的温度下。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[第70页]

[nɒt] ['əʊnli] [ˌəʊvə'hiːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gluː] [ɪz] [prɪ'ventɪd] , [bʌt; bət] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɪz]

Not	only	overheating	of	the	glue	is	prevented	,	but	expense	of	supervision	is
不是	仅有的	过热	的	这	胶水	是	阻止	,	但	费用	的	监督	是

[rɪ'djuːst] .

reduced	.
减少	.

这样不仅可以防止胶水过热，还可以减少监管费用。

[ðə; ði]['hiːtə(r)] [dʌz] [nɒt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒnstəntli] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [gluː] [wɪl] [nɒt][biː; bi]

The	heater	does	not	need	to	be	constantly	watched	for	fear	glue	will	not	be
这	加热器	做	不是	需要	到	是	不断地	观看	为了	害怕	胶水	将要	不是	是

[kept] [æt; ət] [kə'rekt] ['temprətʃə(r)] .

kept	at	correct	temperature	.
保留	在	正确的	温度	.

无需时刻盯着加热器，以免胶水温度不适宜。

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['hi:tə(r)] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [brɑ:s] ['ædʒɪteɪtə(r)] ([hænd] [ɔ:(r)] ['paʊə(r)])

This 这 | **particular** 特别的 | **heater** 加热器 | **is** 是 | **also** 还 | **provided** 假如 | **with** 和 | **a** 一个 | **brass** 黄铜 | **agitator** 搅拌器 | **(** (| **hand** 手 | **or** 或者 | **power** 力量 | **)**)

[fɔ:(r); fə(r)] ['ki:pɪŋ] [glu:] ['θʌrəli] [mɪkst] [waɪl] ['meltɪŋ] ,

for 为了 | **keeping** 保持 | **glue** 胶水 | **thoroughly** 彻底 | **mixed** 混合 | **while** 尽管 | **melting** 融化 | **,** ,

这款加热器还配有一个黄铜搅拌器（手动或电动），用于在熔化过程中保持胶水充分混合。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['fɔ:sɪt] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meltɪd] [glu:] [ɪz] [drɔ:n] [ɒf]

and 和 | **with** 和 | **a** 一个 | **special** 特别的 | **faucet** 龙头 | **by** 经过 | **means** 方法 | **of** 的 | **which** 哪个 | **the** 这 | **melted** 融化 | **glue** 胶水 | **is** 是 | **drawn** 绘制 | **off** 离开

[wɪ'ðaʊt] ['drɪpɪŋ] [ɔ:(r)] ['klɒgɪŋ] .

without 没有 | **dripping** 滴落 | **or** 或者 | **clogging** 堵塞 | **.** .

并配有一个特殊的龙头，通过这个龙头可以将熔化的胶水抽出，而不会滴漏或堵塞。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [meɪd] [ɪn] ['saɪzɪz] [frɒm; frəm] [ˌtu:'tu:] ['gælənz] [tu:; tə] - ['gælənz] ['lɪkwɪd] [kə'pæsəti] ,

It 它 | **is** 是 | **made** 制成 | **in** 在 | **sizes** 尺寸 | **from** 从 | **2** 2 | **gallons** 加仑 | **to** 到 | **500** - | **gallons** 加仑 | **liquid** 液体 | **capacity** 容量 | **,** ,

它的容量规格从2加仑到500加仑不等。

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:z] [wɪð] ['eni] ['hi:tɪŋ] ['eɪdʒənt] — [gæs] , [ɪˌlek'trɪsəti] , [ɔ:(r)] [sti:m] .

and 和 | **for** 为了 | **use** 使用 | **with** 和 | **any** 任何 | **heating** 加热 | **agent** 代理人 | **—** — | **gas** 气体 | **,** , | **electricity** 电 | **,** , | **or** 或者 | **steam** 蒸汽 | **.** .

可与任何加热介质配合使用——燃气、电力或蒸汽。

[æn; ən] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [nɒt] ['əʊnli] [fə'sɪlɪteɪts] [ˌi:kə'nɒmɪk(ə)l] ['meltɪŋ] [ɒv; əv] [glu:] , [baɪ]

An 一个 | **apparatus** 设备 | **of** 的 | **this** 这 | **kind** 种类 | **not** 不是 | **only** 仅有的 | **facilitates** 促进 | **economical** 经济 | **melting** 融化 | **of** 的 | **glue** 胶水 | **,** , | **by** 经过

[prɪ'ventɪŋ] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] ,

preventing 预防 | **evaporation** 蒸发 | **,** ,

这种装置不仅能防止蒸发，从而有助于经济高效地熔化胶水，

[weɪst] , [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [skʌm] , ['saʊə(r)] [ænd; ənd] ['dɜ:ti] [glu:] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lsəʊ] [in'ʃuə]

waste 浪费 | **,** , | **formation** 形成 | **of** 的 | **scum** 浮渣 | **,** , | **sour** 酸的 | **and** 和 | **dirty** 肮脏的 | **glue** 胶水 | **,** , | **but** 但 | **it** 它 | **also** 还 | **insures** 保险

['ju:nɪfɔ:m] “ [spred] .

uniform 制服 | **“** “ | **spread** 传播 | **.** .

会产生废物、浮渣、酸臭的脏胶，但它也能确保均匀的“涂抹”。

” [ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'sentɪv] [tu:; tə] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] ['klenlinəs] [ɒn] [ðə; ði] [pɑ:t]

” | **Furthermore** 此外 | **,** , | **it** 它 | **is** 是 | **a** 一个 | **great** 伟大的 | **incentive** 激励 | **to** 到 | **accuracy** 准确性 | **and** 和 | **cleanliness** 清洁 | **on** 在 | **the** 这 | **part** 部分

[ɒv; əv] ['wɜ:kmən] ,

of 的 | **workmen** 工人 | **,** ,

此外，这对提高工人的工作准确性和保持清洁卫生也大有裨益。

[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [gʊd] [wɜ:k] [baɪ] [prə'vaɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [ni:t] [ænd; ənd] [kli:n]

encouraging 鼓励 | **them** 他们 | **to** 到 | **good** 好的 | **work** 工作 | **by** 经过 | **providing** 提供 | **them** 他们 | **with** 和 | **a** 一个 | **neat** 整洁的 | **and** 和 | **clean** 干净的

[glu:] - ['meltɪŋ] [ə'plaɪəns] ,

glue 胶水 | **-** - | **melting** 融化 | **appliance** 器具 | **,** ,

为了鼓励他们好好工作，我们为他们提供干净整洁的胶水熔化器具。

[ɪn] ['kɒntrɑ:st] [wɪð]

in 在 | **contrast** 对比 | **with** 和

与此相反

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

[ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] , [ʌn'saɪtli] [ænd; ənd] [ɪl] - ['smelɪŋ] “ [gluː] - [pɒt] ;
the old - fashioned , unsightly and ill - smelling “ glue - pot ;
这 老的 - 造型 , 难看的 和 患病的 - 闻起来 “ 胶水 - 锅 ;

老式的、难看的、有异味的“胶水罐”;

” [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [gluː] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['prɒpəli] [prɪ'peəd] .
” and providing them also with glue that has been properly prepared .
” 和 提供 他们 还 和 胶水 那 有 到过 适当地 准备 .

并向他们提供已妥善配制的胶水。

[kiːp] [stiːm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [gluː]
KEEP STEAM AWAY FROM GLUE
保持 蒸汽 离开 从 胶水

让蒸汽远离胶水

[ə'bʌv] [ɔːl] , [kiːp] [stiːm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [gluː] .
Above all , keep steam away from glue .
多于 全部 , 保持 蒸汽 离开 从 胶水 .

最重要的是，要避免蒸汽接触胶水。

[sʌm; səm] [gluː] - ['meltɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [gluː] [ɪz] [prɪ'peəd] [baɪ]
Some glue - melting devices are on the market in which glue is prepared by
一些 胶水 - 融化 设备 是 在 这 市场 在 哪个 胶水 是 准备 经过
['sʌbdʒikt, -dʒe-, səb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði][də'rekt][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [stiːm] .
subjecting to the direct application of steam .
服从 到 这 直接的 应用 的 蒸汽 .

市面上有一些胶水熔化装置，其中胶水是通过直接施加蒸汽来制备的。

[ðɪs] [prɹədj'uːsɪz]['əʊnli][bæd] [rɪ'zʌlts] .
This produces only bad results .
这 产 仅有的 坏的 结果 .

这样做只会产生不良后果。

[ɔːl] [ɔː'θɒrətiz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'griːd] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .
All authorities are now agreed on this subject .
全部 当局 是 现在 同意 在 这 主题 .

目前各方对此已达成共识。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [gluː] - [ruːm] ['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst]
It is safe to say that the chief development in glue - room methods of the past
它 是 安全的 到 说 那 这 首席 发展 在 胶水 - 房间 方法 的 这 过去的
[ten] [j'iəz] ['hɪndʒɪz] [ɪn'taɪəli] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðiːz] [fækts] :
ten years hinges entirely on the discovery of these facts :
十 年 铰链 完全 在 这 发现 的 这些 事实 :

可以肯定地说，过去十年胶水加工方法的主要发展完全取决于以下事实的发现：

[ðæt] [stiːm] ['ruːɪnz] [gluː] ;
that steam ruins glue ;
那 蒸汽 废墟 胶水 ;

蒸汽会破坏胶水;

[ðæt] [gluː] ['nevə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hiːtɪd] [ə'bʌv] 130° [tuː; tə] 150° [ef] . [æt; ət][ðə; ði]['ʌtməʊst] ;
that glue never should be heated above 130° to 150° F . at the utmost ;
那 胶水 绝不 应该 是 加热 多于 130° 到 150° F . 在 这 极致 ;

胶水加热温度绝对不能超过华氏130度至150度;

[ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɒpətiz] [ɪn] [stiːm] — ['bɔɪlə(r)]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] , ['æsɪd] , [dɜːt] , [paɪp] -

that	the	other	properties	in	steam	—	boiler	compounds	,	acids	,	dirt	,	pipe	-
那	这	其他	特性	在	蒸汽	—	锅炉	化合物	,	酸	,	污垢	,	管道	-

[rʌst] , ['sedɪmənt] , [ænd; ənd] [griːs] — [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə] [gluː] .

rust	,	sediment	,	and	grease	—	are	absolutely	injurious	to	glue	.
锈	,	沉淀	,	和	润滑脂	—	是	绝对地	有害的	到	胶水	.

蒸汽中的其他成分——锅炉化合物、酸、污垢、管道锈、沉淀物和油脂——对胶水绝对有害。

[duː; də][nɒt][let][ðə; ði]['ɑːgjumənt][ɒv; əv] [spiːd] [blaɪnd][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dæmɪdʒ] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm]

Do	not	let	the	argument	of	speed	blind	you	to	the	damage	resulting	from
做	不是	让	这	争论	的	速度	瞎的	你	到	这	损害	结果	从

[ðə; ði][lɪv; laɪv] [stiːm] [taɪp] [ɒv; əv] [di'zɔlvə] .

the	live	steam	type	of	dissolver	.
这	居住	蒸汽	类型	的	溶解剂	.

不要因为追求速度就忽视了蒸汽式溶解器造成的损害。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [spiːd] , [juːz][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [ˌɪnstən'teɪniəs]

If	you	want	speed	,	use	a	type	of	instantaneous
如果	你	想	速度	,	使用	一个	类型	的	瞬间

如果你想要速度，就使用瞬时型

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	72	]
[	页	-	]

[第72页]

[di'zɔlvə] [ðæt] [prɪ'vents] [stiːm] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [də'rektli]['ɪntuː]['kɒntækt] [wɪð] [gluː] .

dissolver	that	prevents	steam	from	coming	directly	into	contact	with	glue	.
溶解剂	那	阻止	蒸汽	从	未来	直接地	进入	接触	和	胶水	.

防止蒸汽直接接触胶水的溶解剂。

[ðə; ði] ['veri] [best] ['præktɪs] , [ðə; ði][wʌn]['dʒen(ə)rəli] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ]['ekspɜːts] , [ɪz][tuː; tə] [hiːt] [gluː]

The	very	best	practice	,	the	one	generally	recommended	by	experts	,	is	to	heat	glue
这	非常	最好的	实践	,	这	一	一般来说	受到推崇的	经过	专家	,	是	到	热	胶水

['sləʊli] ,

slowly	,
缓慢地	,

最佳做法，也是专家普遍推荐的做法，是缓慢加热胶水。

[wɪð] [ə; eɪ] [hiːt] [nɒt] [ə'bʌv] 130° [tuː; tə] 150°

with	a	heat	not	above	130°	to	150°
和	一个	热	不是	多于	130°	到	150°

温度不超过130°至150°

[ef] .

F	.
F	.

F.

[ðen] [ðə; ði] [gluː] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['veri] [best]['pɒsəb(ə)l] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .

Then	the	glue	is	in	the	very	best	possible	condition	for	work	.
然后	这	胶水	是	在	这	非常	最好的	可能的	状况	为了	工作	.

这样胶水就处于最佳使用状态。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['æsɪd][ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv] [gʊd]

The	effect	of	acids	is	such	that	they	have	been	known	to	turn	a	pot	of	good
这	影响	的	酸	是	这样的	那	他们	有	到过	已知	到	转动	一个	锅	的	好的

[gluː] [blæk] .

glue	black	.
胶水	黑色的	.

酸的作用非常显著，甚至能将一罐优质胶水变成黑色。

[gluː] [spɹˈɛdəz]
GLUE SPREADERS
胶水 撒布器

胶水涂抹器

[ɪn] [wʊd] - [ˈwɜːkɪŋ] [iˈstæbliʃmənt] [weə(r)] [mʌtʃ] [gluː] [ɪz] [juːst] , [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈplaɪd]
In wood - working establishments where much glue is used , it should be applied
在 木头 - 在职的 机构 在哪里 很多 胶水 是 用过的 , 它 应该 是 应用
[məˈkænɪkli] ,
mechanically ,
机械地 ,

在大量使用胶水的木工车间，应该采用机械方式涂抹胶水。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [gluː] [spɹˈɛdəz] .
by means of glue spreaders .
经过 方法 的 胶水 撒布器 .

用胶水涂抹器涂抹。

[sʌm; səm] [spɹˈɛdəz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [wɪð] [ˈbrʌs(ə)lz] [ˈkɑːpɪt] [ˈkʌvərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][rəʊlz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]
Some spreaders are made with Brussels carpet covering for rolls , but this is
一些 撒布器 是 制成 和 布鲁塞尔 地毯 覆盖 为了 卷 , 但 这 是
[nɒt] [gʊd] [ˈpræktɪs] .
not good practice .
不是 好的 实践 .

有些铺展机采用布鲁塞尔地毯卷材覆盖，但这并不是好的做法。

[ðə; ði] [ˈkɑːpɪt] [ˈkʌvərɪŋ] [əbˈzɔːbs] [dɜːt] [ˈkwɪkli] , [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [kliːn] , [ɪz][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə]
The carpet covering absorbs dirt quickly , is difficult to keep clean , is liable to
这 地毯 覆盖 吸收 污垢 迅速地 , 是 难的 到 保持 干净的 , 是 容易 到
[teə(r); tɪə] ,
tear ,
撕 ,

地毯表面吸污快，难以保持清洁，而且容易撕裂。

[ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [stretʃ] [ænd; ənd] [ɪˈventʃuəli] [rɒts][ænd; ənd] [weəz] [aʊt] .
is sure to stretch and eventually rots and wears out .
是 当然 到 拉紧 和 最终 腐烂 和 穿着 出去 .

肯定会拉伸变形，最终腐烂磨损。

[ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] , [ˈkliːnɪst] , [ænd; ənd] [tʃiːpɪst] [ˈmeθəd] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][rəʊlz]
The simplest , cleanest , and cheapest method in the long run is to have rolls
这 最简单的 , 最干净 , 和 最便宜 方法 在 这 长的 跑步 是 到 有 卷
[wɪð] [ˈkɒrəgeɪtɪd] [ˈsɜːfɪs] ;
with corrugated surface ;
和 瓦楞 表面 ;

从长远来看，最简单、最干净、最便宜的方法是使用波纹表面的卷材；

[ˈiːv(ə)n] [spred] [ɪz]
even spread is
甚至 传播 是

均匀传播

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

[ðʌs] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ˈpræktɪkli] [nəʊ] “ [weə(r)] - [aʊt] ” [tuː; tə][ðem; ðəm] .
thus assured , and there is practically no “ wear - out ” to them .
因此 保证 , 和 那里 是 几乎 不 “ 穿 - 出去 ” 到 他们 .

因此，它们的可靠性得到了保证，而且几乎没有“磨损”。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [gluː] [æt; ət] [raɪt] ['temprətʃə(r)] ['djʊərɪŋ][juːz] ,

In	order	to	keep	glue	at	right	temperature	during	use	,
在	命令	到	保持	胶水	在	正确的	温度	期间	使用	,

为了在使用过程中保持胶水处于合适的温度，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [gluː] - [pænz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['hiːtɪŋ] [kɔɪlz] .

it	is	best	to	have	the	glue	-	pans	surrounded	by	heating	coils	.
它	是	最好的	到	有	这	胶水	-	平底锅	包围	经过	加热	线圈	.

最好将胶水盘放在加热线圈周围。

[ðiːz] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [stiːm] ['bɔɪlə(r)][ɔː(r)][gæs] ['hiːtə(r)] ; [ɔː(r)] [ɪˌlek'trɪsəti]

These	may	easily	be	connected	with	the	steam	boiler	or	gas	heater	;	or	electricity
这些	可能	容易地	是	连接	和	这	蒸汽	锅炉	或者	气体	加热器	;	或者	电

[meɪ] [biː; bi] [juːst] .

may	be	used	.
可能	是	用过的	.

这些设备可以很容易地与蒸汽锅炉或燃气加热器连接；也可以使用电力。

[ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ɪm'pruːvmənt] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['spredə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [gluː] - ['hiːtə(r)]

A	further	improvement	is	to	have	the	spreader	connected	with	the	glue	-	heater
一个	更远	改进	是	到	有	这	撒布器	连接	和	这	胶水	-	加热器

,

,

,

进一步的改进是将涂胶器与胶水加热器连接起来。

[æz; əz] [ðen] ['əʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ['kwɒntəti][ɒv; əv] [gluː] [niːd] [biː; bi] ['kærid] [ɪn][ðə; ði][pænz] .

as	then	only	a	minimum	quantity	of	glue	need	be	carried	in	the	pans	.
作为	然后	仅有的	一个	最低限度	数量	的	胶水	需要	是	携带	在	这	平底锅	.

这样一来，每个容器里只需要装最少量的胶水即可。

[baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ə; eɪ] ['kwɒntəti][ɒv; əv] [gluː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪz] [wɜːk] [ɔː(r)][hɑːf] - [deɪz]

By	this	method	a	quantity	of	glue	sufficient	for	a	day's	work	or	half	-	day's
经过	这	方法	一个	数量	的	胶水	充足的	为了	一个	天	工作	或者	一半	-	天

[wɜːk] [meɪ] [biː; bi] ['meltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] ['stedəli] [æt; ət]['juːnɪfɔːm]

work	may	be	melted	in	the	morning	and	maintained	steadily	at	uniform
工作	可能	是	融化	在	这	早晨	和	维持	稳步	在	制服

['θɪknəs] [ænd; ənd] ['temprətʃə(r)] [ʌn'tɪl] [juːst] .

thickness	and	temperature	until	used	.
厚度	和	温度	直到	用过的	.

通过这种方法，可以在早上熔化足够一天或半天工作使用的胶水，并保持其厚度和温度均匀，直至使用。

[ðə; ði] ['meltɪd] [gluː] [ɪz] [fed] [tuː; tə][ðə; ði][pænz]['əʊnli][æz; əz] ['niːdɪd] , [θruː] ['əʊpən]['kɒpə(r)]

The	melted	glue	is	fed	to	the	pans	only	as	needed	,	through	open	copper
这	融化	胶水	是	美联储	到	这	平底锅	仅有的	作为	需要	,	通过	打开	铜

[trɒfs] .

troughs	.
水槽	.

熔化的胶水仅在需要时才通过敞开的铜槽输送到烤盘中。

[gluː] [pænz][ʃʊd; ʃəd][ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv]['kɒpə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)nz] [ɔːl'redi]

Glue	pans	should	of	course	be	made	of	copper	,	for	the	reasons	already
胶水	平底锅	应该	的	课程	是	制成	的	铜	,	为了	这	原因	已经

['menʃ(ə)nd] .

mentioned	.
提及	.

出于前面提到的原因，胶水盘当然应该用铜制成。

[əˈnʌðə(r)] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɪz] [ðæt] [ˈkɒpə(r)][pænz][ɑː(r); ə(r)][self] - [ˈkliːnɪŋ] , [æz; əz] [gluː] [dʌz] [nɒt][ədˈhɪə(r)]
Another advantage is that copper pans are self - cleaning , as glue does not adhere
其他 优势 是 那 铜 平底锅 是 自己 - 打扫 , 作为 胶水 做 不是 粘着
[tuː; tə] [ðɪs] [məˈtɪərɪəl] .
to this material .
到 这 材料 .

另一个优点是铜锅具有自清洁功能，因为胶水不会粘附在这种材料上。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 74]
[页 -]

[第74页]

[spɹˈɛdəz] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] - [rəʊl] [məˈʃiːn] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈkəʊtɪŋ] [wʌn][saɪd]
Spreaders may be had as a single - roll machine , for coating one side
撒布器 可能 是 有 作为 一个 单身的 - 卷 机器 , 为了 涂层 一 边
[ɒv; əv] [stɒk] ,
of stock ,
的 库存 ,

涂布机可以是单辊式，用于涂布材料的单面。

[ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ][ˈdʌb(ə)l] - [rəʊl] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈkəʊtɪŋ] [bəuθ][saɪdz] , [ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ][ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n]
or as a double - roll , for coating both sides , or as a combination
或者 作为 一个 双倍的 - 卷 , 为了 涂层 两个都 侧面 , 或者 作为 一个 组合
[ˈsɪŋg(ə)l][ænd; ənd][ˈdʌb(ə)l] - [rəʊl] .
single and double - roll .
单身的 和 双倍的 - 卷 .

或者采用双辊涂装，两面都涂上涂料；或者采用单辊和双辊组合涂装。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈɒpəˌeɪtɪd][baɪ][hænd][ɔː(r)] [wɪð] [ˈpaʊə(r)] .
They may be operated by hand or with power .
他们 可能 是 经营的 经过 手 或者 和 力量 .

它们可以手动操作，也可以用动力操作。

[wen] [juːst] [wɪð] [ˈpaʊə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ˈɒpəreɪtə(r)][kæn; kən][kəʊt] - , - [ˈlɪniəl] [fiːt] [pə(r)] [deɪ] ,
When used with power a good operator can coat 13 , 500 lineal feet per day ,
什么时候 用过的 和 力量 一个 好的 操作员 能 外套 - , - 线性 脚 每 天 ,

如果配合动力使用，熟练的操作人员一天可以涂刷 13,500 直线英尺。

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [məˈʃiːn] .
with a good machine .
和 一个 好的 机器 .

用一台好机器。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [wɪð] [ə; eɪ] [gluː] [ˈspredə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlɑːdʒli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [əˈdʒʌstmənt]
The results with a glue spreader are largely due to the proper adjustment
这 结果 和 一个 胶水 撒布器 是 很大程度上到期的 到 这 恰当的 调整
[ɒv; əv][ðə; ði] [skɹˈeɪpəz] .
of the scrapers .
的 这 刮刀 .

使用涂胶器的效果很大程度上取决于刮刀的正确调整。

[gluː] [spɹˈɛdəz] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə][kəʊt][flæts] , [ˈedʒɪz] , [streɪts] [ænd; ənd][ˈmaɪtə(r)]
Glue spreaders can be used to coat flats , edges , straights and mitres
胶水 撒布器 能 是 用过的 到 外套 公寓 , 边缘 , 直道 和 主教冠
[ˈiːkwəli] [wel] .
equally well .
同样地 出色地 .

涂胶器可以同样有效地涂抹平面、边缘、直线和斜接面。

[fɔː(r); fə(r)] ['kəʊtɪŋ] [pleɪn] [ænd; ənd] [streɪt] ['sɜːrfɪs] , [juːz][ə; eɪ]['sɒlɪd][rəʊl] .

For	coating	plain	and	straight	surfaces	,	use	a	solid	roll	.
为了	涂层	清楚的	和	直的	表面	,	使用	一个	坚硬的	卷	.

对于平整光滑的表面，请使用实心滚筒。

[fɔː(r); fə(r)] [tʌŋd] [ænd; ənd] [gruːvd] ['piːsɪz] , [viː] - [ʃeɪpt] [stɒk] , ['dʌvteɪl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

For	tongued	and	grooved	pieces	,	V	-	shaped	stock	,	dovetails	and	other
为了	舌头	和	带槽	件	,	V	-	形状	库存	,	燕尾榫	和	其他

[ɪ'regjələ(r)] [ʃeɪps] , [juːz][ə; eɪ] [brʌʃ] [rəʊl] .

irregular	shapes	,	use	a	brush	roll	.
不规律的	形状	,	使用	一个	刷子	卷	.

对于榫槽件、V形件、燕尾榫和其他不规则形状的件，请使用滚刷。

[sʌm; səm] [spɹ'ɛdəz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪd] [wɪð] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]['sɒlɪd][ænd; ənd] [brʌʃ] [rəʊl] ; [ə; eɪ] ['veri]

Some	spreaders	are	fitted	with	combination	solid	and	brush	roll	;	a	very
一些	撒布器	是	适配	和	组合	坚硬的	和	刷子	卷	;	一个	非常

[kən'viːniənt] [ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] .

convenient	and	economical	arrangement	.
方便的	和	经济	安排	.

有些撒布机配备了实心滚筒和刷辊的组合式装置；这是一种非常方便且经济的配置。

[ðə; ði] [spɹ'ɛdəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] ['skruːpjələsli] [kliːn] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['brʌʃɪz] , [ɪf] ['eni]

The	spreaders	should	be	kept	scrupulously	clean	,	and	also	the	brushes	,	if	any
这	撒布器	应该	是	保留	一丝不苟地	干净的	,	和	还	这	刷子	,	如果	任何

[ɑː(r); ə(r)] [juːst] .

are	used	.
是	用过的	.

涂抹器应保持彻底清洁，如果使用刷子，也应保持清洁。

[kliːn] ['brʌʃɪz] [baɪ] ['fɪlɪŋ] [gluː] [pæn] [wɪð] [hɒt]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ðə; ði]

Clean	brushes	by	filling	glue	pan	with	hot	water	and	revolving	the
干净的	刷子	经过	填充	胶水	平底锅	和	热的	水	和	旋转	这

用热水装满胶水盘，然后旋转胶水盘，清洗刷子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	75	]
[	页	-	]

[第75页]

[brʌʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ɔːl][ðə; ði] [gluː] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd] .

brush	in	it	until	all	the	glue	has	been	removed	.
刷子	在	它	直到	全部	这	胶水	有	到过	已移除	.

用刷子刷洗，直到所有胶水都被清除干净。

[klæmps] [ænd; ənd] ['presɪz]

CLAMPS	AND	PRESSES
夹具	和	出版社

夹具和压力机

['ɑːftə(r)] ['gluːɪŋ] ,

After	gluing	,
后	胶合	,

粘合后，

[ðə; ði] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] ['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm]

the	work	should	be	kept	under	pressure	for	a	sufficient	length	of	time
这	工作	应该	是	保留	在下面	压力	为了	一个	充足的	长度	的	时间

[tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] ['pɜːfɪkt] [əd'hiːʒ(ə)n] .

to	insure	perfect	adhesion	.
到	保证	完美的	粘附	.

应将工件保持压力足够长的时间，以确保完全粘合。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][haɪd] [gluːz] [ðə; ði][taɪm] [rɪ'kwaɪəd] [ɪz][frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə][fɔː(r)] ['aʊəz] .

In	the	case	of	hide	glues	the	time	required	is	from	three	to	four	hours	.
在	这	案件	的	隐藏	胶水	这	时间	必需的	是	从	三	到	四	小时	.

如果是动物胶，所需时间为三到四个小时。

[ðə; ði][taɪm] ['veəriz] [wɪð] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn][ðə; ði] [gluː] , [ɪn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [stɒk] , [ænd; ənd][ɪn]

The	time	varies	with	variations	in	the	glue	,	in	condition	of	stock	,	and	in
这	时间	变化	和	变体	在	这	胶水	,	在	状况	的	库存	,	和	在

['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] [ruːm] .

temperature	of	room	.
温度	的	房间	.

所需时间会因胶水质量、库存状况和室温的变化而有所不同。

[nəʊ]['dʒen(ə)rəl] ['steɪtmənt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [keɪs] ; [ɪk'spɪəriəns] [ɪz][ðə; ði]

No	general	statement	can	be	made	to	cover	the	case	;	experience	is	the
不	一般的	陈述	能	是	制成	到	覆盖	这	案件	;	经验	是	这

[best] [gaɪd] .

best	guide	.
最好的	指导	.

无法做出概括性的陈述来涵盖这种情况；经验是最好的指南。

['aɪðə(r)] [rɪ'teɪnɪŋ] [klæmps][ɔː(r)] ['presɪz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] .

Either	retaining	clamps	or	presses	are	used	.
任何一个	保留	夹具	或者	出版社	是	用过的	.

可以使用夹具或压力机。

['preʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][æz; əz] ['iːvnli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

Pressure	should	be	distributed	as	evenly	as	possible	.
压力	应该	是	分布式	作为	均匀地	作为	可能的	.

压力应尽可能均匀分布。

['presɪz] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] [staɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [niːd] — ['əʊpən][ɒn][wʌn][saɪd]

Presses	may	be	had	in	almost	every	style	for	every	need	—	open	on	one	side
出版社	可能	是	有	在	几乎	每一个	风格	为了	每一个	需要	—	打开	在	一	边

,

,

,

几乎所有款式的压机都能满足各种需求——单侧开口式压机，

[ɔː(r)][ɒn] [tuː] [saɪdz] ; [fɔː(r); fə(r)] [və'nɪəd] [stɒk] ; ['sekʃənl] ['presɪz] ; [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

or	on	two	sides	;	for	veneered	stock	;	sectional	presses	;	etc	.
或者	在	二	侧面	;	为了	贴面	库存	;	分段式	出版社	;	ETC	.

或双面；用于贴面材料；分段式压机；等。

['veri] ['eksələnt] ['presɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] ['strʌktʃərəl] [stiːl] .

Very	excellent	presses	are	being	made	of	structural	steel	.
非常	出色的	出版社	是	存在	制成	的	结构	钢	.

用结构钢制造的压机性能非常出色。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkli] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] , ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [jet] ['sɪmp(ə)l][ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

They	are	practically	indestructible	,	very	efficient	,	and	yet	simple	in	operation	.
他们	是	几乎	坚不可摧	,	非常	高效的	,	和	然而	简单的	在	手术	.

它们几乎坚不可摧，效率很高，而且操作简单。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	76	]
[	页	-	]

[ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ][və'nɪə(r)] [pres] [ɪ'kwɪpmənt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] [pə(r)][skweə(r)] [ɪntʃ]

In	selecting	a	veneer	press	equipment	the	amount	of	pressure	per	square	inch
在	选择	一个	单板	按	设备	这	数量	的	压力	每	正方形	英寸

[mʌst; məst][fɜːst][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] .

must	first	be	determined	.
必须	第一的	是	决定	.

在选择单板压机设备时，首先必须确定每平方英寸的压力值。

[ə'pɪnjən] ['veəriz] [wɪð] ['dɪfrənt] [ˌmænju'fæktʃərəz] , [sʌm; səm]['juːzɪŋ] - [paʊndz] , [sʌm; səm] -

Opinion	varies	with	different	manufacturers	,	some	using	100	pounds	,	some	200
观点	变化	和	不同的	制造商	,	一些	使用	-	磅	,	一些	-

[paʊndz] , [pə(r)][skweə(r)] [ɪntʃ] .

pounds	,	per	square	inch	.
磅	,	每	正方形	英寸	.

不同制造商的意见不一，有的用量为每平方英寸 100 磅，有的用量为每平方英寸 200 磅。

[ðə; ði][best]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] [baɪ]['juːzɪŋ] - [paʊndz][pə(r)][skweə(r)] [ɪntʃ] .

The	best	general	results	are	obtained	by	using	150	pounds	per	square	inch	.
这	最好的	一般的	结果	是	获得	经过	使用	-	磅	每	正方形	英寸	.

使用每平方英寸 150 磅的压力可以获得最佳效果。

[ɔːl] ['presɪz] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˌtuː'tuː] - [ɪntʃ] [skruː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ə; eɪ]

All	presses	made	with	a	2	-	inch	screw	should	be	designed	to	withstand	a
全部	出版社	制成	和	一个	2	-	英寸	拧紧	应该	是	设计	到	经受	一个

['preʃə(r)] [ɒv; əv][eɪt] [tʌnz] [ɔː(r)] - ,

pressure	of	8	tons	or	16	,
压力	的	8	吨	或者	-	,

所有使用 2 英寸螺杆制造的压力机都应设计为能够承受 8 吨或 16 磅的压力。

- [paʊndz] [pə(r)] [skruː] .

000	pounds	per	screw	.
-	磅	每	拧紧	.

每颗螺丝重 000 磅。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['tʌnɪdʒ] [ɒv; əv] [pres] [ðæt] [juː; jʊ][rɪ'kwaɪə(r)] , ['mʌltɪplaɪ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][baɪ][ðə; ði]

To	find	the	tonnage	of	press	that	you	require	,	multiply	the	length	by	the
到	寻找	这	吨位	的	按	那	你	要求	,	乘	这	长度	经过	这

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [stɒk] ,

width	of	stock	,
宽度	的	库存	,

要计算所需的压力吨位，请将材料的长度乘以宽度。

[ðɪs] [baɪ][ðə; ði] ['preʃə(r)] [pə(r)] [ɪntʃ] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [baɪ][ˌtuː'tuː] , - .

this	by	the	pressure	per	inch	you	desire	and	divide	the	results	by	2	,	000	.
这	经过	这	压力	每	英寸	你	欲望	和	划分	这	结果	经过	2	,	-	.

将此值乘以您所需的每英寸压力，然后将结果除以 2,000。

[ðɪs] [wɪl] ['iːkwəl][ðə; ði] [tʌnz] ['preʃə(r)] [rɪ'kwaɪəd] .

This	will	equal	the	tons	pressure	required	.
这	将要	平等的	这	吨	压力	必需的	.

这将达到所需的吨级压力。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [skruːz] [pə(r)] [pres] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] .

The	number	of	screws	per	press	can	then	be	determined	.
这	数字	的	螺丝	每	按	能	然后	是	决定	.

然后就可以确定每台压机的螺丝数量。

[dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [gluː] [ɪn] [lɑːdʒ] [plɑːnts]

DISTRIBUTING	GLUE	IN	LARGE	PLANTS
分发	胶水	在	大的	植物

大型工厂的胶水分发

[gluː] [ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] - ['wɜːkɪŋ] ['ɪndəstri] ['meɪnli] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [dʒɔɪnts][ænd; ənd]

Glue	is	used	in	the	wood	-	working	industry	mainly	for	making	joints	and
胶水	是	用过的	在	这	木头	-	在职的	行业	主要	为了	制作	关节	和

[və'nɪəz] .

veneers	.
贴面	.

胶水在木工行业中主要用于制作榫卯和贴面。

[ɪn] [lɑːdʒ] [i'stæbliʃmənt] , [weə(r)] ['meni] ['wɜːkmən] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] , [ə; eɪ] [gʊd] [plæn][fɔː(r); fə(r)]

In	large	establishments	,	where	many	workmen	are	employed	,	a	good	plan	for
在	大的	机构	,	在哪里	许多	工人	是	受雇	,	一个	好的	计划	为了

在雇佣众多工人的大型企业中，一个好的计划是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

[dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['meltɪd] [gluː] [ɪz][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv] [smɔːl] [gluː] - [pɒts] , [ɔː(r)]

distributing	the	melted	glue	is	to	arrange	a	battery	of	small	glue	-	pots	,	or
分发	这	融化	胶水	是	到	安排	一个	电池	的	小的	胶水	-	锅	,	或者

[wˈɔːməz] ,

warmers	,
保暖器	,

分发熔化的胶水需要摆放一排小型胶水罐或加热器。

[strʌŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ][paɪp][laɪn] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stiːm] ['bɔɪlə(r)][ɔː(r)][gæs]['hiːtə(r)] .

strung	along	a	pipe	line	running	from	the	steam	boiler	or	gas	heater	.
串	沿着	一个	管道	线	跑步	从	这	蒸汽	锅炉	或者	气体	加热器	.

沿着从蒸汽锅炉或燃气加热器延伸出来的管道布置。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][pɒts][ɒv; əv]['kɒpə(r)] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [æt; ət][ðə; ði]['sentrəl] [sɔːs] [ɒv; əv] [sə'plaɪ] [fɪt]

Individual	pots	of	copper	which	are	filled	at	the	central	source	of	supply	fit
个人	锅	的	铜	哪个	是	已填	在	这	中央	来源	的	供应	合身

['ɪntuː][kɑːst] - ['aɪən]['dʒækɪts] ,

into	cast	-	iron	jackets	,
进入	投掷	-	铁	夹克	,

单个铜制水罐从中央供水点灌满水后，装入铸铁外壳中。

[kept] [wɔːm] [baɪ] [stiːm] [wɪtʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][paɪp][laɪn] .

kept	warm	by	steam	which	comes	from	the	pipe	line	.
保留	温暖的	经过	蒸汽	哪个	来	从	这	管道	线	.

由管道输送的蒸汽保持温度。

[ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['temprətʃə(r)] [ɪz] [ðʌs] [meɪn'teɪnd] [æt; ət] ['mɪnɪməm] [kɒst] .

The	requisite	temperature	is	thus	maintained	at	minimum	cost	.
这	必需品	温度	是	因此	维持	在	最低限度	成本	.

这样就能以最低的成本维持所需的温度。

[ðə; ði] [vælvz] [meɪ] [biː; bi][səʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə][kʌt] [ɒf] ['eni]['wɔːmə(r)][nɒt][ɪn][juːz] ,

The	valves	may	be	so	arranged	as	to	cut	off	any	warmer	not	in	use	,
这	阀门	可能	是	所以	安排	作为	到	切	离开	任何	更温暖	不是	在	使用	,

阀门可以设置成切断任何未使用的加热器的电源。

[ə'vɔɪdɪŋ] [weɪst] [ɒv; əv] [hiːt] .

avoiding	waste	of	heat	.
避免	浪费	的	热	.

避免热量浪费。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri]['iːv(ə)n][ɪn] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [i'stæbliʃmənt] ,

The	arrangement	is	very	satisfactory	even	in	comparatively	small	establishments	,
这	安排	是	非常	令人满意的	甚至	在	比较	小的	机构	,

即使在规模相对较小的机构中，这种安排也非常令人满意。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['eni] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pɒts] .

and	may	be	adapted	to	any	number	of	individual	pots	.
和	可能	是	改编	到	任何	数字	的	个人	锅	.

并且可以适用于任意数量的独立花盆。

[əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt]

ADVANTAGES	OF	ELECTRICAL	EQUIPMENT
优势	的	电气	设备

电气设备的优势

[wen] [stiːm] [ɪz] [juːst] [æz; əz] [ðə; ði] ['hiːtɪŋ] ['eɪdʒənt] ,

When	steam	is	used	as	the	heating	agent	,
什么时候	蒸汽	是	用过的	作为	这	加热	代理人	,

当使用蒸汽作为加热介质时，

['əʊnli] [ə'baʊt] [wʌn] - [fɪfθ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [hiːt] ['dʒenəˌreɪtɪd] [ɪz] ['æktʃuəli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['hiːtɪŋ]

only	about	one	-	fifth	the	amount	of	heat	generated	is	actually	used	for	heating
仅有的	关于	一	-	第五	这	数量	的	热	生成的	是	实际上	用过的	为了	加热

[ðə; ði] [gluː] .

the	glue	.
这	胶水	.

产生的热量中只有大约五分之一真正用于加热胶水。

[fɔː(r)] - [fɪfθs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['reidieit] [θruː] [ðə; ði] [paɪps] [ænd; ənd] [kriː'eɪts] [ə; eɪ] [hiːt] [səʊ] [ɪn'tens]

Four	-	fifths	of	it	radiates	through	the	pipes	and	creates	a	heat	so	intense
四	-	五分之一	的	它	辐射	通过	这	管道	和	创建	一个	热	所以	激烈的

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkmən]

that	the	efficiency	of	the	workmen
那	这	效率	的	这	工人

其中五分之四的热量通过管道辐射出去，产生极高的热量，以至于影响了工人的效率。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

[第78页]

[ɪz] [rɪ'djuːst] ['fʊli] [wʌn] - [hɑːf] [ɪn] ['sʌmə(r)] .

is	reduced	fully	one	-	half	in	summer	.
是	减少	完全	一	-	一半	在	夏天	.

夏季会减半。

[wɪð] [gæs] [æz; əz] [ðə; ði] ['hiːtɪŋ] ['eɪdʒənt] , [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['prez(ə)nt] [æz; əz] [wɪð]

With	gas	as	the	heating	agent	,	the	same	conditions	are	present	as	with
和	气体	作为	这	加热	代理人	,	这	相同的	状况	是	展示	作为	和

[stiːm] ,

steam	,
蒸汽	,

以气体为加热介质时，条件与以蒸汽为加热介质时相同。

[plʌs] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [rɪsk] , [wɪtʃ] [ɪn] [ɪt'self] [ɪz] [səʊ] [greɪt] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [gæs] [ɪk'striːmli]

plus	the	fire	risk	,	which	in	itself	is	so	great	as	to	make	gas	extremely
加	这	火	风险	,	哪个	在	本身	是	所以	伟大的	作为	到	制作	气体	极其

[ˌɪnəd'vaɪzəb(ə)l] .

inadvisable	.
不宜	.

此外，燃气还存在极大的火灾风险，因此极不建议使用燃气。

[ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]['greɪtə(r)]['feɪvə(r)] ['evri] [jɪə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ɪ'lektrɪk(ə)l]
Electricity is coming into greater favor every year , with the improvement of electrical
电 是 未来 进入 更大的 偏爱 每一个 年 , 和 这 改进 的 电气
[gluː] - ['hiːtɪŋ] [ə'plaɪənsɪz] .
glue - heating appliances .
胶水 - 加热 电器 .

随着电加热胶水设备的改进，电力越来越受欢迎。

[ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz] [stɪl] [tuː] [ɪk'spensɪv] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ɪts][juːz][æz; əz][ə; eɪ] ['hiːtɪŋ] ['eɪdʒənt] ,
Electricity is still too expensive to justify its use as a heating agent ,
电 是 仍然 也 昂贵的 到 证明合法 它是 使用 作为 一个 加热 代理人 ,

电力价格仍然过高，不足以证明将其用作供暖方式的合理性。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪg'zækt] ['pɜːpəs] [dɪ'zaɪəd] , [bʌt; bət]['mɒd(ə)n][ɪ'lektrɪk(ə)l][dɪ'vaɪsɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ]
except for the exact purpose desired , but modern electrical devices , including
除了 为了 这 精确的 目的 想要的 , 但 现代的 电气 设备 , 包括
[ðə; ði] ['dʒækɪt] ,
the jacketed ,
这 套 ,

除了所需的确切用途外，现代电子设备，包括带护套的，

[hiːt] - [rɪ'teɪnɪŋ] [gluː] - [pɒt] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][juːz] [ɪˌlek'trɪsəti] [wɪ'ðaʊt] [weɪst] .
heat - retaining glue - pot , make it possible to use electricity without waste .
热 - 保留 胶水 - 锅 , 制作 它 可能的 到 使用 电 没有 浪费 .

保温胶锅，使电力使用不再浪费。

[ðə; ði][kɒst][ɪz] [les] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)] [stiːm] [ɔː(r)][gæs][ænd; ənd][ɪts] [əd'væntɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [greɪt]
The cost is less than either steam or gas and its advantages are so great
这 成本 是 较少的 比 任何一个 蒸汽 或者 气体 和 它是 优势 是 所以 伟大的
[ðæt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['juːzɪŋ] [ðiːz] " ['faɪələs] " [gluː] - ['hiːtəz] .
that thousands of institutions are now using these " fireless " glue - heaters .
那 数千 的 机构 是 现在 使用 这些 " 无火 " 胶水 - 加热器 .

它的成本比蒸汽或燃气都低，而且它的优点非常大，以至于现在成千上万的机构都在使用这些"无火"胶水加热器。

[ðə; ði][best] [ɪ'lektrɪk] [gluː] - ['hiːtəz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]['kɒpə(r)][ænd; ənd] [brɑːs] , [ðə; ði] ['greɪtɪst]
The best electric glue - heaters are made of copper and brass , the greatest
这 最好的 电的 胶水 - 加热器 是 制成 的 铜 和 黄铜 , 这 最
[kən'dʌktə(r)] [ɒv; əv] [hiːt] .
conductors of heat .
导体 的 热 .

最好的电热胶加热器由铜和黄铜制成，这两种材料都是导热性最好的材料。

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] [mʌtʃ] [les] [hiːt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][pɒt][ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [ɪz][rɪ'kwaɪəd]
They require much less heat than any other pot and the heat is required
他们 要求 很多 较少的 热 比 任何 其他 锅 和 这 热 是 必需的
[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə'baʊt][wʌn] - [fɪfθ] [ðə; ði][taɪm] ,
for just about one - fifth the time ,
为了 只是 关于 一 - 第五 这 时间 ,

它们所需的火力比其他任何锅都少得多，而且加热时间也只有其他锅的五分之一左右。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hiːt] - [rɪ'teɪnɪŋ] ['dʒækɪt] .
owing to the heat - retaining jacket .
欠款 到 这 热 - 保留 夹克 .

由于采用了保温外套。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 79]
[页 -]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[wɪtʃ] [gluː] [tuː; tə] [juːz]
WHICH GLUE TO USE
哪个 胶水 到 使用

要用哪种胶水

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] [dɪ'pendz] [səʊ] ['lɑːdʒli] [ɒn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kən'dɪʃ(ə)nz] ,
THE answer to this question depends so largely on the individual conditions ,
这 回答 到 这 问题 取决于 所以 很大程度上 在 这 个人 状况 ,

这个问题的答案很大程度上取决于具体情况。

[ðæt] ['əʊnli] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] [sə'dʒestʃənz] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
that only very general suggestions may be given .
那 仅有的 非常 一般的 建议 可能 是 给定 .

只能给出非常笼统的建议。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sə'dʒestid] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [ænd; ənd] ['ækjərətli]
We have already suggested the need of experimenting and accurately
我们 有 已经 建议 这 需要 的 实验 和 准确
[rɪ'kɔːdɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]['juːzɪŋ] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [gluː] .
recording the results of using various kinds of glue .
记录 这 结果 的 使用 各种各样的 种类 的 胶水 .

我们已经建议需要进行试验并准确记录使用各种胶水的结果。

[wʌns] [ə'gen] ,
Once again ,
一次 再次 ,

再次，

[jɔː(r); jə(r)]['diːlə(r)] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [gʊd] [əd'vaɪs] [naɪn] [taɪmz] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] — [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]
your dealer will give you good advice nine times out of ten — and your own
你的 经销商 将要 给 你 好的 建议 九 时代 出去 的 十 — 和 你的 自己的
[ɪk'spɪəriəns] [ʃʊd; ʃəd] [ə'fɔːd] [ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] [tʃek] [ɒn][hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃənz] .
experience should afford the most valuable check on his suggestions .
经验 应该 买得起 这 最多 有价值的 查看 在 他的 建议 .

十有八九，你的经销商会给你很好的建议——而你自己的经验才是检验他建议的最有价值的方法。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [gluːz] [ɑː(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd] :
In general , the following glues are indicated :
在 一般的 , 这 下列的 胶水 是 表明的 :

一般来说，以下几种胶水是适用的：

[wʊd] [dʒɔɪnts] — [haɪ] [test] [haɪd] [gluːz] .
Wood joints — High test hide glues .
木头 关节 — 高的 测试 隐藏 胶水 .

木材接合处——高强度动物胶。

[ðeɪ] [meɪk] [strɒŋ] , [fɜːm][dʒɔɪnts] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
They make strong , firm joints , which is extremely important ,
他们 制作 强的 , 公司 关节 , 哪个 是 极其 重要的 ,

它们能形成牢固的关节，这一点极其重要。

[æz; əz][dʒɔɪnts][ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['tenʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [set]['ræpɪdli] .
as joints are subject to more or less tension ; and they set rapidly .
作为 关节 是 主题 到 更多的 或者 较少的 紧张 ; 和 他们 放 快速 .

因为关节会受到不同程度的张力；而且它们会迅速愈合。

[və'nɪəz] — [ə; eɪ] ['mɒdərətli] [haɪ] [test] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [bəʊn] [ænd; ənd] ['sɪnju:] [ɔ:(r)] [bəʊn] [ænd; ənd]
Veneers — A moderately high test mixture of bone and sinew or bone and
贴面 — 一个 中等程度 高的 测试 混合物 的 骨 和 腱子 或者 骨 和
[haɪd] .
hide .
隐藏 .

单板——骨与筋或骨与皮的混合物，含量适中且较高。

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [test] [glu:z] [set] [tu:] ['kwɪkli]
The higher test glues set too quickly
这 更高 测试 胶水 放 也 迅速地

高浓度测试胶水固化过快

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [wɜ:k] .
for this particular kind of work .
为了 这 特别的 种类 的 工作 .

针对这类特定工作。

[ɪf] [ə; eɪ] ['spredɪŋ] [mə'ʃi:n] [ɪz] [ju:st] , [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [glu:] [ðæt] [tend] [tu:; tə] [fəʊm] .
If a spreading machine is used , avoid a glue that tends to foam .
如果 一个 传播 机器 是 用过的 , 避免 一个 胶水 那 倾向于 到 泡沫 .

如果使用涂胶机，请避免使用容易起泡的胶水。

['sʌmtaɪmz] ['fəʊmɪŋ] [ɪz] [kɔ:zd] [baɪ][ɪts] ['spredɪŋ] [tu:] [fɑ:st] .
Sometimes foaming is caused by its spreading too fast .
有时 起泡 是 导致 经过 它是 传播 也 快速地 .

有时起泡是由于扩散速度过快造成的。

[ˌəʊvə'hi:tɪŋ] [glu:] ['ɔ:lsəʊ] [tend] [tu:; tə] [fəʊm] [ˌaɪ 'ti:] .
Overheating glue also tends to foam it .
过热 胶水 还 倾向于 到 泡沫 它 .

胶水过热也容易产生泡沫。

[ðɪs] [kæn; kən] [bi:; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [swi:t] [ɔɪl] [ɔ:(r)] ['væsəli:n] , ['pærəfɪn] [ɔ:(r)]
This can be overcome by the addition of sweet oil or vaseline , paraffine or
[wæks]['kænd(ə)l] ,
wax candle ,
蜡 蜡烛 ,

可以通过添加甜油或凡士林、石蜡或蜡烛来解决这个问题。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [əb'dʒekʃənəbl] [wen] [və'nɪərɪŋ] .
but it is objectionable when veneering .
但 它 是 令人反感的 什么时候 饰面 .

但如果用作贴面，那就令人反感了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [best] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [glu:] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [fəʊm] .
It is best to be sure you have a glue that will not foam .
它 是 最好的 到 是 当然 你 有 一个 胶水 那 将要 不是 泡沫 .

最好确保你使用的是不会起泡的胶水。

[jɔ:(r); jə(r)] ['di:lə(r)] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [glu:] [tu:; tə] [ju:z] .
Your dealer can tell you what glue to use .
你的 经销商 能 告诉 你 什么 胶水 到 使用 .

您的经销商可以告诉您应该使用哪种胶水。

['saɪzɪŋ] — [juːz][ə; eɪ][gluː] [friː] [frɒm; frəm] [griːs] [ænd; ənd][fəʊm][ænd; ənd][wʌn][ðæt] [fləʊz] ['friːli] .

Sizing	**—**	**Use**	**a**	**glue**	**free**	**from**	**grease**	**and**	**foam**	**and**	**one**	**that**	**flows**	**freely**	**.**
浆纱	—	使用	一个	胶水	自由的	从	润滑脂	和	泡沫	和	一	那	流量	自由	.

胶水涂抹——使用不含油脂和泡沫且流动性好的胶水。

['peɪpə(r)]['bɒksɪz] — [ə; eɪ] [kwɪk] - ['setɪŋ] [haɪd] [gluː] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][fɔː(r); fə(r)] ['setɪŋ] - [ʌp] .

Paper	**Boxes**	**—**	**A**	**quick**	**-**	**setting**	**hide**	**glue**	**is**	**indicated**	**for**	**setting**	**-**	**up**	**.**
纸	盒子	—	一个	快的	-	环境	隐藏	胶水	是	表明的	为了	环境	-	向上	.

纸盒——建议使用快干型动物胶进行粘合。

[fɔː(r); fə(r)] ['kʌvərɪŋ] , [ə; eɪ]['ləʊə(r)][test] [bəʊn] [gluː] [ɪz] [prɪ'fɜːd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][set][səʊ]

For	**covering**	**,**	**a**	**lower**	**test**	**bone**	**glue**	**is**	**preferred**	**,**	**as**	**it**	**does**	**not**	**set**	**so**
为了	覆盖	,	一个	降低	测试	骨	胶水	是	首选	,	作为	它	做	不是	放	所以

['kwɪkli] .

quickly	**.**
迅速地	.

对于覆盖物，最好使用低粘度骨胶，因为它凝固速度较慢。

['peɪpə(r)][bɒks][ˌmænju'fæktʃərəz][ɑː(r); ə(r)] ['trʌbld] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [wɪð] ['fəʊmɪŋ] [gluː] [ænd; ənd]

Paper	**box**	**manufacturers**	**are**	**troubled**	**more**	**or**	**less**	**with**	**foaming**	**glue**	**and**
纸	盒子	制造商	是	麻烦	更多的	或者	较少的	和	起泡	胶水	和

[kæn; kən][juːz][ðə; ði] ['remədi] [sə'dʒestid] [ɪn][ðə; ði] ['pærəgrɑːf] [ɒn] [və'nɪəz] ,

can	**use**	**the**	**remedy**	**suggested**	**in**	**the**	**paragraph**	**on**	**veneers**	**,**
能	使用	这	补救	建议	在	这	段落	在	贴面	,

纸盒制造商或多或少都会遇到胶水起泡的问题，他们可以使用贴面段落中建议的解决方法。

[æz; əz] [ðɪs] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [əb'dʒekʃənəbl] [ɪn]['peɪpə(r)][bɒks] [wɜːk] .

as	**this**	**will**	**not**	**be**	**objectionable**	**in**	**paper**	**box**	**work**	**.**
作为	这	将要	不是	是	令人反感的	在	纸	盒子	工作	.

因为在纸盒制作中这不会造成任何问题。

['beltɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['leðə(r)] [gʊdz] — [hɪə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][rɪ'kwaɪərmənts][ɑː(r); ə(r)]

Belting	**and**	**Other**	**Leather**	**Goods**	**—**	**Here**	**the**	**principal**	**requirements**	**are**
皮带	和	其他	皮革	商品	—	这里	这	主要的	要求	是

皮带及其他皮革制品——此处的主要要求是：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**81**	**]**
[	页	-	]

[第 81 页]

[ˌfleksə'bɪlətiˌ] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə]['mɔɪstʃə(r)][ænd; ənd][tə'næsəti] .

flexibility	**,**	**resistance**	**to**	**moisture**	**and**	**tenacity**	**.**
灵活性	,	反抗	到	水分	和	韧性	.

柔韧性、耐湿性和韧性。

[ðə; ði]['haɪə(r)] [test] [gluːz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [prɪ'fɜːd] .

The	**higher**	**test**	**glues**	**are**	**generally**	**preferred**	**.**
这	更高	测试	胶水	是	一般来说	首选	.

一般而言，测试等级较高的胶水更受欢迎。

['bʊkbaɪndɪŋ] — [fɔː(r); fə(r)] ['peɪstɪŋ] ['kʌvəz] , [ə; eɪ] [ləʊ] - [greɪd] [bəʊn] [gluː] ['ɑːnsəz] [ɔːl]

Bookbinding	**—**	**For**	**pasting**	**covers**	**,**	**a**	**low**	**-**	**grade**	**bone**	**glue**	**answers**	**all**
书籍装订	—	为了	粘贴	封面	,	一个	低的	-	年级	骨	胶水	答案	全部

[rɪ'kwaɪərmənts] [sə'fɪʃntli] [wel] .

requirements	**sufficiently**	**well**	**.**
要求	足够	出色地	.

书籍装订——对于粘贴封面，低档骨胶足以满足所有要求。

[fɔː(r); fə(r)] ['raʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['bækɪŋ] , [weə(r)] [streɪn] [ɪz] [ig'zəːtid] , [ə; eɪ] [haɪ] - [greɪd] [haɪd] [gluː]

For	rounding	and	backing	,	where	strain	is	exerted	,	a	high	-	grade	hide	glue
为了	四舍五入	和	后盾	,	在哪里	拉紧	是	施加	,	一个	高的	-	年级	隐藏	胶水

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] .

should	be	used	.
应该	是	用过的	.

对于卷边和背衬等受力部位，应使用高档动物胶。

[fɔː(r); fə(r)] ['eməri] [p'ɜːpəsɪz] — ['veri] [haɪ] - [greɪd] [gluː] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['keəfəli] [prɪ'peəd]

For	Emery	Purposes	—	Very	high	-	grade	glue	that	has	been	carefully	prepared
为了	埃默里	目的	—	非常	高的	-	年级	胶水	那	有	到过	小心	准备

[tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ɔːl] ['æsɪd] , ['ælkəlaɪz] [ænd; ənd] [ɪm'pjʊrəti] .

to	eliminate	all	acids	,	alkalies	and	impurities	.
到	排除	全部	酸	,	碱金属	和	杂质	.

用于金刚砂打磨——一种经过精心制备的高级胶水，可去除所有酸、碱和杂质。

[ə; eɪ] [gʊd] ['eməri] [gluː] [pə'zesɪz] [suː'pɪəriə(r)] ['wɔːtə(r)] - [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ['kwɒlətiz] .

A	good	emery	glue	possesses	superior	water	-	absorbing	qualities	.
一个	好的	金刚砂	胶水	拥有	优越的	水	-	吸收	品质	.

优质的砂纸胶具有优异的吸水性能。

[tuː; tə] [test] [ə; eɪ] [gluː] [fɔː(r); fə(r)] ['eməri] [p'ɜːpəsɪz] ,

To	test	a	glue	for	emery	purposes	,
到	测试	一个	胶水	为了	金刚砂	目的	,

为了测试胶水是否适合用于砂纸打磨，

[səʊk] [æn; ən] [aʊns] [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] [taɪmz] [ɪts] [weɪt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] [ruːm] ['temprətʃə(r)]

soak	an	ounce	in	about	five	times	its	weight	of	water	at	room	temperature
浸泡	一个	盎司	在	关于	五	时代	它是	重量	的	水	在	房间	温度

[fɔː(r); fə(r)] - ['aʊəz] .

for	48	hours	.
为了	-	小时	.

将一盎司液体浸泡在约五倍于其重量的室温水中 48 小时。

[ɪf] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ʃəʊz] [dɪsˌkʌlə'reɪʃn] ,

If	at	the	end	of	the	time	the	water	shows	discoloration	,
如果	在	这	结尾	的	这	时间	这	水	演出	变色	,

如果时间结束时水出现变色，

[ɔː(r)] [ɪf] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [ɪz] ['evɪdənst] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['əʊdə(r)] , [ðə; ði] [gluː] [ɪz] [nɒt] [ə'dæptɪd]

or	if	decomposition	is	evidenced	by	a	disagreeable	odor	,	the	glue	is	not	adapted
或者	如果	分解	是	有证据	经过	一个	令人不快的	气味	,	这	胶水	是	不是	改编

[tuː; tə] ['eməri] [juːz] ;

to	emery	use	;
到	金刚砂	使用	;

如果出现令人不快的气味，表明胶水已经腐烂，则该胶水不适合用于砂纸打磨；

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['seɪfli] [biː; bi] [juːst] .

otherwise	it	may	safely	be	used	.
否则	它	可能	安全	是	用过的	.

否则，可以安全使用。

[weɪ] [gluː] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [get] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ɪts] ['wɔːtə(r)] - ['teɪkɪŋ]

Weigh	glue	after	the	operation	,	to	get	an	idea	of	its	water	-	taking
称重	胶水	后	这	手术	,	到	得到	一个	主意	的	它是	水	-	采取

['prɒpətiz] .

properties	.
特性	.

手术后称量胶水重量，以了解其吸水性。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 82]
[页 -]

[第 82 页]

[haʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [gluː]
HOW **MUCH** **TO** **PAY** **FOR** **GLUE**
如何 很多 到 支付 为了 胶水

胶水要多少钱?

[waɪl] [ðə; ði] [haɪ] [test] [gluːz] [kɒst] [mɔː(r)] [pə(r)] [paʊnd] , [ðeɪ] [gəʊ] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [duː; də] [ˈbetə(r)]
While **the** **high** **test** **glues** **cost** **more** **per** **pound** **,** **they** **go** **farther** **and** **do** **better**
尽管 这 高的 测试 胶水 成本 更多的 每 磅 , 他们 去 更远 和 做 更好的
[wɜːk] ,
work **,**
工作 ,

虽然高纯度胶水每磅价格更高，但它们用量更省，粘合效果也更好。

[ɪkˈsept] [ɪn] [keɪsɪz] [wen] [ðeə(r)] [kwɪk] - [ˈsetɪŋ] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] [əbˈdʒekʃ(ə)n] .
except **in** **cases** **when** **their** **quick** **-** **setting** **characteristics** **are** **an** **objection** **.**
除了 在 案例 什么时候 他们的 快的 - 环境 特征 是 一个 异议 .

除非它们的速凝特性成为一种缺点。

[haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [gluː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ðæt] [juː; jʊ]
How **much** **you** **can** **afford** **to** **pay** **for** **your** **glue** **is** **a** **question** **that** **you**
如何 很多 你 能 买得起 到 支付 为了 你的 胶水 是 一个 问题 那 你
[mʌst; məst] [ˈɑːnsə(r)] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌtæbjuˈleɪʃn] [ɒv; əv] [rɪˈzʌlts] .
must **answer** **from** **your** **own** **observation** **and** **tabulation** **of** **results** **.**
必须 回答 从 你的 自己的 观察 和 制表 的 结果 .

你能负担得起多少钱的胶水，这个问题你必须根据自己的观察和结果统计来回答。

[ɪn] [ˈsɜːt(ə)n] [laɪnz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈfuːlɪʃ] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [haɪ] - [greɪd] [gluː] ,
In **certain** **lines** **it** **would** **be** **foolish** **to** **use** **a** **high** **-** **grade** **glue** **,**
在 肯定 线条 它 会 是 愚蠢 到 使用 一个 高的 - 年级 胶水 ,

在某些情况下使用高级胶水是愚蠢的。

[weə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [wʊd] [nɒt] [ˈbenɪfɪt] [ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˈkriːst] [ɪkˈspendɪtʃə(r)] .
where **the** **work** **would** **not** **benefit** **in** **proportion** **to** **the** **increased** **expenditure** **.**
在哪里 这 工作 会 不是 益处 在 部分 到 这 增加 支出 .

如果增加的支出与工作带来的收益不成比例。

[ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] [wɪl] [biː; bi] [wel] [rɪˈpeɪd] .
Any **attention** **given** **to** **the** **subject** **will** **be** **well** **repaid** **.**
任何 注意力 给定 到 这 主题 将要 是 出色地 已偿还 .

对这个课题的任何关注都将获得丰厚的回报。

[kiːp] [ˈækjərət] [ˈrekɔːdz]
KEEP **ACCURATE** **RECORDS**
保持 准确的 记录

保持准确的记录

[ˈɔːlweɪz] [kiːp] [ˈækjərət] [ˈrekɔːdz] ,
Always **keep** **accurate** **records** **,**
总是 保持 准确的 记录 ,

务必保持准确的记录。

[ænd; ənd] [beɪs] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfjuːtʃə(r)] [pˈɜːtʃɪsɪz] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈdemənstreɪtɪd] [kəmˈpærətɪv] [rɪˈzʌlts]
and **base** **your** **future** **purchases** **upon** **the** **demonstrated** **comparative** **results**
和 根据 你的 未来 购买 之上 这 已证明 比较 结果
[ɔːlˈredi] [əˈteɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [gluːz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [juːst] [ɪn] [ˈæktʃuəl] [ˈpræktɪs] .
already **attained** **by** **the** **various** **glues** **you** **have** **used** **in** **actual** **practice** **.**
已经 已达到 经过 这 各种各样的 胶水 你 有 用过的 在 实际的 实践 .

并根据您在实际应用中使用的各种胶水所取得的比较结果，来决定您未来的购买决策。

[nəʊ] [gluː] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə][juːz] [ən'les] ['prɒpəli] [prɪ'peəd] .
No glue is good to use unless properly prepared .
不 胶水 是 好的 到 使用 除非 适当地 准备 .

任何胶水，除非经过适当处理，否则都不能使用。

[ə; eɪ] - - [sent] [gluː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪd] [ɒv; əv][æn; ən][eit] - [sent] [gluː] [baɪ]
A 16 - cent glue may be reduced to the grade of an 8 - cent glue by
一个 - - 中心 胶水 可能 是 减少 到 这 年级 的 一个 8 - 中心 胶水 经过
[ˌəʊvə'hiːtɪŋ] .
overheating .
过热 .

16美分的胶水过热后可能会降级到8美分胶水的水平。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 83]
[页 -]

[第 83 页]

[ðə; ði] [greɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gluː] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [ɪz][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] .
The grade of the glue at the time it is used is the important thing .
这 年级 的 这 胶水 在 这 时间 它 是 用过的 是 这 重要的 事物 .

胶水使用时的等级才是最重要的。

[duː; də][nɒt][baɪ] ['fɔːlti] ['meθədz] [ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪm'peə(r)][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['kwɒləti][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
Do not by faulty methods of preparation impair the working quality of your
做 不是 经过 故障 方法 的 准备 妨害 这 在职的 质量 的 你的
[gluː] .
glue .
胶水 .

不要因为制备方法不当而影响胶水的性能。

[ə; eɪ] [gluː] [ɒv; əv] ['mɒdərət] [haɪ] - [greɪd] ['prɒpəli] [prɪ'peəd] [ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkl] [p'ɜːpəsɪz]
A glue of moderate high - grade properly prepared is better for practical purposes
一个 胶水 的 缓和 高的 - 年级 适当地 准备 是 更好的 为了 实际的 目的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [haɪ] - [greɪd] [gluː] [huːz] ['wɜːkɪŋ] ['kwɒləti][hæz; həz] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ɪk'sesɪv]
than a high - grade glue whose working quality has been destroyed by excessive
比 一个 高的 - 年级 胶水 谁 在职的 质量 有 到过 损毁 经过 过多的
[ɔː(r)] [prə'lɒŋd] ['hiːtɪŋ] .
or prolonged heating .
或者 延长 加热 .

适度优质的胶水，如果配制得当，在实际应用中比过度或长时间加热导致性能下降的优质胶水更好。

['wɔːtəpruːf] [gluː]
WATERPROOF GLUE
防水的 胶水

防水胶

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪəd][tuː; tə][juːz] [gluː] [wɪð] ['wɔːtəpruːf] ['kwɒlətiz] .
Sometimes it is desired to use glue with waterproof qualities .
有时 它 是 想要的 到 使用 胶水 和 防水的 品质 .

有时需要使用具有防水性能的胶水。

[gluː] [ɪz] ['rendəd] ['præktɪkli] ['wɔːtəpruːf] [baɪ] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] ([ə'baʊt][wʌn] %) [ɒv; əv]
Glue is rendered practically waterproof by adding a small quantity (about 1 %) of
胶水 是 渲染 几乎 防水的 经过 添加 一个 小的 数量 (关于 1 %) 的
[ə'məʊniəm] [ɔː(r)] [pə'tæsiəm] [baɪ'krəʊˌmeɪt][tuː; tə][ðə; ði] [gluː] ['lɪkwɪd] .
ammonium or potassium bichromate to the glue liquid .
铵 或者 钾 重铬酸盐 到 这 胶水 液体 .

在胶水中加入少量（约 1%）重铬酸铵或重铬酸钾，即可使胶水具有相当的防水性。

[ə'pɒn] ['hɑːdnɪŋ] , [ðə; ði] [gluː] [ðen] [bɪ'kʌmz] ['wɔːtəpruːf] .

Upon	**hardening**	**,**	**the**	**glue**	**then**	**becomes**	**waterproof**	**.**
之上	硬化	,	这	胶水	然后	变成	防水的	.

胶水硬化后，就具有防水功能。

['ædɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [fɔː'mældɪhaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪkwɪd] [gluː] [wɪl] [help] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

Adding	**a**	**small**	**quantity**	**of**	**formaldehyde**	**to**	**the**	**liquid**	**glue**	**will**	**help**	**it**	**to**
添加	一个	小的	数量	的	甲醛	到	这	液体	胶水	将要	帮助	它	到

[rɪ'zɪst] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][draɪd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .

resist	**the**	**action**	**of**	**water**	**after**	**it**	**has**	**dried**	**for**	**some**	**time**	**.**
抵抗	这	行动	的	水	后	它	有	干燥	为了	一些	时间	.

在液体胶水中加入少量甲醛，可以帮助它在干燥一段时间后抵抗水的侵蚀。

['ʌðə(r)z] [sə'dʒest] [dɪ'zɑːlvɪŋ] [gluː] [ɪn][æn; ən]['iːkwəl]['kwɒntəti][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['ædɪŋ] [ə'baʊt]

Others	**suggest**	**dissolving**	**glue**	**in**	**an**	**equal**	**quantity**	**of**	**water**	**and**	**adding**	**about**
其他的	建议	溶解	胶水	在	一个	平等的	数量	的	水	和	添加	关于

[æz; əz] [mʌtʃ] ['lɪnsiːd] [ɔɪl][æz; əz]['wɔːtə(r)] ,

as	**much**	**linseed**	**oil**	**as**	**water**	**,**
作为	很多	亚麻籽	油	作为	水	,

另一些人建议将胶水溶解在等量的水中，并加入与水量大致相同的亚麻籽油。

[wɪð] [ðə; ði]

with	**the**
和	这

和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**84**	**]**
[	页	-	]

[第 84 页]

[eɪd][ɒv; əv] [hiːt] , [ʌn'tɪl][ə; eɪ]['dʒeli][ɪz] [fɔːmd] .

aid	**of**	**heat**	**,**	**until**	**a**	**jelly**	**is**	**formed**	**.**
援助	的	热	,	直到	一个	果冻	是	形成	.

加热至凝固成胶状。

[ðɪs] ['mɪkstʃə(r)][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['præktɪkli] ['wɔːtəpruːf] .

This	**mixture**	**is**	**said**	**to**	**be**	**practically**	**waterproof**	**.**
这	混合物	是	说	到	是	几乎	防水的	.

据说这种混合物几乎完全防水。

[ə; eɪ] ['peɪtəntɪd] ['prəʊses][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [biːn] [pʊt] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][kleɪm][ɪz] [meɪd] [ðæt]

A	**patented**	**process**	**has**	**recently**	**been**	**put**	**out**	**for**	**which**	**the**	**claim**	**is**	**made**	**that**
一个	专利	过程	有	最近	到过	放	出去	为了	哪个	这	宣称	是	制成	那

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['eni] [gluː] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv] [greɪd] [ɔː(r)] [meɪk] ,

it	**can**	**be**	**applied**	**to**	**any**	**glue**	**irrespective**	**of**	**grade**	**or**	**make**	**,**
它	能	是	应用	到	任何	胶水	无论如何	的	年级	或者	制作	,

最近一项获得专利的工艺被公布，该工艺声称可以应用于任何等级或品牌的胶水。

['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['æbsəluːtli] ['wɔːtəpruːf] .

rendering	**it**	**absolutely**	**waterproof**	**.**
渲染	它	绝对地	防水的	.

使其完全防水。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ə'teɪnd] [baɪ]['mɪksɪŋ][ðə; ði] [gluː] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] ['kemɪk(ə)lz] [ɪn] ['spesɪfaɪd] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,

The	**result**	**is**	**attained**	**by**	**mixing**	**the**	**glue**	**with**	**certain**	**chemicals**	**in**	**specified**	**proportions**	**,**
这	结果	是	已达到	经过	混合	这	胶水	和	肯定	化学品	在	指定的	比例	,

最终产物是通过将胶水与某些化学物质按特定比例混合而获得的。

[ænd; ənd] [ðen] ['ædɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fɔː'mældɪhaɪd] .

and	**then**	**adding**	**a**	**certain**	**amount**	**of**	**formaldehyde**	**.**
和	然后	添加	一个	肯定	数量	的	甲醛	.

然后加入一定量的甲醛。

['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [gluː] [kæn; kən][biː; bi] ['triːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['prəʊses][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][məʊst]
Any amount of glue can be treated and the process is said to be most
任何 数量 的 胶水 能 是 治疗 和 这 过程 是 说 到 是 最多
[ɪ'fektɪv] .
effective .
有效的 .

任何量的胶水都可以进行处理，据说这种方法非常有效。

['vedʒtəb(ə)l] [gluː]
VEGETABLE GLUE
蔬菜 胶水

植物胶

[ɒv; əv]['riːs(ə)nt] [j'iəz] ['efəts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)]['ænɪm(ə)l]
Of recent years efforts have been made to find a substitute for animal
的 最近的 年 努力 有 到过 制成 到 寻找 一个 代替 为了 动物
[gluː] .
glue .
胶水 .

近年来，人们一直在努力寻找动物胶的替代品。

[ðə; ði] ['efət] [hæz; həz][met] [wɪð] [sək'ses] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent][fɔː(r); fə(r)][pə'tɪkjələ(r)][kaɪndz]
The effort has met with success to a certain extent for particular kinds
这 努力 有 遇见 和 成功 到 一个 肯定 程度 为了 特别的 种类
[ɒv; əv] [wɜːk] .
of work .
的 工作 .

这种方法在某些类型的工作中取得了一定程度的成功。

['prɒbəbli] [ðə; ði] [njuːɪst] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)l] [gluːz] [ɪz][ðə; ði]['mɪnərəl] [gluː] -
Probably the newest addition to the list of vegetable glues is the mineral glue -
大概 这 最新 添加 到 这 列表 的 蔬菜 胶水 是 这 矿物 胶水 -
['sɪlɪkeɪt] [ɒv; əv]['səʊdə] .
silicate of soda .
硅酸盐 的 苏打 .

植物胶种类中最新加入的成员可能是矿物胶——硅酸钠。

['lɪkwɪd] ['sɪlɪˌkeɪts] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst][səʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][səʊp] .
Liquid silicates were first sold for the manufacture of soap .
液体 硅酸盐 是 第一的 卖 为了 这 生产 的 肥皂 .

液态硅酸盐最初是作为肥皂的原料出售的。

[ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] ['sɜːt(ə)n] [fɔːmz] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]
In recent years certain forms have been used for
在 最近的 年 肯定 表格 有 到过 用过的 为了

近年来，某些形式已被用于

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 85]
[页 -]

[第 85 页]

[lait] [əd'hiːsɪv] ['peɪpə(r)] [wɜːk] .
light adhesive paper work .
光 粘合剂 纸 工作 .

轻型粘性纸张作业。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [ɪn]['pleɪsɪz] [weə(r)] [gluː] [ɪz] [tuː] [sləʊ] ['setɪŋ] .
It is used in places where glue is too slow setting .
它 是 用过的 在 地方 在哪里 胶水 是 也 慢的 环境 .

它用于胶水凝固速度过慢的地方。

[kwɪk] ['setɪŋ] [gluːz]
QUICK SETTING GLUES
快的 环境 胶水

速干胶

[wen] [ə; eɪ] [gluː] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [set] ['veri] ['kwɪkli] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] [kæn; kən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]
When a glue is desired to set very quickly the manufacturer can usually
什么时候 一个 胶水 是 想要的 到 放 非常 迅速地 这 制造商 能 通常
['fɜːnɪʃ] [gluː] [wɪð] [ðə; ði] ['setɪŋ] ['kwɒlətiz] [dɪ'zaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [wɜːk] [ɪn] [hænd] .
furnish glue with the setting qualities desired for the particular work in hand .
提供 胶水 和 这 环境 品质 想要的 为了 这 特别的 工作 在 手 .

如果希望胶水快速固化，制造商通常可以提供具有特定固化特性的胶水。

[ɪf] [ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] , [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['riːz(ə)n] ,
If this cannot be done , for any reason ,
如果 这 不能 是 完毕 , 为了 任何 原因 ,

如果由于任何原因无法做到这一点，

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gluː] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fæktə(r)] .
remember that the temperature of the glue is an important factor .
记住 那 这 温度 的 这 胶水 是 一个 重要的 因素 .

请记住，胶水的温度是一个重要因素。

[ə; eɪ] [ləʊ] ['temprətʃə(r)] [eɪdz] [ɪn] [kwɪk] ['setɪŋ] .
A low temperature aids in quick setting .
一个 低的 温度 艾滋病 在 快的 环境 .

低温有助于快速凝固。

[sʌm; səm] ['peɪpə(r)] [bɒks] [ˌmænju'fæktʃərəz] [hæv; həv] [hæd; həd] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [kwɪk] ['setɪŋ] [baɪ]
Some paper box manufacturers have had successful results in quick setting by
一些 纸 盒子 制造商 有 有 成功的 结果 在 快的 环境 经过
['ædɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [gluː] .
adding a small quantity of turpentine to the liquid glue .
添加 一个 小的 数量 的 松节油 到 这 液体 胶水 .

一些纸盒制造商通过在液体胶水中添加少量松节油，成功地实现了快速凝固。

[sʌm; səm] [ˌeɪ diː 'diː] ['sɪlɪkeɪt] [ɒv; əv] ['səʊdə] .
Some add silicate of soda .
一些 添加 硅酸盐 的 苏打 .

有些人还会添加硅酸钠。

['fleksəb(ə)l] [gluːz]
FLEXIBLE GLUES
灵活的 胶水

柔性胶水

['speʃəli] [meɪd] [gluːz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'plaɪd] [baɪ] [ˌmænju'fæktʃərəz] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌfleksə'bɪləti]
Specially made glues are supplied by manufacturers for work in which flexibility
特别 制成 胶水 是 供应 经过 制造商 为了 工作 在 哪个 灵活性
[ɪz] ['niːdɪd] .
is needed .
是 需要 .

制造商会提供特制胶水，用于需要柔韧性的工作。

[æn; ən] ['iːzi] [weɪ] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['fleksəb(ə)l] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [gluː] [ɪz] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
An easy way to increase the flexible quality of glue is to add a little
一个 简单的 方式 到 增加 这 灵活的 质量 的 胶水 是 到 添加 一个 小的
['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [gluː] .
glycerine to the liquid glue .
甘油 到 这 液体 胶水 .

提高胶水柔韧性的一个简单方法是在液体胶水中加入少量甘油。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 86]
[页 -]

[第 86 页]

[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː ˈəʊ] . , [ˈhæmɪltən] , [əʊˈhaɪəʊ]
The Republican Publishing Co . , Hamilton , Ohio
这 共和党人 出版 合作 . , 汉密尔顿 , 俄亥俄州

共和党出版公司，俄亥俄州汉密尔顿

[-] [nəʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

[ˌɪnkənˈsɪstənt] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [ˈstændədaɪzd] [θruːˈaʊt] .
Inconsistent hyphenation has been standardized throughout .
不一致 连字符 有 到过 标准化 自始至终 .

之前不一致的连字符用法已全部标准化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神